

# ФЛОРИКА

DE

К. Д. АРИЧЕСКО.



БЪКЪРЕЩІ.

Типографія азї К. А. Росети ми Винтерхалдер.

1847.

**Pour mériter son coeur , pour plaire à ses beaux yeux,  
J'ai fait la guerre aux rois , je l'aurai faite aux Dieux.**

*La Rochefoucauld.*

## ПЛАНЪЛ ПОЕМОАРЕЙ.

---

Планъ а нъ интра дн арътареа планълѣй, съ не арънкът о репедѣ прѣвѣре асцира аморълѣй шѣ инфлѣ-инцеѣ лѣй, ка да о кавълъ каре а дат нацѣре ачестей поемоаре, ка съ нѣѣ зѣк поемъ, фѣинд преа мѣлт, нѣчѣ романцъ, фѣинд преа пѣцип. Къ кѣнъл ачеста дшпѣкът шѣ критика....

1. Че есте аморъл?
2. Карѣ е аморъл чел адевѣрат?
3. Се поате реалѣза ачест амор, фѣинд носѣвилъ есѣстѣнда лѣй?

Еатъ треѣ днтрѣвѣрѣ карѣ формаръ днтр'о сеаръ съжетъл знеѣ дѣснѣте де треѣ саѣ патрѣ оре, ре-  
|\*

сълтатъл кърїа фъръ ачесте кэвїнте, прїїпїте кэ  
знанїте анплазде.

„Фрацілор, аморъл, ка вїртътеа, ка патриотїс-  
„мъл, шї ка тоате, стъ ѓн idee: нїще ворбе гоале,  
„кэ каре торї де фоаме, &c. &c. Съ фїї пъскът А-  
„рїстократ, съ аї ванї тълці, инфлэїнцъ: шї іатъ  
„тот.“

Еатъ ръспансъл че с'а дат сектаторїлор лэї Е-  
пїкър, ѓн прївїнца Аморълэї, де каре не ера ворба.

Домпїлор, аморъл есте о скїнтее дївїпъ, семъ-  
патъ ѓн сзффлетъл омълэї де ѓлсълшї тѣна креа-  
торълэї сълъ, пентръ скопърї нэвїле шї ѓналте, пеп-  
тръ сзсдїнереа шї десволтареа фїїнцїей сале морале,  
пентръ ферїчїреа са пропїе.

Аморъл, ка сперандѣ, есте пентръ сзффлет чеаа  
че есте сомпъл шї нэтрецъл пентръ корп: ачеллеа  
сѣнт поте есенціале але сзффлетълэї, ачестеа сѣнт  
поте есенціале а ле корпэлэї Фъръ амор, фъръ  
сперандѣ, фъръ кредїнцъ, омъл нэ ар есіста нїчї о  
секъндъ тѣкар не ачест глоб скїмбътор.

Дѣмпнезѣ ѓлсълшї есте амор; прїп амор креъ ъ-  
нїверсъл, прїп амор сзсдїне знїверсъл.

Омъл прїп амор с'а креат, прїп амор се сзсдїне,  
прїп амор есте ферїче.

Сковоръндъне не скара креаціей де ла ом пѣпъ  
ла мїнералъ кїар, веї ведеа шї ѓн ачеста (дэпъ зї-  
са зпор фізїчї) аморъл ка казъ а есістїнцїей лор.

Чеї маї тарї днвѣцаїї ай лѣмїї вїнѣ дн ажѣторѣл меѣ.

Аморѣл днстѣ дн от аре о шїсіе дналтѣ; de а чеа есте маї перфект de кѣт дн анімале. Прін атор се дналцѣ отѣл пѣпѣ ла креаторѣл сѣѣ, шї, deсконерїнд дн ел ѣн татѣ че а креат шї цїне Готѣл прїн атор, каде de і се днкінѣ днѣлцѣндѣїї трївѣтѣл рекѣноцїїдеї фїліале.

Domпїлор, еѣ нѣ днцелег аїчї ачел амор шїнчїнос, ачел амор сепсѣал каре'л практикѣ сектаторїї лѣї Епїкѣр, че пѣнѣ ваза ферїчїреї отѣлѣї нѣмаї дн плѣчерї брѣтале, анімале; нѣ. Ачест амор, прекѣш дл днцелег Длор, шї каре есте аморѣл маї тѣтѣлор ла пої, е ѣн вїцїѣ, каре паще воале кѣмплїте, deсгѣстѣл, кѣїреа, пспорочїреа, deспера-реа, моартеа. Ачест амор нѣ се поате нѣшї амор. Ел е о снекѣлацїе а оноареї; е ѣн овїчеїѣ, каре deградѣ зманїтатеа маї жос de кѣт анімалїтатеа, че аре лецеа еї фїксѣ дн амор. Ачест амор се стїнѣ дн моментѣл пащерїї сале, ачест амор е їнфернѣл, е есілізл лѣї Adam шї ал Евеї; е влестемѣл пе фїї неаскѣлтѣрїї

О! аморѣл адевѣрат, прекѣш дл днцеллеце Рѣсо, Aimé-Martin, шї тодї вѣрѣвѣцїї каре аѣ лѣшїнат лѣшеа; аморѣл адевѣрат, прекѣш дл днцеллеце жѣпеле шї жѣна че deскїд окїї ѣнѣл пе алтѣл, шї каре трѣск ѣнѣл прїн шї пентрѣ аморѣл челѣї лалт; аморѣл адевѣрат, а кѣрѣїа прїша скїнтее о сїнте

омъл ꙗн сѣпъл съѡ ла 16 ані, ачест амор е сѣвлін ка креаторъл съѡ! база лъї е віртътеа, сконъл лъї е ажѣторъл мѣтѣал. Ачест амор е divin, е амор де анѣлї, амор немѣрїтор! ел терѣ cresendo ꙗн дѣлчаца шї армонїа лъї; ел наѣе мѣлцѣшїреа сѣффлетълѣї, каре наѣе адевѣрата ферїчїре. Ынъї асемеѣа амор, непорочїреа ꙗї реѣнфлоренѣе гїрлантаї немѣрїтоаре. Ачест амор е тот d'аѣна жъне ꙗн inima ошълѣї: ла 60 де ані ꙗї афлѣм тоатѣ нѣтереа, тот фармекъл де ла 18 ані. Къ вѣрста, паре къ се ꙗн нѣтернїчеазѣ, шї дѣ маї дѣлчї фрѣкте. Ачест амор е черъл, е paradisъл, е ферїчїреа, е вїнекѣвѣнтареа зейтѣцїї пе фїї аскѣлтѣрїї. Ачест амор е префаѣа късѣторїей ꙗн спїрїтъл креднїсѣмълѣї.

Де ачест амор е ворѣа, шї инфлѣнѣа лъї е фоарте шаре. Е сѣфлетъл Тотълѣї: е Цѣршъл чївїлїзацїей сѣѡ ферїчїрей ѣнїверсале.

Сѣ vedem акѣм дака ачест амор се поате реалїза, къчї вѣзѣрѣм къ есїстѣ аморъл адевѣрат.

„Le genie du mariage consiste dans la conformité des caractères, dans un amour egal et reciproque “ (Rousseau.— Aimé-Martin, &c.)

„Ценїдъл късѣторїей стѣ ꙗн потрївїреа каракте, релор, ꙗн трѣн амор егал шї речїпрок, адїкъ де „ачееашї кантїтате де амѣе пѣрцїле.“

Еатѣ ѣнде заче посївїлїтатеа реалїзѣрїї аморълѣї адевѣрат: ꙗн късѣторїа потрївїтѣ.

Къ адевърат, чеа таї причиналъ казъ а непорочирей късъріілор ла пої, есте непотривіреа карактеререлор ші гъстърілор късърііцілор; неѣцелледереа аморълї, прин зрмаре ал шарітаціълї.

Ън оаре чіне де ла тѣнте віне ла валтъ ка съ се днсоаре. Веде о фатъ. Ел е де 40 де ані, фата е де 16 ані. Ел е, поате, ън монстръ, еа е ън аңцел де фрѣмѣсеце; дар, фїнд къ е днавѣцит, саѣ повїл, контрактъл късърііей с'а днкеат. Ел а възѣт не фатъ о датъ, де доѣ орї; фата а ворвїт къ дѣпсѣл ън кѣвѣнт, доѣ кѣвїнте. О! Совонъл де шї с'а рїдїкат дѣпъ окї, дар овїчеїл ас'атїк ла пої е дукъ дн тоатъ пѣтереа лѣї.

Еї віне! еатїї днїці прин легѣмїтеле челе таї серїоасе дої ишї каре нѣ секъноск таї де лок, каре, поате, нѣ се плак, шї каре, поате, саѣ ѣнїт прин шї пентрѣ интерес. Каре е резѣлтатѣл ѣней асемenea късъріії? Ла о лѣпъ, чел тѣлт. де ла зїоа пѣнїї, фемееа пѣне коарне вѣрвѣтѣлї; вѣрвѣтѣл се префаче днтр'ѣн тїгрѣ, іа тонѣл шї kondїта ѣнїї деспот амерїнѣат а се детрона; шї. . . ла ѣн ап късърііа е десфѣкѣтъ, фемееа рѣмѣне фѣрѣ зестре, къ лакрѣшїле не образ, къ деснѣдеждїреа пентрѣ тоатъ вїаѣа! Кангрена се днтїнде, шї аморъл адевърат каде дїн зї дн зї; късъріііле де вїн скандалоасе, перїкѣлоасе соціетѣїї.

Нѣ, нѣ! ачест акт сант, ачестъ „маре таїпъ“,

кѡш о пѡмене вѣсерѣка, кѡсѡторѣа, база чѣвѣлѣзаціеѣ саѣ а фѣрѣчѣреѣ зѣнѣрсаде, еа нѣ трѣвѣе а фѣ зѣ негоѡ де склави саѣ де вѣте, зѣде вѣктѣма е фата, кѡшпѣрѡторѣл дѣнереле, ванпѣторѣл пѣрѣнтеле непорочѣтеѣ фѣѣнде. Нѣ! ачест акт солетпел шѣ сѣвѣлѣм фост-а ел дѣтокѣнт де ледѣзѣторѣл оашенѣлор ка сѣ фѣе пѣнгѣрѣт пѣлѣ ла ачест град<sup>2</sup>...

„Il y avait le Paradis sur la terre si l'on pouvait prolonger l'amour dans le mariage.“

„Ар фѣ парадѣсѣл пре пѣтѣнт, кѣнд с'ар пѣтеа „прелѣнѣи аморѣл дѣ кѡсѡторѣе.“ (Rousseau.)

Рѣсо кѣпѡдеа преа вѣне ѣнѣма омѣлѣѣ кѣнд ашеза ка акѣѣомѣ ачестѣ верѣтате, базѣнд не дѣнса чеа маѣ фрѣмоастѣ, чеа маѣ сѣвѣлѣмѣ продѣкѣде а денѣлѣѣ сѣѣ: La nouvelle Heloise.

Аша дар, Домѣлор Енѣкѣреѣ, аморѣл адевѣрат се поате преа лесне реалѣса, кѣнд жѣнѣѣ, вѣне едѣкаѣѣ, де о вѣрстѣ потрѣвѣтѣ, вор петрече дѣмпрезѣнѣ чел ѣзѣѣн зѣ ан саѣ доѣ, сѣре а чѣтѣ профѣнд зѣлѣ дѣ ѣнѣма челѣѣ лалт аплекѣрѣле довѣндѣте де ла едѣкаѣе, шѣ де ла соѣѣетате: кѣнд жѣнѣѣ се вор ѣлѣчеа зѣлѣ алѣѣѣа, адѣкѣ кѣнд ва фѣ сѣмѣватѣе, армоѣнѣ дѣнтре сѣффлетеле лор, че аѣ а се лега центрѣ етерѣнѣтате кѣ ланѣзѣрѣле де аѣр але кѡсѡторѣеѣ. Аша дар пѣтаѣ ѣзѣвѣреа егалѣ шѣ конформѣтатеа карактерелор пот фаче о кѡсѡторѣе фѣрѣчѣтѣ: кѣчѣ нѣ поате фѣ фѣрѣчѣре адевѣратѣ дѣнтр'о кѡсѡторѣе зѣде



линседе армоніа днгре мембрії че о компан. О! чіне нз кзпоаще кз аморѡл дін 'наїнтеа кзпзніей есте мзлт маї дзлче шї маї плзкзт? Пентрз че дар съ грзвїм нїще моменте де ла каре атзрнз ферїчіреа кзсъторїей? О датз дн віада поастрз днтзлнїм асешенеа моменте!

О кзсъторїе, астфел контрактатз, фїе дзрата ей де зп секол, е тоатз лзпа де міере!

Конвінсѡ де ачесте верїтзцї, апровате де бзрвадїї чеї маї шарї, ам врзт съ кзнт трїзшфзл аморзлзї адевзрат дн лімба армонїей, дн поезїе. Ам фзкзт дар ачеастз поетз еротїкз.

Базезѡ скріереа пе верїтатеа ачеаста їнкотеставїлз:

„Дн аморзл чел адевзрат стз віртзтеа.“

Et vice versa:

„Вїртзтеа наще дін аморзл чел адевзрат.“

Днпарцѡ скріереа дн ХІІ пзрцї, че сънт дозспрезече зілле дін аморзл чел адевзрат. Кзчї фїе каре зі фаче о епокз дн віада ероїлор теї.

Нзтеск пе ероѡ Костїн, каре, ка съ сімцз аморзл маї віне, дл фак поет. Пе ероїнз о нзтеск Флорїка, о фатз кз рошїнцз, че нз цїе де кзт сзрзтатзл матерн: о розз де камїне каре нз кзпоаще де кзт лакрзміле азропей.

Даѡ ерозлзї взрста де доззечї де анї, шї ероїней взрста де шаїспрезече анї: взрста де азр а аморзлзї.

Костін е зн жѣне каре, пѣпѣ љн вѣрстѣ де доъ-  
зечї де анї, нѣ е инициат љн мїстерреле аморѣлѣї;  
ла шаїсупрезече анї ел сїмте прїма флактѣрѣ а амо-  
рѣлѣї лїкѣрнїд љн пептѣл сѣѣ: атѣнчї фїїнѣа са мо-  
ралѣ се дедеаптѣ, ка дїнтр'о летарѣїе, дїн сомнѣл  
песїмѣїреї, ал невиновѣїеї! Ла доъзечї де анї ел  
веде не флорїка, обїектѣл виселор салле де кѣїїва  
анї: еа есте ідолѣл сѣѣ, еа ва фї консоарта віеїї  
салле. Де о датѣ зн нѣоѣ орїзонт де ідеї, зн нѣоѣ  
орїзонт де кѣїете шї де сїмѣїмїнте се аратѣ окїлор  
сѣї дѣпѣ каре с'а рїдїкат о панглікѣ мїстерїоасѣ.  
О лѣме љнкѣнтѣтоаре, о лѣме феерїкѣ, о лѣме  
череаскѣ се аратѣ імаїнаїїеї салле љнфлѣкѣрате;  
шї дїванїтатеа ачеїїї лѣмї нѣоѣ есте Флорїка! Ел  
се афлѣ акѣм не о сченѣ де маїїе, ла сѣнѣл фери-  
чїреї, љн портѣл аморѣлѣї!

Ка сѣ поатѣ стѣдіа де апроане ініма Флорїкеї.  
Костїн, ка атїк ал фамїлії, аре лїверѣ інтраре  
ла дѣнса.

Кондїїта лѣї чеа новїлѣ, плѣкѣтеле сале ма-  
нїере, ї траг стїма шї консїдераїїа мѣмеї Флорїкеї,  
каре каѣтѣ зн вѣрват фїїчеї сале, віне крескѣт, зн  
жѣне ка Костїн каре ар фаче феричїреа Флорїкеї,  
сїнгѣрѣл фрѣкт ал аморѣлѣї конѣжгал.

Костїн, љн кѣрс де зн ан апроане, аре дестѣл  
тїмп а стѣдіа ініма консоартеї салле фїїтоаре, а о  
прегѣтї центрѣ нѣоа са позїїїе, десволтѣнї шї нѣ-

trindz'i povilele anlektr'i k'atre fr'zmos, van shi  
adev'zr: formandzo van'z so'cie, ka s'z poat'z fi' van'  
n'z n'z'm'z, van'z chet'z'cean'z.

Флак'тра амор'дл'z'и д'л д'нч'нде, natima д'л с'зв-  
жзг'z, fr'zsh'zse'cea amant'e'i салле д'л д'нв'нде, shi  
ne o sear'z fr'zmoas'z, k'and raza л'зней и'лине вате  
д'н кас'z пр'нтре ферестр'иле deckice, Kostin, fiind  
sing'zr k'z Флор'ика, д'и deckonere та'йна амор'дл'z'и с'з'z  
каре ера shi та'йна амор'дл'z'и е'и. Центр'z d'анс'зл с'з-  
в'лима е'и вор'з'z „те i'zbesk'z“ e' dect'zл k'at центр'z  
ачест min'zт, de ла каре ат'арна тоат'z фер'ич'irea са!

Ачест к'зв'ант д'олче „те i'zbesk'z“ add'zче k'z  
cine zn ж'р'zsh'ант солемпел, ф'zк'zт д'н фа'ца чер'д-  
л'z'и shi a'zней ам'иче с'нчере de коп'ил'zр'ие а Флор'ик'е'и:  
к'zч'и ам'ич'иеа есте а доа парте а амор'дл'z'и адев'зрат.

Еат'z партеа з'пт'zеа а поеме'и.

д'н партеа а доа поет'зл д'олче не еро'и ла цар'z,  
znde е'и г'зст'z шасе л'зн'и о в'ид'zт'z de в'арста de адр,  
комп'зс'z de vineфачер'и, пл'им'з'р'и, konfiden'zе, tine-  
pe с'зр'zт'zр'и de амор: shi тоате д'н пр'ив'irea ам'ич'е'и.  
ка мартор'z а фер'ич'ир'е'и лор.

Ачест timp, петрек'zт ла с'зв'зл с'мпл'ит'zд'и'и д'н  
с'зв'арш'irea вир'т'zд'и'и shi д'н adora'cia divinit'zд'и'и, поет-  
т'зл д'л д'нkoroneaz'z k'z сервареа к'зн'н'и'е'и с'зз ime-  
п'дл'z'и лор: Zi n'zmit'z эпока епочелор, центр'z k'z  
тоате епочеде се концентреаз'z д'н ачест'z з'лт'им'z  
епок'z

Поетъа ѡкеіе поета прін лѡпа de міере, каре  
пентрѡ ероіі сѣї ва цїне кѣт шї віаца лор.

Фіе ка ачесте сѡспіне сѡ афле о еко дѡлче ѡн  
сѡпѡд тѡѡ, о сексѡ ѡнкѡнтѡтор, каре 'мї аї даг  
матеріа ачещїї скріерї! Еартѡ дака нѡ рѡснѡнѡ de  
плїн сконѡлѡї ачестеї скріерї: пентрѡ ѡнтѡва оарѡ  
кѡнт аморѡл!

„О! Dъmnezeъл зiмeй, vino de тъ inspirъ! ка гласъ'мѣ, зшор саѣ сзвлѣм, съ поатъ челевра пе ранд, не ранд, minъеле черзлѣи шѣ але пѣмѣнтзлѣи, пе дмвѣцацѣ, пе Софiа, шѣ Аморзл. Фрѣмдсецеа дмѣ командъ съ скрѣѣ, шѣ пѣѣ почѣѣ кѣлка воицда: еѣ вѣцѣеск сзв дѣлчеа еѣ леѣе, пѣмаѣ ea inspirъ. Коарделе лѣреѣ меле пѣчѣ одатъ п'аѣ рѣсзпат сзв деѣетеле меле de кѣт пѣмаѣ а кѣнта дмпѣрѣѣеа еѣ...“

(Din скрѣисорѣле ла Софiа) Aimé-Martin.

„Ера знѣл din ачеле аморзрѣ пасѣонате de каре ошѣл о датъ гѣстъ дм вѣаца са!... Ретрашѣ ла змврѣ саѣ дм тѣчереа секретзлѣи, ачѣцѣ доѣ аманцѣ петрекзрѣ доѣ анѣ дмтр'зп делѣр de inимъ, дмтр'о веѣѣе de волѣптате че цѣнеа de естаз. Амѣндоѣ се лѣсаѣ кзрсзлѣи торрентзлѣи десфѣтѣрѣлор че дѣ тѣра: веѣѣ de амор, еѣ зѣтаѣ лзмеа, шѣ кѣар пе Dъmnezeѣ.

(Le Juif-errant) Eugène-Sue.

**DEDİKATЪ**

**ЛА**

**СЕКCЪЛ ФРЪМОС.**

## РЕАЛЦАРЕА ФЕМЕИ.

Фемееа днсьї славъ, нѣ снтѣ аст фертек тарѣ  
Ші кѣнд о датъ каде, еа алт асн нѣ арѣ  
Де кѣт аморѣл ларъ'шї, ка съ се пѣарзѣ лар.

Аверѣ, ранг, ллар черѣл, а теа ш'а лѣтїї стїтѣ  
Жертфїтѣлѣ-ам пе тоате; шї де маї е вр'о крїтѣ,  
Ашї фачѣ о пѣтрѣ тїне, ш'акѣт, зїтатѣ ллар'

(Кѣдереа фемеї; манѣскрїпт.) *К А Росети.*

Ш'ам зїс, дн окї кѣ лакрѣтїї: амор, амор, амор!  
Тѣ едї фѣкклїе сакрѣ, едї фок пѣмѣрїтор!  
Скїнтеѣ а зейтѣцїї, фѣнтѣнтѣ кѣ апѣ віе!  
Ісвор де ферїчїре, дївінѣ амѣрозїе!  
Пѣтереа та череаскѣ талентеле креазѣ;  
Сѣффлареа та дївінѣ ачест глоб віфіазѣ.  
Аморѣл сїнгѣр фачѣ фемееа съ се пїарзѣ,  
Аморѣл лар о 'налдѣ, ка лар прїп ел съ казѣ!

„Авере, ранг, кіар черзл, а теа ш'а лэшіі стішъ,  
„Жертфітэ-лэ-ам не тоате; ші де маї е вр'о крішъ,  
„Аш фаче о пентрэ тіне, ш'акым, зїтатъ кіар!“

Фрзоасъ е идея, кѣчї е адеврѣратъ!  
Фрзоасъ е идея, кѣчї есте медїтатъ  
Ла сѣнзл де фетее, лн сакрѣ іncupare.  
Iдеа е сѣвлїшъ, идея есте mare,  
Е mare кѣт шї лэтеа. . . .

Росетї, щїї-тэ оаре  
Сѣвлїма'щї поезїе че mare еффект аре?  
О щїї! кѣчї есте скоасъ дїн пентзл де поет,  
Din inima фетееї че есте зн секрет:  
Din сѣнзл еї че'щї dette віащъ, поезїе;  
Din сѣнзл еї де флактрї шї плїн де мелодїе;  
Din сѣнзл еї, де зnde а скос де Ла Мартїне  
Чеа лавъ d'armonie, идеїле'ї divine.

Пе inima фетееї, чеї арнъ серафїшъ,  
Тэ щїї сѣ кѣнщї преа віне кэ арта та сѣвлїшъ:  
Ал inimeї фетееї ещї взн кэпоскѣтор.

Adesea поезїа'щї лн сѣнзл еї де dor  
Deцeант' аморзл сакрѣ, череск, немарїтор,  
Че патїма лл фаче а фї несїмцїтор. . . .  
Еа фаче кіар не Стоїк неврѣнд а тресѣрї;  
Неврѣнд а вѣрса лакрѣшї, неврѣнд-ел а їзві.



Фетееа нѣ е слабъ дѣн пропріа'ї патъръ:  
Фетееа е дѣвѣнъ, е сакръ креатъръ!  
О! стѣдѣащѣ фетееа, ш'атѣнчѣа веѣѣ афла  
Ап еа пѣтере каре пе тоѣѣ ва снѣѣшѣнта.  
Еа есте дѣн арханѣел, еа е дѣн семѣ-зеѣ;  
Е анѣелѣл кѣстоде ал сѣффлетѣлѣѣ меѣ;  
Е фарѣл че дѣррѣде снѣпоаса поастъръ калле;  
Е пѣптеа де вѣаѣѣ п'а лакръшѣлор валле.

„ . . . Шѣ де маѣ е вр'о крѣмъ,  
„Ашѣ фачѣ о пентръ тѣне, ш'акѣм, . . . зѣтатъ кѣар!

Ведѣѣѣ че е фетееа? е анѣел радѣос,  
Пе каре поѣ. . . префачем дѣавол фѣорос.  
Ап каосѣл зѣтърѣї кѣ тотѣл аффѣндатъ,  
Ап ларг авѣсѣ де лакръшѣї де тот абандонатъ.  
Еа 'налѣѣѣ кѣтрѣ ачела че'ї дѣн пенорѣѣре  
О тѣлѣнъ рѣгѣтоаре, тѣлѣт ѣмедѣа'ї прѣвѣре,  
Шѣ зѣче кѣ сѣсѣнѣне: „а меа, ш'а лѣмѣї стѣмъ  
„Жертфѣгѣлѣ-ам пе тоате; шѣ де маѣ е вр'о крѣмъ,  
„Ашѣ фачѣ о пентръ тѣне, ш'акѣм, зѣтатъ кѣар!“  
Ш'аноѣ фетееа 'ї слабъ? Апкѣде 'н еа амар?

Фетееа нѣ е слабъ, фетееа есте проастъ,  
Кѣ крѣде лѣнгѣшѣреа саѣ тѣранѣеа поастъръ.  
Фетееа нѣ е слабъ, фетееа 'ї фѣоарте тарѣ:  
Шѣ сѣнгѣра доваѣѣ е шарѣа еї рѣвѣаре!!..  
2\*

Фемееа нѣ е славъ, фемееа 'Ѹ фoарте таре:  
Dовадъ нпнѣтѣ е тара еї кіемаре.

Фемееа есте славъ? кѣнд гласѣ'Ѹ domnitor,  
Не Еркѣлї, Наполеонї ꙗї калкѣ съв нїчор?...  
Кѣ спадѣ пої, вѣрвацїї, кѣ лѣпчїї, кѣ вѣсѣдан;  
Фемееа,... к'ѣн цѣст нѣшаї нѣ аффондѣ ꙗн пован.

Деспот-вѣрват, ꙗ спѣне'мї, де нѣ ар фї фост Лора,  
Спнтїа, Беатрїче, Елвїра, Леопора,  
Ш'атѣтеа фемей велле, ар фї стѣтѣт Бірон,  
Петрарка, Ламартїне, Данте, Наполеон?..

Нѣ, нѣ, нѣ; нїчї о датѣ. Фемееа е дївїнѣ:  
Е раз'а зейтѣцїї, е прїсмѣ де лѣшїнѣ

Дар лѣдеа соціалѣ, фатала рѣтѣчїре,  
Ересѣрї, преждїцїї, о ласѣ ꙗн орвїре:  
Еа сїмте шї нѣ сїмте, еа веде шї нѣ веде,  
Кѣчї прїп ведереа поастрѣ еа тот требѣѣ а кредѣ.  
Де че оаре о фачем сѣ фїе оарѣѣ, славъ?  
Ка 'н тоат' а еї вїацѣ сѣ фїе а поастрѣ склавѣ.  
Дар че есте фемееа? „пѣнѣш', аѣтоматѣ..“<sup>(1)</sup>

---

1) Аша се еспрїтѣ деспотїї ачестѣї сеѣс



Къчї чѣ ам фї фъръ тїне љн лъмеа де хїмере?  
Љн тоате, стерпїчїѣне, съспїне, шї дърере!  
Ѓн арбор фъръ фрѣкте, о варкѣ фъръ велле,  
Кѣтшїеа фъръ апе, шї черѣл фъръ стелле.

Кѣ кѣт маї шѣлт еѣ медїт фрѣмоаса та кїетаре,  
Кѣ атѣт афлѣ кѣ 'н лѣме тот че е фрѣмос, таре,  
Прїн тїнѣ а фост, шї есте. О сексѣ љнкѣптѣтор,  
Тѣ поцї сѣ фачї а паѣе „вїртѣтеа дїн амор.“  
Аскѣнс љн сѣнд'цї заче вїаца оменїреї,  
Лѣшїна-ѣнїверсалѣ, саѣ портѣл ферїчїреї.

К. Д. А.

**ΠΑΡΤΕΑ ΎΝΤΗΕΑ.**

# ПРОЛОГ.

---

## ФИЛОМИЛА ЛЪН СИНГЪРЪТАТЕ<sup>1.)</sup>

---

Лми чере,... нъш че'ми чере, ши нъ щѣѣ че'ї аш да.  
*Eliade.*

О филошилъ кѣ а еї кантаре  
Натѣра 'нтрагъ лисѣффлецеа;  
Зіоѣ де варъ, кѣт е де маре,  
П'о кракѣ астфел се тѣнгѣа:

---

1.) Притѣл съспин ал аторѣлѣї.

„Марѣт фериче а фі љн лѣме!  
Аша се наре, кѣ-адевѣрат:  
Еѣ љнтре пасѣрї ам дѣлче нѣме  
Пе каре гласѣ`мї а іллѣстрат.

Прїн пої ре`нвіе патѣра шоартѣ:  
Ла ѣтѣра асѣї арбор плетос  
А поастре имне градат десвоалтѣ  
Ѓн фертек дѣлче, містерїос.

Пѣрѣѣл рече че шерпѣеѣе  
Прїн асте локѣрї de paradis,  
Каре de аѣр зїлле`мплетѣеѣе,  
Прїн пої репаѣе d`аморе віс.

Дѣтѣрава каре вара адѣѣче  
Дїн капїталѣ пе аморос,  
Прїн філомїле се фаче дѣлче:  
Кѣчї лівертатеа кѣнтѣт фрѣмос!

Ведѣї кѣмпїеа че ѣндѣеазѣ?  
Ведѣї чеї арборї че љнверѣеѣе?  
Ведѣї чеа селѣѣ чѣ-амор креазѣ?  
Прїн філомїле се`нвеселеѣе.

Прин пої десертѣл кіар љивіазъ:  
Instinkt се афлѣ љи пої черек.  
Натѣра тоатѣ с'електризеазъ  
Л'ал ліреї поастре imn љнцереек.

П'алтарѣл пострѣ омѣл депѣне  
Омаѣ дѣлче, пліне d'аморї;  
Ші несте секолї ал пострѣ нѣме  
Не фрѣнтеї поартѣ кѣнѣнї de флорї.

Кѣ тоате астеа, оф! че дѣрере!  
Сѣ плѣнг зї, поаите, еѣ нѣ љнчет.  
Йи нічї ѣн лѣкрѣ нѣ сїмцѣ плѣчере.  
Чїне'мї деслеатѣ ачест секрет?

Кѣнд поантеа 'ntinde а еї мантеллѣ  
Не гловѣл аста мѣлт скїмѣѣтор,  
Ш'а еї реѣнѣ аппаре веллѣ,  
Еѣ сїмц љи mine ѣн mare dor!

Кѣнд поантеа фѣѣе, мї азрора  
Не флорї реварсѣ лакрѣмї d'амор,  
Кѣнд кѣ ароме шѣ 'нѣатѣ Флора,  
Еѣ сїмц љи mine ѣн mare dor!



Кънд вара vine, ши чѳокърліа  
Се дъ ꙗн леагън, кънтънд де дор, ꙗ  
Кънд тот с'адапъ кѳ въкѳрія,  
Еѳ сѳмцꙗ ꙗн mine ѳн mare дор!

Кънд тоатна vine, ши шерг ла vine  
Кѳ алте пасърї, пе сѳс, ꙗн свор,  
Еѳ сѳмцꙗ ꙗн mine меланколїе,  
Еѳ сѳмцꙗ ꙗн mine ѳн mare дор!

Кънд фрѳнза каде кѳ сѳспїн mare,  
Кънд пе д'асѳпра'мї трече вр'ѳн пѳор,  
Кънд кѳкѳл кънтъ трїст де плекаре.  
Еѳ сѳмцꙗ ꙗн mine ѳн mare дор!

Кънд трестїа плѳнѳе, фрѳнза шолтеѳе,  
Кънд рѳѳ 'нгеаѳъ, трїстѳл меѳ дор  
ꙗн пенѳъ ка шарпе се свѳрколеѳе;  
Атѳнчї ꙗмї vine сѳ тѳ ѳмор!

Шїептѳ'мї се, батте,... ініта'шї чере,...  
Дар че ꙗмї чере пѳ почїѳ афла.  
Върсѳ калде лакрѳ'мї, ши шѳнгѳере  
ꙗн лѳте нїменї пѳ'мї поате да!

Астѣ 'нтристаре де знде 'мї вине?  
Меланколіеа м'а сѣгрѣмат!  
Д'ѣн рѣнд де зилле, зилле сенине  
Ан віаца'мї трістѣ п'ам маї афлат.

Дн че... Амї спѣне, кѣ 'нкрѣдінгаре.  
К'атѣнчї еѣ дорѣ'мї амї алліна  
Кѣнд а меа Лірѣ, а меа кѣнтаре,  
Кѣ ферічїреа с'ар адѣпа.

Дар знде тѣ афлі, о ферічїре?  
Ан каре докарї те почїѣ афла?  
Еа се аскѣнде л'а меа прївіре.  
Ах! трістѣ соартѣ есте а меа!

Ачеа фїінцѣ кѣнд ам кѣноаѣе  
Че 'н сомп адесеа окї'мї афла.  
А меа віацѣ кѣ-а сї ам паѣе.  
Ан рецїї сакре кѣ-еа'шї свѣра.,

---

# ЕПОКА ЛНТЖЕА.

---

В I S I A.

(Априліе 20. 184...)

---

Че таре 'ці е пѣтереа, конл капричос'  
*Катина.*

Тѣчере претѣгіндеї... Натѣра есте ліпѣ....  
Нічї азра монтеце, нічї фрѣнза нѣ сѣспіпѣ;  
Чи нѣтаї лампа попції вегеазѣ коло-сѣс.  
Че лініще профѣндѣ!... О! тотѣл доарте дѣс.  
Дар, ваї! ініта'мї трістѣ момент нѣ аромеазѣ;  
Кѣнд тот репаос гѣстѣ, еа сіпгѣрѣ вегеазѣ,  
Ші соареле о афлѣ ш'о ласѣ іар вегінд!  
Ші кіар лн сѣнѣл попції репаос негѣсінд?

„О тѣ, фѣкліѣ а пощїи, реварсѣ песте міне  
Фавоареле порфее; шї разеле'цї сепіне  
Маї шѣлт тішиѣ ле опреще пе фрѣнтеа'мі пѣоратѣ.  
Дескопере'мі маї їзте чеа змѣрѣ 'нфѣшѣратѣ  
Їн шантаї де містере. Дестѣл ам сѣферїт!  
Сѣнт патрѣ анї апроапе де кѣнд еѣ, обосїт  
Д'ѣн че... че п'аре нѣме, террївїл шѣ шѣнчекск.  
Ах! варсѣ 'нтр'ал меѣ сѣффлет ал тѣѣ валсам череск,  
Чеа рооѣ де віацѣ чѣ атѣт де шѣлт аѣент.  
Шї фѣ сѣ се деслеѣе фаталѣл меѣ секрет...  
Дар, нѣ! тѣ тѣ арѣцї сѣрдѣ ла рѣделе'мі арденте,  
Ла лѣнѣделе'мі сѣспїне, ла деселе'мі ламенте,  
Ла лакрѣшіле'мі калде, ла трїстеле'ші тѣрменте!“

М'ашеѣ лѣнгѣ о тасѣ; шї, макїналаменте,  
Лѣаїѣ о карте 'н шѣнѣ: Павел шї Вірѣїніа.  
Чїтіреа-ачеѣеї скріерї креѣеа меланколіа  
Їн ініма'мі поптоасѣ. Лѣсаїѣ ачестѣ карте;  
Лѣаїѣ ѣн шѣнѣ алта; шї візітаїѣ пе тоате  
Фѣр'а чїті вре ѣпа. 'Мї арѣнк дїн ѣнтѣмпларе  
Прївіреа п'алтѣ карте, ѣн фортѣ фоарте таре:  
Ера Атала-Рене. Їнчен сѣ о чїтеск.  
Ла челде д'ѣнтѣїѣ рѣндѣрї дїн окї лакрѣшї порнеск;  
Сѣспїнѣл шѣ ѣннеакѣ... Пѣртат пе фантасіе,  
Прївеат ачелде локѣрї, чеа сѣенѣ де маїе

Дескрисъ дѣ авторъл<sup>1)</sup> кѣ арта лѣй дивинъ.  
D'odat' ажъиг ла докъд кѣнд велла ероинъ,  
Апвинсъ де аиторъл лѣй Шактас, аї аратъ  
Мистеръл чѣ о деспарте де ел, де лѣмеа тоатъ;  
Ачел жъръштѣнт сакрѣ...! „О чер! еѣ ам стрігат,  
„Фатале легъминте...“ Ап лакрѣме 'некат,  
Къзѣѣ фъръ щіинцъ. Nimika нѣмаї щіѣ.  
.... Ап аста адопшіѣ.

Ши еатъ въѣд d'odatъ, сѣв кип де нѣрѣтор,  
ѣн анѣел влѣнд ши долче, ѣн серафѣм д'амор;  
ѣн анѣел де ачеїа не каре Рафаел  
Нѣ аратъ Ап таблозрѣ кѣ ал сѣѣ дивин пенел:  
Ера, зѣк, о фетее, арханѣел де кандоаре,  
Ка Херѣвинѣ кѣратъ, ши веллѣ ка ѣн соаре.

Авеа окї де колѣштѣ че дѣд дѣн еї скѣнтеї;  
Іар фрѣнтеаї тавернаклѣ, ѣн темплѣ киплѣ еї.  
О селѣвъ де пѣр негрѣ ѣмбреа фаѣаї д'амор;  
О штѣнъ фоарте алѣвъ, ѣн фоарте мѣк пѣчор;  
Дѣмбравъ а еї ѣене; сирѣнѣене марї ѣмбреа  
О плѣопъ д'алабастрѣ, ч' електрѣл Апкѣдеа.

---

1.) Chateaubriand.

Сърписѣй, адрора d'o zi de прѣмъваръ;  
Образъд еѣ чел дѣлче, ка крѣнѣд чел de варъ;  
Шѣ възд еѣ, ка роза; шѣ дѣнцѣ тѣргѣритар;  
Іар дѣлчеаѣ атмосферѣ, амброзіе, нектар;  
Корсадіѣд еѣ de вѣшфѣ; шѣ граціѣде тоате  
Ѣн цѣрѣд еѣ кѣ фертек свѣраѣ Ѣнаррѣпате.  
Ка зефѣрѣд зшоарѣ. Не пентѣѣ се афла  
Потрет каре не фѣдл лѣѣ Венѣс презенте....  
Фѣдел с'о репродѣктѣ пенелѣ'мѣ нѣ е 'н старе!  
Беллісімѣ, к'о ворѣѣ. Іар дѣлчеаѣ сѣрѣтаре  
Ера вѣсѣд амантеѣ Ѣн прѣмѣд еѣ амор.  
Ѣшѣ стаѣ Ѣнкѣ de фадѣ, момент Ѣнкѣнтѣтор!

Аст аѢцел de фетее, Ѣн мѣкѣѣ вѣдѣар,  
Не каре прѣфѣкарѣм тѣрзіѣ Ѣнтрѣн алтар,  
Пѣн пат лат de еласѣк преа дѣлче dormѣта,  
Шѣ рѣза лѣнеѣ илѣне не кѣнѣѣ репоза;  
Іар патѣд, Ѣн вѣсарѣаѣ, ѣшор о легѣна,  
Ка барка че се 'нчѣаркѣ аввѣнтѣд а'шѣ лѣа.

О рокѣ транспарѣнтѣ мѣжлокѣѣ Ѣнчѣнѣа:  
Прѣн еа пентѣѣ d'алѣвѣстрѣ фѣдел се стрѣведѣа.  
Пѣчоареле еѣ гоале, мѣ алѣе, мѣ фрѣмоасе;  
Косѣцѣелеѣ, ка поантеа, Ѣн вѣкле граціоасе,  
Кѣзѣнд Ѣн мѣѣ de ѣнде, не сѣнѣѣ репоза;  
Шѣаст сѣн ал еѣ de мѣере кѣ граціѣ сѣрѣта.

Iar ȕăucele, vîrscate d'azoree vînişoare,  
Pîreaş pîi de dorcadъ, caş doţ левежоаре  
Plătină şnor ȕn nache p'şn лак стревъзътор:  
Аша плътеаş кь фертек п'ачел очёан d'амор.  
Pîrea Псіне, ȕn прada аскънселор дърерї,  
Гъстънд ȕнтъеа-датъ din кьпа de плъчерї.

Şn mîk копіл ла канъї, аскънс дъп'о пердеа  
De стофъ тьтъсоасъ, кь 'nvîdiё o прївеа.  
Ера şn копіл аџер: şn okiё de vîklenie,  
O фрънте ȕнкреџитъ, mî фаџа лъї сгловіе.  
ȕї фьлфъеа зефїрџа blondina лъї косїцъ;  
ȕn стънга џїнеа толътъ; ne ръменаї гърїцъ  
Съџра съррісă ironik; şn арк mî o стъеатъ,  
Че гата ста съ своаре, аџеа ȕn тьпа дреантъ.  
De нърпъръ o бендъ а лъї фрънте 'пчїндеа;  
Şn въл преа фїп албастрџ шїжлокъ аконереа.

Ne кьнд прївсап аст анџел че дълче dormita.  
Ka mî прънкџа ȕn леагън че тьм'ар легъна,  
Ne кьнд сьспїне dese фръмосъї сьп сьлта,  
Ne кьнд сьв дълче vice ал еї сьффлет ера,  
Ka фьлџерџа сьџеата стрепънсе ал еї пент....  
Копїллџа mî перїсе, ka 'n аер şn комет.

D'o dat'-ачеа фiiпцъ дiп сонпъл еї тресаре,  
Се скоалъ 'н сьс, се зїтъ,... шї скоате о стрїгаре;  
Апої маї лемїнатъ еа каде не софа.

. . . . .

Ап брацелелї de roze зп жоне се афла!





# ЕПОКА А ДОА.

---

## ЛАНТЪ. IMPERA.

(Маї, 15. 184...)

---

„Ап зилеле жънециі поастре, кънд фѣкътъ окїи  
не тоате кпъриле, ведет къте о датъ трекънд не  
лънгъ пої зна дн ачелле формѣ аспіене, о фрѣ-  
тѣсеце каре стрелъче дн тинѣт шї диспаре: грациї,  
жънеце, фрѣцезите, тацїнацїа поастръ дѣ тоате  
авантацеле ачестей финце фѣръ нѣте, а кѣриа ло-  
кѣнцъ шї обычеїрї нѣ ле пѣтем афла нѣї о датъ,  
прекъм пѣмънтѣл а пердѣт дн ведере ачеа плеа-  
дѣ деслїптѣ де констеллацїеа са.“

*Lord Byron (Верро).*

• • • • •  
Din vicia'mї череаскъ атѣнчї м'ам децентаг.  
Iar кпѣл меѣ де лакрѣмї ера тот асѣдат.

Ера Ап кѣлмеа попцїї. Ап тот домнеа тѣчере.  
Ера о поанте д'алеа че 'пвїтѣ ла плѣчере....  
О пазъ Натѣра пѣреа къ а фѣкът.

Воиѣ съ гѣст репаос, дар, ваї! нѣ ам пѣтѣт!  
Kondѣс de ѡнтрістаре п'о 'нтінсѣ мѣлт кѣмпіе,  
Воеам съ афлѣ валсам л'а теа меланхоліе.  
ѡнтреѣї кѣте-ва оре пе деалѣрї рѣтѣчіѣ;  
Кѣнд еатѣ 'нтр'о дѣмвравѣ о фантастѣ зѣріѣ.  
Ера о дѣшертѣвіоарѣ фрѣшоастѣ шї преа жѣпѣ:  
А челлѣї лок феерік пѣреа а фі кѣнѣпѣ.  
Шї еакѣ-мѣ 'н дѣмвравѣ. Зефірѣл се жѣка  
Прін фрѣнзелеї де арборї, че лін се легѣна.  
ѡн чентрѣл дѣмвртѣвіоареї ѣн темплѣ се афла,  
ѡн формѣ чїркѣларѣ: аст темплѣ презента  
О мікѣ чїтаделлѣ че Гречїї ѡпѣлѣца  
Ла Зеа фрѣмѣсеѣї О апѣ рѣкороастѣ  
ѡнкѣнжѣра дѣмврава, ка мѣна ашороастѣ  
Мїжлокѣл ѣнеї нїмфе....

Дар пана'мї нѣ е 'н старе  
Сѣ поатѣ съ десетне а салле рѣнітоаре  
Фрѣмсеѣї. О! сѣлт тавлодрї а кѣрора маѣе  
Де мѣна де маестрѣ нѣ пот сѣ се дескрїе!  
Поетѣл лѣсѣнд ліра, рѣтѣнѣ естазіат;  
ѡшї сїмте ал сѣѣ сѣффлет ѡн гѣра са легат;  
Шї ліра лѣї, сѣ фіе орї-кѣт де сѣппѣтоаре,  
О потѣ кѣт де сїмплѣ сѣ скоаѣт нѣ е 'н старе.  
Тѣрзіѣ ел се їнспїрѣ прін дѣлчеа сѣввенїре  
Лчеллор панораме, чѣ акѣм л'а лѣї прївіре  
С'аратѣ маї фрапанте ка кѣм лѣ ар копѣшила.  
Секрете марї че шїнтеа нѣ поате еспїка!

Ачи тѣ аѣ зърит окі'мї, divina mea Флорикъ!  
Moment de nemărire! фїинцъ анѣликъ,  
Ачеа съблїмъ оръ е љнкъ 'n a mea mїnte,  
Кънд съффлетъ'мї љн флактърї ardea, ardea фервїнтъ,  
Шї пѣ пѣтеа съ цїе ал окїлор тѣї фок!

Алтаре љнѣлца-воїѣ п'ачел феерїк лок!  
Аша! 'мї алдѣк аmїнте! кънд окї'мї тѣ аѣ вѣзѣт,  
Ера н'о поапте дѣлче љн тїмнѣл чел плѣкѣт.

Натѣра-ера љн тїмнѣл кънд арборъ 'нфрѣнзеце,  
Кънд зефїрѣл адїе, кънд къшнѣл љнфлореще,  
Кънд черѣл не сѣррїде, кънд кънтъ фїломїла,  
Шї кънд кѣ стофъ верде с'акопере товіла;  
Натѣра кънд љнтреатъ дїн сомнѣл еї ре'нвїе;  
Кънд тот респїръ вїацъ, амор шї поезїе.

Ера о поапте дѣлче, d'ачеллеа преа фрѣтоасе,  
Пе волта азѣріе кънд стелделѣ амороасе,  
Кънд лампа чеа понтѣрнъ се леатънъ 'n етер,  
Ка варчеле не лакѣрї че салтъ кѣ мїстер.  
Пѣреа ешарнѣ черѣл кѣ флѣтѣрї мїї цесѣтъ,  
Кѣ пїетре нестїмате љн тот лѣнгѣї кѣсѣтъ;  
Шї 'n чентрѣл астеї-ешарне фрѣнгоаса лѣнъ плїнъ.  
Пѣреа аграфъ d'аор не фрѣнтеа de вїрцїнъ.

Ші тѣ, беллъ Флорікѣ, о анѣл де амор,  
Дн міялокѣл ачестѣї тавлоѣ днкѣнтѣтор,  
Пѣреаї а фі зн Соаре ла тот че дѣ віацѣ:  
Гирлантѣ d'adamante не фрѣнтеа чеа де гіацѣ.

Фрѣмоас' ераї, Флорікѣ! ші фаца'цї радїоасѣ!  
Кіар лѣн', а та ривалѣ, де тїнѣ акѣм целоасѣ.  
Дндатѣ се акѣнсе днтрѣ зн фронт де норї.

Ераї атѣт де беллъ дн кѣт ілѣмінаї  
Натѣра ш'а еї лашнѣ, че тѣ ле еклїнсеаї!

Комет днтре планете, ка роза днтре флорї,  
Ка крїнѣл днтре спїне. ка соаре днтре сорї,  
Ка фарѣл днтре лашне, ка лѣна днтре стелле,  
Ка зїоа лѣнгѣ поанте, тѣ, беллъ днтре белле,  
Беллісімѣ, дївінѣ, ла окїї меї ераї:  
Вїаца лѣнгѣ шоарте аша тѣ те пѣреаї.

Ш'ам зїс: „Чїне е астѣ фіїнцѣ рѣнїтоаре  
Че пачеа 'нтр'ал меѣ сѣффлет венї а ашеза?  
Сѣет ом е вре зн анѣл? орї е вр'о врѣжітоаре  
Че капетеле жѣне воещѣ а рѣстѣрна?

Нъ! нъ! ера зп ангел дін реџіле сеніне!  
Венеа ка съ 'мї аратъ зп че... петарітор!  
Венеа съ 'мї десвълеаскъ декретеле дівіне;  
Венеа ка съ 'мї еспліче „вїртѣтеа љн амор.“

Ші щїцї вої че е аста, фїїнце тїкълоасе,  
Скълдацї шї зі, шї поанте, љн љак де десфрѣнѣрї?  
Вої, ... вої, ... а кѣрор зілле, амаре, 'пѣзнекоасе,  
С'акоцере кз вѣлѣл кзсѣт кз десміерѣрї?

Нъ, нъ! нъ щїцї ачеаста! де нѣорї фрѣнтеа-вѣ 'пчїнсѣ;  
П'ачецї ангелї вісівілі вої нѣї нѣтецї афла;  
Дар, ваї! кѣнд а віецїї кортїнѣ е де стїнсѣ, ...  
Тѣрзіѣ!! ља прагѣл морцїї вѣ вѣзѣ а љакрїмѣ!

Аша! аша! Флорїкѣ, ещї сїнгѣра фемее  
Че љн амор вїртѣтеа прїп тїнѣ ам преѣзїт.  
Сѣ фїѣ Чезар, ашї нѣне 'наїнтецї мїї трофее;  
Наполеон, тѣ ашї нѣне не тронѣ 'мї де гранїт;

Ші Рафаел, ашї пїнде а та фацѣ овалѣ;  
Бїрон, тѣ ашї кѣнта 'н версѣрї п'ѣн тон арїмонїос;  
Мїхел-ангел, 'цї аш фаче о статѣ-їмшорталѣ;  
Сѣ фїѣ еѣ Паганїні, 'цї ашї да концерт фрѣмос.

Дар, ваї! поет ка mine, че алт нимик нѣ аре  
Де кѣт о вѣлтѣ лѣрѣ, проскрісѣ де профанї, ...  
Че алт поате сѣ факѣ де кѣт сѣ те adoare  
Кѣ аморѣл знеї inimї de доѣ-зечї de анї?

Аскѣлтѣ дар, аскѣлтѣ сѣспінѣ inimї меде...  
О разѣ де снеранѣ дїн окїѣ'цї де amor;  
Іар еѣ пе а та фрѣнте воїѣ пѣне флорїчелле  
Чеї зїк „немѣрїтоаре“; шї 'цї воїѣ кѣпта de dor.

---

# ЕПОКА А ТРЕЕА.



## Ф.ЮРИКА.

(Август, I. 184...)



Divina Poshkayd' kbyd amь mi adoprъ,  
E Tempлa a ei фрзпте, шн нма'ї алтар  
*I. Eпoдe*

O тoзa фрзшъсeдїї, чe клїмa фepїчїтъ  
Италїeї лoкдeщї,  
Инспїръ a мea лїръ! o тoзъ пpea їзвїтъ,  
Дъ'шї аррїнї лпцepецї,

Съ свopѣ лп рeдїї сакpe, съ скoцѣ ana чea vїe  
Din pжѣ nemзpїтop:  
Съ цoт десeпнa vїne зп сѣффлeт d'арmonїe  
Лптрѣ зп кїнѣ d'амop:

Съ поатъ кѣнта дѣлче *timidъ lira mea*  
Не скѣпна *mea Florikъ*, не дѣлче *Мѣндра mea*.

Тѣчере! *Eato, . . . Eato, . . . O!* кѣтъ маѣстате  
Ап аер *ши ап пасѣи зшор ши граѣиос!*  
Фрѣмоасъ е *Florika!*— Сирѣпчене *Амбѣнате*,  
Ка доъ *аркѣрѣ негре п'ѣн смалт алѣ ши лѣчиос.*

*De kandel* Аѣ е *фрѣнтеа, азѣрее, зпѣтъ:*  
Е *прѣсма саѣ оглѣнда ап каре зп поет*  
Чѣтеце кѣ а *лѣи артъ о иѣимъ 'nzeитъ;*  
Алтар *каре аскѣнде ап сѣп сѣвлѣм секрет.*

Косѣцъ *евенѣтъ, ши лѣнгъ, ши лѣчоасъ;*  
ѣп пѣр *негрѣ ка поаптеа, саѣ негрѣ к'абанос:*  
Асѣменѣ *зпѣй сѣлѣе не зшѣрѣ алѣи се ласъ,*  
Ка кѣшпѣл *чѣл кѣ грѣне п'ѣн пеѣзаѣѣѣ фрѣмос.*

Сирѣпченелор *дѣмѣрава зшѣрескѣ плѣопе волѣте,*  
Ши *алѣе, ши фрѣмоасе, не каре стрѣжѣеск*  
О *сѣлѣтъ де лѣпѣѣ ѣене, ши моѣ, ши преа ѣзѣите,*  
Чѣ *акопер Парадѣсѣл, Имперѣл череск.*

Окѣ *негрѣи, шарѣ, сѣлѣватѣчѣ ка окѣи de Газеллѣ,*  
Саѣ *вѣлѣпѣи ка де Креолѣ, ши дѣлчѣ, ши плѣнѣ de дор;*  
Сѣнт *окѣ de Колѣшѣвеллѣ, сѣнт окѣ de Гѣртѣреллѣ:*  
Ап *ѣи пѣштаѣ дѣлчеаѣцъ, плѣчѣрѣ, вѣаѣцъ, атор.*







Е лира лѣї Пиндаре, е арна лѣї-Осіан;  
Авѣсѣ че н'аре шарѣинї; ън хаос, ън очееп.

Дедал плин де містере, ън лавірепт профѣнд  
Ан каре миї де ѣенїзрї Аналте се афѣнд  
Се перѣ, ши нѣмаї есе адеcea ла лѣшинѣ.

О! ініма фѣтеїї! е арна чеа дївінѣ  
Не каре Паганїні адеcѣ а азїт  
Ан віселеї сѣвлїме че 'л аѣ Ансѣфлещїт.  
Не еа кантар'артїцїї файтомї: ачел Беллїні,  
Мозарт, ши Перголези, ши мареле Росїні,  
Шї Шїлер, Гоете, Хѣго, ши мареле Бірон,  
Шекспїр, де Ламартїне, Шатоврїан, Мілтон,  
Ш'атѣтеа ѣенїзрї каре прїн еа с'аѣ інсїрат!

Адеcea слава'мї лірѣ де еа с'а Анкордат.  
Че імне імпортале! че соннзрї канѣерецїї!  
Дївінѣ армонїе! Нѣ поцї сѣ'нїнѣещї  
Еффектѣл че продѣче сѣвлїмѣ-ѣстѣ інстрѣмент;  
О потѣ прецѣеще кѣт ши ън елемент.  
Сѣнт патрѣ елементе, ши коарделеї фрѣмоасе  
Сѣнт патрѣ, делїкате, ши преа армонїоасе.

О коарѣ, Целосїа; ачеастѣ е форматѣ  
Д'аморѣл чел де флакѣрї, д'аморѣ сакрѣ, кѣрат.

А швіція адоа, о коардъ деликатъ;  
А трееа е Аморъл, чѣ аичі еѣ л'ам къптат:  
Ачеастъ коардъ есге ч'а ші армоніоастъ.  
Аморъл-проприѣ љисъ е коарда чеа маї гроастъ:  
Ші тоате съ се рѣшпъ, рѣшѣне љисъ еа.

Сънт фоарте рарі ачеіа че пот а о-аккорда!  
Де треї орї е феріче ачелла каре шіе  
С'о'нстрѣне, ші съ кънте пе арпа d'armonie  
А інімеї фемеї! Съ афле тоцї дорескѣ  
Місгеръл асгеї арне, аст інстрѣмент череск,  
Пе каре Zeigatea пі'л дъ ка съ 'ндѣлчїм  
Амаръл віеції поастре, феріче съ трѣш.  
Се'нчаркъ шѣлцї се кънте, дар, ваї! нѣ резшеск:  
Къчї преа нѣціні кзпоаще секретъл Еї череск!

Аморъл п'астъ арпъ о пѣне љн шїшкаре.  
Амангъл (чеї артїстъл), пѣтрѣнс d'а лѣї кіетаре,  
Ел нѣшаї поате віне чеа арпъ съ аккоарде:  
Ел нѣшаї поатѣ аттїнде зшор а салле коарде,  
Кз тотъл деликате, ші фоарте рѣшїтоаре.

Ачеастъ арпъ сакръ, прїнтр'о нѣтере шаре,  
Че пана п'о есплїкъ, рефлетъ армоніе  
Йн okiї de фемее, чеї прїстъ de маїне:  
Лїмбацѣ плїнѣ de містере, фїдел, каре есплїкъ  
Ші кзѣет, ші сїмѣїре, ідеаа чеа маї шїкъ.

О вої, фервіндї д'счїнолї аї Зеэлї амор,  
Кзпоащєї асть лїмбъ, лїмбацїѳ ѱкзнтътор?  
Пе лънгъ дънса лїмба поетълї е рече;  
Шї тзїка, зп сзнет, зп сзнет ваг че трече;  
Е стеарнъ елокъенца а орї-че оратор  
Пе лънгъ асть лїмбъ, секрет пешзрїтор!

Ачеастъ лїмбъ сакръ, de dor, дзлчеацъ плїлъ,  
Е лїмба д: арханцелї, е лїмба чеа dїvїлъ  
Че'п черзрї о ворвєще Мартїрїї, Херзвїмїї,  
Ачелле лесіонне de ангелї, Серафїмїї,  
Шї снїрїтеле тоате. Съв сєнсзрї еа пз каде:  
Еѳ пз почїѳ да de дънса idee кзп се каде.

Гръматїкъ еа п'аре, d'кцїонар еа п'аре,  
Нїчї лїттерѳ, ієрогліфе, нїчї сємне, прїп зршаре.  
Еа есте о лзнетъ прїп кареле чїтеще  
ѱп іnїма фємєїї амантъл че їзвєще  
О сїнгзръ фїїацъ, кѳ амор адевърат:  
Амор черек, de ангелї, амор фоарте кзрат.

Аша! окїл фємєїї е лїмб'армонїоасъ,  
Прїп каре се чїтеще ѱп іnїма'ї фрзшоасъ  
Кїешареа еї сзєлїшъ. О сїнгзръ прївїре  
Е іnїма, е омъл; есплїк'орї-че гъндїре;  
ѱптрег сзффлетъл постръ ѱп еа е десєшнат.

Ші іатъ зп есешплз. Д'ал ей вѣрват трѣдатъ,  
О данъ преа фрѣмоасъ, к'о лакримъ'нфокатъ,  
Вѣрса а ей дѣрере ђн сънз'мї конфидентъ:  
О лакримъ зпїкъ ера зп лѣнг лaments!...

„Аша ам фост зрсітъ  
Съ фїѣ непорочїтъ:  
Кзратъ ферїчїре съ п'афлз за мїнзт.  
Кѣ\_лакримї адъпатъ,  
Фїїнца'мї ђнтрїстатъ,  
Шї лїнїце, шї паче, шї тотѣл а нерѣт!

„Ерам шї еѣ одатъ,  
Ізвїтъ, адоратъ;  
Вѣрватѣл п'ѣмса фрѣнте кзпзне ђшплетеа;  
Ерам преа ферїчїтъ,  
Ерам преа шѣлцзшїгъ,  
Кредеам ђн жзръшѣлтѣл чѣ адесеа ђмї фѣчеа.

„Ачелле жзръшїнте  
Че тѣ... 'мї фѣчелї фервїнте  
П'алтарѣл зейтъдїї, сїзне'мї че с'ад фѣ'лзї?  
Ах! азї ђшї вѣр тѣ шїе  
Ашѣр, сгаторнїче;  
Шї тѣне... О! сїержѣре, акѣм тѣ ам кѣпоукѣт.

„Феълече , несімдііңіз ,  
Трѣдаре , некредііңіз ,  
Ла сексэл теѣ ачестеа дандарнѣ воі дшвѣтаці :  
Чітіціле дн фадз ,  
Пе фрѣнтеа-вѣ де гіадз ,  
Бърваді , інімі де ііатрѣ , че греѣ не дшшілаці .

„Дар , че ! рѣде доріте ,  
Ашіче шѣлт ізвіте ,  
А кѣрора секрете дн сѣлѣ'ші ам пѣстрат ,  
Ш'а лор лакрѣші амаре  
Ам щерс кѣ сѣрѣтаре ,  
Кіар елле шѣ трѣдарѣ ? Ваі ! тоці ш'аѣ дшшелат ?

„Дн фѣш есте кредііңа ,  
О ворѣз концііңа ,  
О кѣрсѣ жѣрѣмѣлтѣл , зн нѣме Дѣшнезеѣ .  
Кѣ пімені нѣ кѣвоаше  
Кѣ че , ваі ! се репаще  
О інім'ашѣдітѣ , сдровіт сѣффлетѣл теѣ !

„ О зі авѣіѣ сеніңз  
Дн віадѣ'ші д'амар плііңз :  
Ка лѣна пріің нѣорі негріі , ка крііңэл днтре спіің .  
Ка вісэл днсѣ стііңсѣ ,  
Ачеа зі фѣ атііңсѣ  
Д'ал шордіі рече віфор , лѣсѣнд не наші сѣспіің .

„Е трістъ съввепіреа  
Чѣ о паше ферічіреа  
А зіллелор фрѣшоасе кърънд че се топеск!  
Ла пѣшър сънт пѣдіне  
Ачелле зілле ліне  
Че пѣшаї пентрѣ зпїї кѣ роze се 'шплетеск!

„Adіo! ферічіре,  
Чѣ алпзї л'а теа прівіре:  
D'акъта пентрѣ міне амаре тоате сънт.  
Акъм пѣшаї тѣ, шоарте,  
Едїї сїнгѣра теа парте:  
Ренаос пентрѣ міне е пѣшаї ѡн шоршълт!

Ш'ам дат л'ачеа фетее, прїптр'ѣн профънд Сѣспїн,  
Ачесте консолациї, кѣ'н окїѣ de лакрѣшї плїн.

„Тѣ пѣ аї фост зрсїтѣ  
А фї непорочїтѣ  
Dїн леагълѣ'дї de аор шї пълѣ ла шоршълт;  
Сѣ фїї, аї фост зрсїтѣ,  
Ізвїтѣ, ферїчїтѣ:  
Аморъл, ферїчіреа, фетееї партеа сънт!

„Dїvїna проведїнцѣ  
Фѣкѣ астѣ фїїнцѣ,



Къ инитъ де апелї, къ сѣфлет де поет,  
Съ гѣстѣ ачеа плъчере  
Че'nkide 'n ea мїстере,  
Пе вѣзе къ сѣрїсѣл , къ мѣлѣмїреа 'n пент.

„О! сакръ креатѣръ ,  
Антреавъ пе Натѣръ  
Шї еа Аѣї ва рѣспѣнде: „фетее, ещї зрїтѣ  
Съ гѣщї атор , плъчере,  
Съ нѣ кѣпощї дѣрере,  
Шї'н тоат'а та вїаѣъ съ фїї преа ферїчїтѣ!“

„Пѣтереа креатоаре  
Де че а пѣс еа оаре  
Ан пентѣл еї де флактѣрї преа дѣлчеле атор?  
Де че песте Натѣръ  
Пе астѣ креатѣръ  
О пѣсе ка реѣпѣ Апатѣї азтор?

„Орї нѣ се'мпѣртѣшаскѣ  
Ізвїреа еї череаскѣ  
Кѣ о фїїпѣ'асеменї , кѣ зп вѣрват плъкѣт?  
Нѣ оаре ка съ фїе  
О дѣлчеле армонїе  
Ан вїаѣа еї плънѣндѣ шї нѣмаї д'зп мїнѣт?

„De че'ї detě amicie?

Nz оаре ea съ ціе

Віаца'ї повѣндѣ не тѣлт илѣпѣндѣ'ї фѣс?

Аторѣл de че оаре

Пѣтереа креатоаре

Љн ініма е'ї таре кѣ тѣпа са 'л а нѣс?

„Nz оаре съ 'нтѣреаскѣ,

Пѣ оаре съ 'ндѣлчеаскѣ

Љн каллеа'ї тѣлт спіноасѣ ал е'ї сѣффлѣт кѣрат?

De че дарѣ іѣвіреа,

Чи паще ферічіреа,

Сі айѣ дреут рѣсплатѣ съспіндѣ венінат?

„Свт арріні протектоаре

Фііде'ї че'ї ма'ї таре

П'аф анѣл de віацѣ de че 'л а 'нкредіицат?

Nz аре съ 'нтѣреаскѣ,

Nz аре съ 'нфлореаскѣ

Атоѣл ші віртѣтеа щн сѣффлѣтѣ'ї кѣрат?

„Ѓн фм нѣ е кредіица,

Ніч'ї ѡрѣѣ конциица,

Ніч'ї крѣѣ жѣрѣтѣнтѣл, ніч'ї нѣме Дѣмнезеѣ:

Фанадесте кредіица,

Е жѣдѣконциица,

Ангіръ вѣрѣтѣнтѣл, Пѣрінте Дѣмнезеѣ.

„Дар патіма фаталъ,  
Коррупція социалъ  
Кредінц', амор, виртѣте, тот а дегенерат;  
Ѣн монстръ де зрѣе  
Фѣкѣт-а са съ фие  
Фемееа, чѣ аре сѣффлет к'арханѣел де кзрат!

Аї фї преа феричітѣ, фемееа дѣшелатѣ,  
Кѣнд омѣ ар дѣцеллеѣе кѣ тѣ ещї destinатѣ  
А фаче феричіреа а неамѣлѣї-оменеск.  
Дѣн шѣна та стѣ дарѣ, о сексе бѣрбѣтеск,  
А фаче дїн фемееа зѣ анѣел radios;  
Шї тот тѣ о поцї фаче зѣ Драк дѣтѣнекос.

Вѣзѣт-аї врїліантѣл? ел заче дѣн пѣштѣнт;  
Шї секолї стѣ дѣн сѣндї аскѣнс ка 'нтр'ѣн торшѣнт.  
Дар трече дїн 'нѣтѣмларе п'ачї зѣн кѣлѣѣтор,  
Дескопере врїліантѣл, кѣ окїѣ пѣтрѣнзѣтор;  
Дѣл скоате да лѣмїнѣ. Врїліантѣл фрѣмос лѣе;  
Алеаргѣ кѣлѣѣторѣл ла реѣе де дѣл дѣче.  
Монархѣл readшїрѣ чеа неатрѣ нестїматѣ,  
Зїкѣнд: „ачеастѣ неатрѣ не фрѣнтеа'мї коронѣтѣ  
Сѣ каде а фї нѣсѣ.“ Се пѣне зѣн предѣ таре  
Пе неатра де лѣмїнѣ. Алеаргѣ фїе-каре  
Врїліантѣл сѣ адшїрѣ: кѣ шѣлт есте фрѣмс!

Ка соареле стрелѣче. Ші ошѣл кзріос  
Апплазѣтъ ачеллѣѣ ла зіоѣ че 'ла а скос.

Ачеаста е епелета а сексѣлѣѣ фрѣмос.  
Фешее, афлѣ дарѣ кѣ ещѣ ѣн вріліант  
Аскѣнс ла окіѣ плевеѣ. С'аратѣ ѣн апант  
Че вїне прецѣеще патѣра та дївінѣ;  
Те стрѣпѣе кѣ ардоаре пе ініма'ї сенїпѣ;  
Апчетѣл, кѣ апчетѣл, апчепе сѣ десвоалте  
А талле септіменте, фрѣстоаса'її факѣлтате  
Де віацѣ, ферїчіре: „Віртѣтеа ап амор.“  
Атѣпчї девїї ѣн апѣел сѣвлїм, немѣрїтор.  
Дїп сѣпѣ'її се реварсѣ плѣчерї каре аллїп  
Ші кїнѣрї, шї дѣрере, шї лакрїтї, шї сѣспїп.



# ЕПОКА А ЧИНЧЕА.



## ДЕКЛАРАЦІА АМОРЪЛДІ.

(Martie 1. 184...)

Фрѣшоасъ ка дн зіоа д'ѣптѣа днтълпире;  
Фрѣшоасъ ка сперанца че'птѣа меа ѡвире  
Дн фаца та кѣта.

Пѣтереа а те addѣче дмї дете мїе аморѣл,  
Ка съ'мї нѣтреаскъ мїнтеа, ка съ'нї алліне дорѣл '  
Кѣнї крѣде: те ѡвѣск!

*Cesar Bolliak.*

„Amъndof депърта ачеа прїмъ ісвїре еллектрикъ а прївїреї, ачеа пѣлпвїнсъ атракціе а доѣ фуїнѣ пасїонате че се ѡвѣск, фок сакрѣ, каре, маї репѣде де кѣт фѣлцѣрѣл, апрїнде, днфлакѣрѣ съпѣеле, шї кѣте одатѣ пе днпалцѣ де ла пѣтѣнт ла чер. кѣнї а се лѣса чїне-ва кѣ тотѣл кѣрсѣлѣї челлеї маї повїле шї пѣлпвїнсе аплекѣрї че Dѣтмнезеѣ а пѣсо дн Ом, есте а се апропа де креаторѣл съѣ.“

*Eugène-Sue.*

Дн зіоа 'ачеаа-аѣгѣстѣ, шї mare, мї фрѣшоасѣ,  
D'амор, де фрѣштѣсеѣ ера Еа радїоасѣ:

Флорика 'n zio' ачееа, фериче ши сенинъ,  
Ера дикостъшатъ фрѣмос, ка о реѣинъ.

Он фин зъбраник негрѣ не стъпал ей свърънд,  
Ши възкле ебенине съвт аст воал къзънд,  
Он гът де алавастрѣ кз граціѣ сърѣта.  
Ла кап, дн партеа стънгъ, кз флорѣ „нѣ мѣ зѣта!“  
Ла гът о крѣче d'аор. Он преа мик семизет,  
Дн формъ ка де гълер, акопере зн пент  
Че вате де плъчере, де вѣацъ, де амор.  
О вендъ пзрпзріе, п'он гът стревъзътор,  
Днпоадъ ачел гълер че е парісіан,  
Кзсът ка кз пенелъл сѣвліш рафаїлѣан.  
Днфінтъ е дн венда ачееа пзрпзріе  
Аграфъ фоарте микъ, плінъ де поезіе...  
О рокіе неагръ, стріштъ, о фаче маї центіллъ :  
Фідел еа десінеазъ копъре де копіллъ,  
Лъсънд съ се 'нпревазъ о фѣстъ ка зъпадъ,  
Кз фінъ вродеріе не поала ей грѣмадъ.  
Корсаѣл еї де нѣмфъ дї е прісонніер  
Дн микъ чінгътоаре, ка черкъл дъне чер.  
Он шзрдѣ скзрт де мѣтасе, кзсът преа фрѣмъшел,  
Атърпъ де зн мѣжлок де граціѣ, сѣвцірел.  
Он мик пічор се веде днкіс стрѣнс дн вотінъ.

Флорикъ, 'n zioa 'ачееа, мѣ kredë, ераї дивінъ!

Ан тѣни цінеаї de roze зн иреа фрѣтос вѣкет:  
Вѣкетѣл de віацъ цінеа зн шорт вѣкет!  
Кънд ам інтраг Ан касъ, н'о кананеа шедеаї:  
Кѣ Лорд Бірон Ан мапъ не гѣндѣрї тѣ чїтеаї.  
— Тѣ ам Антрерѣнт, Флоріко; ѣртеаз', ам зіс, чїтіреа:  
Ан еа есте іѣвіреа, Ан еа е ферічїреа!“  
Флоріка 'нкѣрадатъ ѣртъ а еї чїтіре,  
Асѣпръ'мї арѣкѣндѣ'шї о ланѣїдъ прївіре.

---

## В І С Ъ Л. 1)

### I.

„Ашї вої съ скріѣ зн вісѣ че ам авѣт, поате, Ан  
„сонпѣл шеѣ, кѣчї Ан сіне о кѣѣетаре de сонп есте  
„канавїлъ а реадѣна анї Антрѣї, шї а концентра  
„Антр'о сінгѣръ оръ чеа маї лѣѣгъ віацъ.

### II.

„Възѣїѣ доъ креатѣре Ан вѣрста жѣнеѣї не  
„креаста ѣнеї шовїлле, о верде шовїллъ кѣ зн дѣл-  
„че повѣрніш, каре пѣреа а фї чеа маї дїн ѣртъ дїн

---

1) Вѣшї „le songe, de Lord-Byron.

„Ланцѡл алтор шовілле; ші шовілла ачеа ера асе-  
 „менеа зпѣй промонторіѣ саѣ кап, кѣ деосевіре пѣ-  
 „шаї кѣ пѣ ера ші Маре каре се зде база еї. Лп ло-  
 „кѡл валѣрілор се десфѣшѣра зп пеизаріѣ лпсѡф-  
 „фледіт; вердеаца зпдоіоасѣ а селвелор ші а сече-  
 „ріпелор ера врсѣдатѣ де локзінѣ цѣрѣпедѣї, дѣ-  
 „пѣ лпвѣлітоареа кѣрора фѣшѡл се лпѣлца лп ко-  
 „лоане.... Мовілла ера коронатѣ де о діадемѣ де ар-  
 „борї, а кѣріеа фортѣ чїркѡларѣ пѣ ера еффектѡл  
 „капрічіѡлї патѣреї, чї ал отѡлї.

„Аколо ведеам зп Нїзп е, ші о жѣпѣ: ачеаста  
 „прївеа тоате обжетеле че се лптїндеа сѣв памїї сѣї,  
 „ші фрѣшѡсеѣеа кѣрора ера д'онотрївѣ кѣ а еї...;  
 „жѣпеле пѣ се зїга де кѣт ла дѣпса. Амѣндѡї ераѣ  
 „жѣпї, дар де вѣрстѣ діфферїтѣ. Ка лѣпа пецѣр.пї  
 „орїзонтѡлї, жѣпа-фатѣ ера лп ажѣпѡл вѣрстеї ма-  
 „торе; жѣпеле авеа шаї пѣдїпї апї де кѣт еа, дар іпїша  
 „лїї лптрекѡсе тѡлт іпїша еї. Нѣ ера пентрѣ дѣп-  
 „сѡл пре пѣштѣнт де кѣт о фрѣшѡсеѣеа скѣшпѣ ка-  
 „ре шедеа лѣпгѣ дѣпсѡл. Ел о прївїсе атѣта де тѡлт  
 „лп кѣт лї ера кѣ пентїпѣ а о шаї пѣтеа цѣрѣе  
 „дїп шеморїа са; ел пѣ авеа алтѣ сѡффларе де кѣт сѡф-  
 „флареа еї; еа ера гласѡл лїї; ші де шїпѡї ворѣе  
 „пїшїк, кѣвїптеле еї лпсѣ лл фѣчеа сѣ тремѣре...“



„... Еа ера окіі лѣї, кѣчї окіі лѣї vedea prin o-  
„kiї еї каре колора тоате обѣетеле дѣprin прежѣр.  
„Ел днчетасе а маї трѣї пентрѣ sine: еа ера вїаца  
„лѣї, океанѣл ѣnde тоате кѣдетѣріле салле се коп-  
„фѣнда. Аччентѣл гласѣлѣї еї, аттїнсѣл тѣїпелор  
еї, днтѣрзіа саѣ грѣбеа кѣрѣереа сѣпѣрѣлѣї лѣї, ка-  
„ре аванѣона саѣ колора регѣлат образїї сѣї, фѣрѣ  
„а пѣтеа кѣноаѣде каѣза ачещїї шїшкѣрїї.“

„Дар, ваї! еа пѣ днтѣртѣша де лок нїчї ѣ-  
„пѣл дїн тїнерїле лѣї септїменте; сѣспїеле еї пѣ е-  
„ра пентрѣ дѣнсѣл. Еа пѣ vedea дн ел де кѣт ѣн  
„фрате, ... шї нїмїк шаї шѣлт! шї ачеаста ера шѣлт  
„пентрѣ вїетѣл жѣне!... еа пѣ аѣеа алт фрате де кѣт  
„ачелла кѣрѣїа о ашїчїе де копїллѣрїе о фѣчѣа сѣї  
„деа ачест пѣше...“

„Ачест пѣше де фрате [плѣчѣа жѣнелѣї, шї а-  
„пої, пѣї плѣчѣа... шї пентрѣ че? тїмнѣл дї арѣ-  
„тѣ пентрѣ че...; дї арѣтѣ, атѣнчї кѣнд еа їзвї ѣн  
„алтѣл; шї кїар акѣм еа їзѣеа ѣн алтѣл: дїн вѣрфѣл  
„ачестеї мовїлде еа прїѣвѣла днденарте прївїрїле сал-  
„ле спре а дескоперї дака кѣрсіерѣл (аршѣсарѣл) а-  
„мантѣлѣї еї ера аша де репѣде ка перѣѣдареа са, шї  
„дака ел свѣра спре партеа ачѣеа ѣnde се афла еа  
„акѣм...“ &. &. &.

Мъ зѣт ла ЕА : пе фаца'ї де џеніѣ сгрѣлѣчїндѣ,  
О лакрїшѣ преа mare кѣдеа ростоголїндѣ.

— Дестѣл, зїсеїѣ.., шї картеа дїн мѣнї еа а лѣсат.  
Мауропїїѣ де о масѣ, шї пана ам лѣат.

Zioa фецеї талле фаца'тї лѣмїнеазѣ.  
О! гласѣ'цї де аџел мѣ еллектрїзеазѣ!  
Е ферїче ачелла че те ва ама!  
Маре е нѣтереа сѣффлетѣ'рї черек:  
дїте, мѣ транспортѣ ѣн порт ѣнчерек.  
Ана! Парадїсѣл е їнїма та.  
Хо! Сѣвлїшѣ Dona, нѣ те воїѣ зїта!

Се гѣндеїѣ адеcea сѣффлетѣ'тї ла тїне;  
Ах! мї кѣт де рече еїцї тѣ пентрѣ мїне!  
Сѣффлетѣл меѣ нѣ е весел кѣм ѣл велї:  
Ах! ел пѣтїнеїѣ, мї нѣ вреї сѣ'ї крєзї!  
Гоане шї дѣрере сѣффер пентрѣ тїне;  
Ах! мї кѣт де рече еїцї-тѣ пентрѣ мїне!  
Поїцї тот пентрѣ мїне, еїцї віаѣа меа;  
О! фѣ-шѣ ферїче: стѣ ѣн мѣпа та!

Флорїко. їа чїтеїѣ, чїтеїѣ аст вілет:  
ѣн ел ѣнкїсѣ се афлѣ ал їнїмї секрет.  
Флорїкѣ, ах! деслеагѣ, деслеагѣ аст проблем:  
Ведєа-веї кѣ о соартѣ пої трєвѣ сѣ авеш!

— Дар че ай? zice dъnca, k'ъn аер спериат.  
Че ай? Де че ещї паллиd? Де че ещї тълвэрат?

— Deckidě ачаа фереастръ : воеск а респира  
Ал сьриї дьлче аер.“

Флорика третэра.

„Нэ щїд, нэ шъ сїмцѣ вїне: о сарчївъ де фер  
М'анпастъ, шъ сьгрэштъ... ачеста'їън мїстер!“

Копїлла снѣштѣтатъ, к'о змедъ кѣтаре,  
Се зїтъ дрепт ѓп фацъ'мї, плїпъ де тълвэраре.

„Флорїкъ, вреїсѣ фачем зп Дьо мїнзнат?  
— Воеск, zice копїлла.“

Шї пої нѣ-ам анезат

Апроане зпэл d' алтэл. Іар еѣ, ѓпфлѣккѣрат  
D'аморэл еї де флакѣрї, кэ дъnca ам кѣтат.

„Ах! тѣрзїд фоарте тѣ-ам прецзїт!  
А теа вїацъ, еѣ тѣам їзвїт,  
Тѣ-адор ш'акзта, кэ маї тэлт фок.  
Ачеастъ інїштъ преа кэратъ,  
Не тїне, веллѣ ѓпаморатъ,  
Те реснектеазъ ѓп орї-че лок.

Дар тэ... о крэдъ! о свѣптѣратъ!  
Д'астъ інїштъ, сьцетатъ

Д'а та ізвіре, д'ал тѣ амор,  
Рѣспознї adesea кѣ зп окїѣ рече,  
Ка о съдеатъ каре петрече  
Прїп съпѣл аста сѣфферитор!

„Не патѣл торцїї фїїнд одатѣ  
Лчаестѣ ініштѣ, сѣпцераѣ  
Де ал тѣ рече шї крѣд амор,  
Блестемѣ де флакѣрї, де фок сѣдеатѣ  
Реасварлі-ва, о сѣпцѣратѣ,  
Не ал тѣ сѣффлет несїшцитор.

„Дар,... нѣ, нѣ, веллѣ лпаторатѣ!  
Л'ачеастѣ ініштѣ сѣвжѣгатѣ  
Д'ал тѣ преа дѣлче, череск амор,  
Ах! арѣнка-веї дѣлче прївіре,  
Прївірї де віацѣ, де ферїчїре,  
Не ал теѣ сѣффлет сѣфферитор!

...Аи шѣпѣ'цї, веллѣ лпаторатѣ,  
Стѣ астѣ ініштѣ сѣвжѣгатѣ  
Де ал тѣ дѣлче, череск амор:  
О орѣ нѣмаї сѣ гѣст плѣчере  
Ла сѣпѣ'цї д'анцел, плїн де містере;  
Аної, ізвітѣ, аної,... сѣ тор!...

. . . . .

Къзвѣѣ не ѡн фотодѣ. Флорика спѣшѡнтатъ,  
Де факла амороасъ ка mine съвѣзгатъ,  
Ефектѡл астеѣ патимѣ воинд а депѣрта,  
Еши не лок афаръ. Атѣнчѣ, ѡн лѣпса са,  
Къзвѣѣ ѡн медитацѣ. . .  
„ѡн тѣпа та атѣрпѣ с'о фачѣ непорочитѣ,  
ѡн тѣпѣцѣ ѡн атѣрпѣ с'о фачѣ преа феричитѣ:  
Аллеге дар, Костѣне, ѡнѣ зѣсе конциѣнѣ.  
ѡн аст момент се афлѣ аморѡлѣ септѣнѣ.  
Еѣ vine! реснектеазѣ а еѣ сакрѣ рошинѣцѣ:  
Деклар' амантеѣ талле амор къ къвиѣнѣцѣ;  
Ш'а а ѣмѣѣ еѣ коардѣ, чеа коардѣ деликатѣ,  
ѡнор сѣ се аттѣнгѣ, к'о тѣпѣ преа кѡратѣ.  
Аѣчѣ тѣ веѣ къ есте о лѡнтѣ ѣнегалѣ,  
Че поате, дѣн грешалацѣ, ѡнѣ девѣнѣ фаталѣ.  
Д'о парте, па сѣз неа, фокоасѣ шѣ неѡнѣ;  
Де алта, е рошинѣца не фрѣнтеѣ къ кънѣнѣ.  
Амантѣл е ѡн флѡтѣр, аманта е о флѡаре,  
О флѡаре де ачеллеа черѣнѣ. нешѣрѣтоаре:  
Кѣнд флѡтѣрѣл воеѣге ка сѣ кълдеагѣ тѣере  
Дѣн сънѣл еѣ, ел катѣ сѣ аѣѣ ѡн веѣере  
Сѣ нѣ сѣровеаскѣ флѡареа ѡн ренеѣелеѣ свор. . .  
Е мѣстик кът се поате аѣѣѣратѣ амор!  
О! преа пѡцѣнѣ къпоаѣге с'аттѣнг' ачелле коарѣе  
А ѣмѣѣѣ фѣмеѣѣ, че нѣ ѡнѣ сѣ лѣ аккоарѣе  
Де кът артѣстѣл каре профѣнд а сѣѣѣѣат  
Чеа арѣнѣ сѣрафѣшѣ, че ѣе ѣѣрѣ а крѣат!

Артистъл ън къртаре де лок нъ се гръбеце:  
Њнтъѣѣ 'шѣ аккоардъ Арпа, аноѣ градат порнеце  
Њн лина' анпипъѣре а коарделор соноаре,  
Че 'нчеп а скоате поте преа дълчѣ, ънкърнтътоаре;  
Сенсвалѣстъл ънсъ, аморълъѣ плагѣар,  
Че нъ шѣе нѣчѣ Арпа съ 'нстръне ел нъкар,  
Њл вежѣ къ де одатъ къ сфорцъ а ѣсѣт  
Чеа коардъ делѣкатъ, че 'ндатъ а плеснит.  
Adio, Armonie! Съчесъл а кърът!  
Десгъстъл шѣ дѣтареа вѣне дъп' ѣн минът!  
Бърватъл нѣчѣ одатъ нъ поате а се 'нълца  
Л' аморъл де фетее, ла пасѣнеа са.  
Мѣстер не'нтеллѣѣвѣл! Њнтъѣѣ поѣ ънвѣцът  
Фетееа съ ѣзвѣаскъ, ънтъѣѣ поѣ денептът  
Њн ѣнѣтъ'ѣ аморъл, ш' аноѣ... Еа не сърпасъ,  
Не тречѣ ънпѣнте къ патѣма'ѣ фрътоасъ,  
Њн кърт фоарте денарте ън дрѣнъ ръшънеш.  
Асемenea есешле дестъле поѣ авем!“

. . . . .  
Њн катеръ Флорѣка акъта реѣнтра:  
А еѣ лакрълъѣ върсате маѣ белл' о аръта.  
Атълчѣа кърте дъпса еѣ ам ънпѣнтат,  
Ш' аморъл меѣ де флакърѣ аша 'ѣ ам декларат:

— „Флорѣктъ, а теа вѣлцъ, о анѣел нътърнтеск,  
Маѣ есте тревъѣнцъ съ'ѣ сѣѣѣ къ те ѣзвѣск  
Къ ѣн амор де анѣелѣ, къ ѣн амор преа вѣѣ?

Еа врѣ съ еас' афарѣ, еѣ љпсѣ о опреск;  
Ші лѣпгѣ о фереастрѣ deskісѣ о тѣреск.

„Флорікѣ, азї е вїада; іар тѣіне, ... е тѣрзіѣ!!!  
Прїведе черѣл попцїї: веїтѣ лампа дівінѣ?  
Љнтреав'о де гѣстат-ам о зі тѣкар сенїнѣ  
Din zioa чеа сѣвлїмѣ љп каре тѣ ам вѣзѣт...

— Еї віне! Че вреї? Че е? Љмї зїсе кѣ глас тѣт.

— Аскѣлтѣ, сѣптем сїнгѣрї: Еѣ, Тѣ, шї Dѣтнезеѣ;  
Ел е 'n тїжлокѣл пострѣ, љл сїтѣѣ љп пенѣл меѣ.  
Ел сїнгѣр љмї інспїрѣ ачеаствѣ пасїдне,  
Ачест амор де аңелї. Ел е љңцеллеңчїзне;  
Аша ѣар, прїн ѣрмаре, ел сїнгѣр ілѣшїнѣ  
Ші сѣффлетѣл, шї шїнтеа, фїїңца'мї d'амор плїнѣ.“

С' арѣнкѣ п'ѣн фотолїѣ, шї фаѣа љмї аскѣнде  
Љп мїка'ї тїлѣшїцѣ: дїн пенѣл еї респѣнде  
Torrente де сѣспїне; іар окїї еї вѣрса  
Шїрої де лакрѣмї калде.

„Аскѣлтѣ, ѣрага теа,  
Аскѣлтѣ-тѣ; шї ѣака віртѣтеа љпї ворѣеѣе,  
Ізѣеѣе-тѣ, Флорїкѣ, ізѣеѣе, зїк, ізѣеѣе;  
Іар ѣака е трѣѣареа прїн гласѣ'мї че ворѣеѣе,  
Де сѣпт ачелле патїмї че ініма'мї ѣреѣе, ...  
ѣраѣе-тѣ, Флорїкѣ, ѣраѣе-тѣ шї тѣ.

Тъчере солешпелъ атѣпчїа, се фъкъ.

— Че вреї? че вреї? Костїне..., Флорїк' а сѣспїнат.“

Ап шѣпъ'мї стрїпсеїѣ шѣпа'ї, шї астфел ам ѡрмат:

— Ах! те їзбек, Флорїкъ! Нѣ цїї кът те їзбек!  
Deckide сѣпъл аста, ... о ацел пѣмѣптеск,  
Deckide'л, шї чїтеце че пѣ почїѣ еѣ сѣ зїк....  
Че маре е Аморъл, шї омъл кът е мїк!

О тѣ, а меа Вїацъ, те зїтъ дрепт ла шїне.  
Сѣпт зече лѣпї, їзвїтъ, (тѣ цїї мїнте преа вїне)  
De kѣnd п'о сеартъ дѣлче, ка тїне де фечоартъ,  
Зѣрїтѣ-тѣ-ам ап скѣмпа шї сакра дѣшѣрѣвїоартъ.  
Флорїкъ, цїї-тѣ оаре д'атѣпчї че сїпцѣ ап мїне?  
De зече лѣпї, маї вїне, кѣ лакрѣмї, кѣ сѣспїне  
Адѣп а меа фїїпцъ, адѣп ал меѣ амор!

Асеменеа моменте, черескѣлѣ адтор,  
Сѣпт раре, сѣпт зѣпче, пѣ сѣпт де еспїмат.  
О! зї де ферїчїре, пѣ, пѣ, пѣ тѣ ам зїтат!“

— Дестъл, дестъл, Костїне, Флорїк' а сѣспїнат.



— Ачеа дѣтравъ сакрѣ мереѣ ам визитат!  
А пашілор тѣй ърте еѣ дѣлчѣ ам сѣрѣтат;  
Нісіпѣл, орѣ-че флоаре пе каре аї кѣлкат,  
Дар! тотѣл, тот, Флорікѣ, кѣ лакрѣшї ам скѣлдат!

— Дестѣл, дестѣл, Костіне; орѣ вреї съ тѣ омторї?

— Съ торї!!! Ачесте ворбе ѣшї даѣ преа речї фїорї.

— Де тѣ іѣвещї,... Костіне. — Фїнд кѣ те іѣвек,  
Д'ачеа тѣ аскѣлтѣ. Нѣ! нѣ! еѣ нѣ грешек:

Дар! азї есте Трїѣтфѣл аморѣлї кѣрат.“

Шї тѣнаї д'алабастрѣ ѣл лакрѣшї ам скѣлдат.

О лѣпгѣ шї солемнѣ тѣчерѣ акѣм домнеа,  
Шї пѣтаї кѣтѣ одатѣ сѣсїпѣл с'аѣеа.

— Костіне, ѣнде сѣптем? ѣшї зїсе тресѣрїнд.  
Ах! черѣ!.. пар'кѣ с'аѣде сїре пої ѣн глас вїнд...

Е таїка!!! — Нѣ ѣ аїчеа. — Ах! поате ва венї....

— Ш'апої? Еа нѣ кѣноаѣе кѣ пої пѣн' ом тѣрї  
Легаѣї сѣптем кѣ ланѣл аморѣлї черек?

Че аї? шї де че тресѣрї? о апѣел! че іѣвек,

Те афлї 'н асіл сїгѣр: пе ініма кѣратѣ

А ѣнї фїдел жѣне. О веллѣ 'паторатѣ,

Дестъл, ми нъ маї плънце; те рог, нъ сѣспина:  
Къ лакримеле талле аст сънѣ нъ съдета.  
О! сизне'мї, нъ е тимпъл съ'цї почїѣ а деклара  
Аторъл че тѣ арде? Съ почїѣ а арѣта  
Ап фаца лѣмеї тоате къ тѣ веї фї а меа?  
А меа глорїе, віацъ, ми ферїчїреа меа?

Плънцеа, плънцеа Флорїка!

— О! mare Dumnezeu!

Ла тїне 'мї е сперацца! Костїн, сѣффлетъл меѣ,  
Ах! че момент!... — Флорїкъ, момент, момент  
сѣпрет!

— Моментъл есте критїк... Къинцъ съ н'авем...

— Къинцъ? О! ингратъ, де тїне нъ пѣтеам  
Съ фак авѣзѣ адесеа?... Респѣнде'мї, нъ пѣтеам?  
Пѣтеам, пѣтеам, Флорїкъ, пѣтеам, дар нъ воеш.  
Де сакра та рошїнцъ с' авѣзѣ орї-кѣнд пѣтеам.

„Нѣ! н'ам воїт, Флорїкъ. Аст сакрѣ sentiment,  
Дїн тоате чел маї новїл, ал їнїмеї элемент,  
Плѣкѣт ка ми віаца, маї дѣлче кът нектар,  
Съ'л спѣрк кѣм пѣтеам-оаре ап леагънъл лѣї кїар?  
Пѣцїн, пѣцїн, Флорїкъ, пѣцїн тѣ прецѣцї!  
Акѣм еѣ въз ап фантъ къ тѣ нъ тѣ їзведї.“

Рѣспѣнсѣ'ї фѣ о лѣнгъ прївїре де 'мїцтаре.

„Ън жъне каре пъне ла пофтаї ѓнфрѓпаре,  
Маї сїгър а ажънѓе ѓн портъл лѓї амор,  
Ън жъне ка ачелла пѓ е несїшѓїтор:  
Ел ласѓ пѓшаї окїѓл, ел сїгър сѓ ворвеаскѓ,  
Ка патїма ѓн сѓффлет кѓ 'нчетъл сѓ 'нфлореаскѓ,  
Кѓ 'нчетъл сѓ'шїdea фрѓктъл, кѓ 'нчетѓ а се 'нтърї.  
Еа прїнде рѓдѓчїпѓ че п'о поате сдровї  
Нїчї фѓрїа рестрїѓеї, нїчї орї-че рѓѓ ѓн лѓте.  
Аша! аша! Флорїкѓ, о дѓлче шї скѓшї пѓте!  
Ън жъне de о вѓрстѓ de доѓзечї de апї,  
Кѓ їнїшѓ de флактърї, кѓ тѓшкї еркѓлеанї,  
Че маї ѓн ап петрече кѓ дѓлчеа лѓї амантѓ,  
Шї 'н ворве, шї ѓн фапте кѓ кѓвїїпѓ се поартѓ,  
ѓн сѓффлет десволтѓндѓї фрѓшоаса даторїе  
De фатѓ, de соѓїе, de тѓшѓ, ка сѓ фїе  
Капавїлѓ одатѓ сѓ поарте асте пѓте,  
О! креде-шѓ, Флорїкѓ, преа дѓлче шї скѓшї пѓте!  
Вїаѓа вїеѓїї мелле! ачеллѓї преа пар жъне  
ѓї тревѓе омаѓе... Флорїкѓ, спѓне,.. спѓне...  
Нѓ еѓ, пѓ еѓ, е фапта, е фапта че ворвеѓе.  
Респѓнде, Костїн шїпте? Аша се респлѓтѓѓе  
О астфел de пѓртаре?.. Дар, ваї! а трїѓтфат,  
Аморѓл трїѓтфеазѓ! Мѓ еатѓ сѓвѓзгат  
De леѓїлеї севере, о веллѓ 'наморатѓ...

— Еѓї сѓвѓзгат?!!

Флорїка се скоалѓ спѓїшѓнтатѓ.

— Ащеаптъ, zik, ащеаптъ. De mine тѣ аї фрікѣ?  
Ащеаптъ, ші аскѣлтѣ. Кърънд, а mea амикѣ,  
Кърънд тѣ даї септинѣ! Дрепт че тѣ сокотелѣ?  
De зп спержър, de емпиѣ, de монстрѣ? тѣ амѣщѣ?  
D' аморѣл меѣ, ѣзвѣтъ, че! тѣ те ѣндоещѣ?  
Аморѣл меѣ d' акѣша, d' акѣш ѣл вѣнѣщѣ?  
E трист кърнд о амантѣ се спаріе d' амор!...

— Nimik нѣ е k' аморѣл аша вѣнѣтор!  
Везѣ-тѣ, везѣ-тѣ, Костіне? ачеастѣ дѣлчѣ ѣзвѣре  
А доѣ інімѣ жѣне ші пліне de сѣмѣре,  
Кърнд есте пѣрѣ, сакрѣ, ... дар! есте ші целоастѣ:  
Аманта че'шѣ ѣзвѣще амантѣл е целоастѣ;

Саѣ, соаѣа че'шѣ ѣзвѣще вѣрѣатѣл е целоастѣ.

Ідеѣ адевѣратѣ, ші таре, ші фрѣшоастѣ!  
Ачеастѣ верітате се кадѣ а фі граватѣ  
Кѣ літтере de флактѣрѣ не ініма вѣрѣатѣ...  
О сѣмѣѣ кѣ целосіа е патітѣ ферроастѣ,  
Дар е інстінкт de вѣѣѣ<sup>1)</sup>); ші е тревѣнчоастѣ.

Ѣн дѣст нѣшаї револтѣ п' Аморѣ адевѣрат:  
Ші ел, ка амічіа, е фоарте делікат.

---

1). Целосіеа е інстінкт 'консерватор ал аморѣлѣї адевѣрат,  
ші асетеіеа целосіеа есте о вѣртѣте.

Дар принде-ел одатъ профъндъ рѣдъчинъ?  
Атѣнчї пѣ се маї теме: фрѣмоасъ шї сенїпъ,  
Вїртѣтеа аста сакрѣ, ачест кѣрат амор,  
Се 'налцѣ ка щѣжарѣл џїгант, трїзмфѣтор,  
Че бравѣ кѣ пѣтере а тїмпѣлѣї шѣпїе,  
Че пѣп' ла чер ардікѣ ал лѣї кан кѣ трѣфіе.  
Кѣнд доѣ жѣне інішї џп лѣме пѣ трѣеск  
Декѣт ѣпа прївтр' алта, кѣнд еле се їзбек  
Кѣ тоатѣ тїнереѣеа, атѣнчї ачест амор  
Е-амор кѣрат де анѣелї, амор пемѣрїтор!..

— Тѣ ам џнѣелес акѣма. Тѣ мерїџї мїї трофее  
Де аор сѣ'џї џналѣе орї-каре мѣрїтор.  
Фрѣмос е 'п жѣпа фатѣ адеѣратѣ амор!  
Се вѣкѣр' ал меѣ сѣффлет, се вѣкѣрѣ, Флорїкѣ:  
Ещї анѣелѣ'шї кѣстодѣ, фїїпѣ анѣелїкѣ,  
Din черѣрї тѣ трїмісѣ де 'налтѣ'џї Креатор  
А фаче ферїчїреа а ѣнѣї мѣрїтор!  
Акѣм, акѣм д' аморѣ'шї тѣ пѣ те џндоещї,  
Флорїкѣ; сѣпт преа сїѣр. Аша кѣ мѣ їзбещї?  
Zi, zi, ачеастѣ ворѣѣ. Те ѣїтѣ тѣ ла мїне,  
Аїчеа... џп прївїре, че есте пентрѣ тїне  
О прїстѣ де вїаѣѣ, џп каре се рефлетѣ  
Ал тѣѣ сѣффлет де анѣелї, шї ініма'џї поетѣ;  
Чїтеѣе... мїнте окїѣл? Нѣ! нѣ! еѣ те їзбек!  
Ах! те їзбек, Флорїкѣ! мѣ крѣде, те їзбек

Къ аторѡл знеї інімі де доъ-зечї де ані;  
Ізвеще-мъ къ аторѡ'цї де шаїспрезече ані.  
Ап мапъ'цї стъ зрсіта'мї. Ах! фъ-мъ ферічіт:  
К'ъп цест мъ фачї феріче, саѡ преа непорочїт.  
Тъ тачї апсъ, Флорїкъ! Че! те маї апдоецї  
Д' аторѡл меѡ де флакърї? Тъ, ваї! нъ мъ ізвещї!  
М' отторї къ а та тъчере. Хеї віне! воїѡ мърї...“

Шї, съвжѡгат д' аторѡ'ї, мъ скол спре а фѡцї.

— Іпграте, стрїгъ д'ъпса, съ торї,?! Ах! те іѡвекї!..

Кърѡеѡ лакръмї шїроѡе пе кїнѡ'ї апдерек.“

. . . . .

— Ах! тързіѡ фоарте тѡ ам кѡпскѡт!

А меа віадъ, апдел плъкѡт,  
Акѡт д' аторѡ'цї нъ мъ 'ндоек.  
Съвліта'цї ворбъ: „Ах! те іѡвекї!“  
Съвліта Dona, нъ воїѡ зїта.  
Шї кїар ла гроапъ'мї воїѡ речета:  
„Ах! тързіѡ фоарте тѡ ам прецїт!  
Маре фетее, тѡ м'аї іѡвїт!“



# ЕПОКА А ШАСЕА.



## IL GIURAMENTO.

(25 Martie, 184...)



Анчетя, къ анчетя лѣтина анчетеазъ,  
Шѣ поаптеа се реварсѣ прип вѣиле адѣнчѣ;  
Меланколіеа дѣлче сѣѣт арворѣ се ашевзъ,  
Шѣ каѣт ан тѣчере ачесте негре стѣнчѣ.

*D. Болитинска.*

Парадісѣл есте анпрежпареа а доѣ сѣффлете приптр  
сѣрѣтаре ѣе аитор.

*George Sand. (Leone Leon)*

Акѣм зѣва се дѣче спре цѣрмѣрѣ депѣртате;  
Кѣлѣдра мѣзѣй зѣлѣѣ градат с'а рѣцѣит;  
Дѣн стѣнчеле рѣпоасе, дѣн деалѣрѣле 'налте,  
Ан карѣл крѣпѣскѣлѣй зѣфѣрѣй аѣ сосѣт;

Ші рецеле лѣтинеї сирѣ апѣс се пѣвѣрнеце,  
Мѣрпнд а са орвѣтъ де флактѣрї некѣрмат;  
Іар разелеї, рѣсфрѣнте пе тѣнциї че лѣченце,  
Формезѣ о алреолѣ пе черѣл пѣрнѣрат.

Пѣртатѣ ѣн трїѣтфѣрї, трѣсѣраї даѣрїе  
С' опиреце о секѣнтѣ л' апѣсѣл де запфїр:  
Ші глоѣлѣї че ласѣ, о разѣ рѣвїніе  
Трїміте, ка адїо, пе арїні де зефїр.

Ал тѣнцилор 'налт крещет, шї селѣеле ѣтѣроасе,  
Ші готїчеле тѣрнѣрї се вѣд іллѣшпнѣнд  
Де ѣлтїмеле раѣе а стеллеї лѣтїноасе,  
О панглікѣ де пѣрнѣр' ѣн ѣрма еї лѣтѣнд.

Ревївр' ал сереї аер д'а вїтелор тѣртѣрѣ,  
Д'ал пасѣрїлор кѣптек ретрасе 'н кѣѣл лор,  
Д'ал кѣїнілор кѣстодѣ прелѣнга лѣтрѣтѣрѣ,  
Де кѣптече кѣтїчене, де ѣчїѣм де пѣстор.

ѣн каррѣї де мїстѣре тѣчѣреа се коѣоарѣ,  
Планѣнд пе несїмѣїте пе глоѣѣ 'птѣпекат.  
Акѣм, л'а меа ѣѣѣре, градат се десфѣшоарѣ  
Ал лініѣїеї мї пѣчїї таблоѣл мїнднат.



Фрѣшоасъ папорашъ! А стеллелор реѳинъ  
С' аратъ de департе п'ѣн фонт рошъ de нѣорї:  
Дн чентрѣл челлор канделї че вѣрсѣ лѣминъ линъ,  
Еа паре о Весталъ не фрѣнтеа еї кѣ флорї.

Еа пасъ трїзмфалъ не Дома днстеллатъ;  
Тѣчереа о пречедѣ дн шаршѣл еї тѣкѣт;  
Адеcea еа не фонтѣрї de нѣорї стѣ резематъ;  
Шї кѣнд дн нѣорї 'шї аскѣнде фрѣмосѣї кїп плѣкѣт,

Кѣнд іар не волта дѣлче дїн нѣоѣ еа се аратъ:  
Аша ѣн фар п'о стѣнкѣ лѣче мїстерїос;  
Саѣ астфел веї о лампѣ ла ѣмѣр' авандонатъ,  
Вѣрсѣнд а еї лѣминъ маї дѣлче, маї фрѣшос.

Не Дома de маїе е Лѣна 'н депѣртаре;  
О стеа шарѣ о пречедѣ, лѣчеафѣр радїос.  
Нїмїка нѣ маї мїшкѣ, de кѣт дѣлчеа сѣффларе  
А ѣнї зефїр дѣлче прїп арворѣл тѣфос.

— Сѣвлмїтѣ ѣ астѣ ноапте, Флорїка теа фрѣшоасъ!  
Сѣвлмїтѣ ка шї тїне, ка тїне амороасъ.  
Аша кѣ е шѣреацѣ чеа Домѣ днстеллатъ,  
Ачеа лампѣ de аор дн етер легѣнатъ?  
Ла поада астѣї мѣнте пѣѣїп сѣ репозѣт:  
А попѣїї фрѣмѣседе пѣѣїп сѣ адмїрѣт.

Nimik nъ vezї poetik, o belлъ 'namoparъ,  
Дп тл тавлоѣ феерік, чеа Домъ дпстеллатъ?  
Флорікъ, іа прівеще. Везї-тѣ? Е Dъmpezеѣ,  
Аморьды пъріоте, че'л сімцѣ дп стъдл меѣ,  
Е дпсѣшї ел, іѣвїтъ, пе снаціѣ аплекат.  
„К'о тѣпъ ел ардікъ ачест глоб мїнѣпат  
„Ла рѣсърїт; кѣ алта дпклїпъ ла анпѣс  
„Чеа сферрѣ де лѣмїпъ, чел соаре, че с'а дѣс  
„О алтѣ лѣше-пѣоѣ dїn соmп а децента!“<sup>1)</sup>

Кѣ okїї плїнї де лакрѣмї, Флорїка сѣспїна.  
Ѣртарѣм іарѣшї кѣрсѣл п'ѣп кѣшпѣ че се ѣда  
De кѣте-ва сорценте че пѣрпѣра зшор.  
Кѣптареа філомїлеї ш'ѣп флѣер де пѣстор,  
Addѣс л' аѣзѣл пострѣ пе аррїшї зефїрїне,  
Крещеа дп пої кѣ фертек сімцїрїле dїvїне.

— Флорікъ, пентрѣ mїне ещї лампа де лѣмїпъ,  
Лѣчїнд мїстерїоасъ пе Дома чеа сенїпъ.  
Ещї фарѣл вїедїї мелле пе шареа темпестоасъ;  
Тѣ ещї фѣнтѣна рече 'н пѣстїеа пісїпоасъ;  
Ещї вѣсола dїvїпъ чѣ аратъ а теа калле;  
Ещї пѣптеа чеа де аор п'а лакрѣшїлор валле;

---

1). Idеаа лѣї Шатѣрїан (везї: Genie de Christianisme).

Ещї портѣ дн каре варка'мї, де валдрї свѣчинатъ,  
Реафлѣ дѣлчае'ї паче кѣ лакрѣмї кѣмнѣратъ.  
Ещї сѣффлетѣл меѣ, веллѣ; ещї тотѣл неутрѣ м.пе!  
Еѣ прецѣл вїедїи мелле кѣпоск акѣм прїп тїне.

О дѣлчае теа Флорїкѣ, че е ѣн пѣрїтор?  
ѣн вїсѣ каре се стїнѣ, о фантастѣ, ѣн нѣор.

„Nous ne vivons que deux moments,  
Qu'il en soit un pour la sagesse.“

Доѣ моменте омѣл трѣенѣ,  
Трѣеаскѣ ѣнѣл дѣцеленѣенѣ.

Аша зїче, Флорїкѣ, аша зїче Валтер:  
Цїгант, кѣ гѣра д'аор, шї врацѣле де фер.

— Де че дар оаре омѣл дн кѣна кѣ нектар,  
Кѣ пропрїа са шѣпѣ амтестїкѣ апар?

— О! шїї карѣ е їсворѣл д'а лѣї непорочїре?  
Фѣнтѣна астор рѣлле е оарѣа рѣтѣчїре<sup>1)</sup>.  
Фаталѣ рѣтѣчїре, тѣ пацї лакрѣмї, дѣрере,

---

1) „Преждѣдїѣл шї рѣтѣчїреа сѣнт їсворѣл тѣтѣрор непо  
дочїрлор поастрѣ. . Рѣтѣчїреа не фаче сервї патшелор поастрѣ  
шї але алтора; не кѣнд верїтатеа фаче не ом лѣвѣр са е гласѣл каре  
не кїашѣ ла аворѣл лѣї Дѣннегѣѣ, ал апроапелѣї, ла вїртѣте  
Вїртѣтеа дар нѣрчѣде де ла верїтате, шї вїцѣл саѣ крїша де ла  
рѣтѣчїре.“ (Lime-Martin.)

„Чел маї шаре рѣѣ дн лѣше есте некѣпошїца верїтѣцїї.“ (Plat п.)

Ші шоарте, ші кѣре ѓи лѣмеа де хімере...  
Флорикъ, веритатеа, ачеаста не липсеце:  
Еа, еа амарѣл нѣмаї віеції ѓидѣлчеце:  
Е фарѣл лівертѣції дівіна веритате!  
Еа скѣтѣрѣ склавіеа ш' ересѣріле тоате,  
Чѣ addѣк непорочіреа ла віетѣл мѣрітор.  
Ѓи сѣнѣї рѣтѣчіреа аскѣнде крімѣ, омпор...  
Дар че е веритатеа? еа есте Дѣмнезеѣ.  
Аша раціа стрігѣ, ш'о сімѣѣ ѓи сѣнѣл меѣ.

О! кѣт е де плѣнс омѣл че крѣд се стѣнѣнеце  
Де марї доріне стерне, кѣнд лѣї ѓї тревѣеце  
Ѣи фоарте пѣцін лѣкрѣ сѣ фіе ферічіт:  
Де стареа лѣї презентѣ сѣ фіе мѣлѣдѣміг,  
Ші сѣ се мѣрѣінеаскѣ нѣмаї ѓи сфера са,  
Неврѣнд сѣ афле лѣкрѣрї че трек пѣтереа са.

Соаре, стелле, лѣпѣ, кѣте порт ѓи нѣме,  
Кѣте кад сѣв сенсѣрї, кѣте сѣнт ѓи лѣме,  
Елле, кѣ а лор соартѣ че аѣ кѣноскѣт,  
Фоарте мѣлѣдѣміте орї-кѣнд с'аѣ възѣт:  
Елле нѣ с'асѣрлѣ несте сферра лор,  
Врѣнд сѣ ѣіе таїне че трек мінтеа лор,  
Аша дар, доріне нѣ ле кінѣск,  
Лакрѣшї ші дѣрере нѣ ле обѣосек.

Сингър пѣтаѣ отъдл пѣ се тѣлцѣшеце:  
Тоате вреа съ афле, тотъдл дѣл тѣнчеце.  
Азѣ дѣчене ѡпа, тѣѣне жос о ласъ.  
Вѣдаѣ д'о секѣнтъ есте дѣрероасъ.  
Патѣме. дорѣнде, авѣз, рѣтѣчѣрѣ,  
Тоате дѣк не оашенѣ дѣл непорочѣрѣ.

Доъ патѣмѣ дѣсъ сънт а лѣѣ перзаре:  
Глорѣе, шѣ аор, че пѣ аѣ хотаре  
Асте доъ патѣмѣ сънт несъщѣоасе,  
Сънт ѣсвор де тѣлте фанта вѣщѣоасе...

Сѣффлетъдл лѣѣ арде дѣнтр'ѣн фок фатал.  
Іатъ отъдл фѣце де локѣѣ патал;  
Авандонъ тѣштъ, татъ, соръ, фраге,  
Ласъ 'н воаа соартеѣ конѣѣ, ашѣѣ, тоате;  
Тѣлвзрѣ очепѣдл, аерѣдл деспѣкъ,  
Терра сфределене; фѣрѣ нѣчѣ о фрѣкъ,  
Репене с'асвѣрлѣ дѣл непорочѣрѣ,  
Ка съ афле аор, глорѣе, фѣрѣчѣрѣ.  
Дар кѣт маѣ тѣлт афлѣ, пѣатѣт се ѣнтрѣтеалъ:  
Стеарна лѣѣ щѣѣнде маѣ тѣлт с'ѣррѣтеалъ.  
Астфел баркаѣ слабъ ашѣ тѣлцѣ рѣтѣчене,  
Шѣ де стѣнчѣ рѣпоасе мерѣ се ѣсвене.

Фѣрѣ весте шоартеа ла ѣша лѣѣ батте,  
Шрѣн тѣрѣ де арашъ френт ла ел стрѣбатте:  
6\*

Къчй еа бравъ ценйѣ, артъ, шй пзтере,  
Титлърй, шй короане, глоріе, авере;  
Сингъре вйртъцйй фрѣпгеа са диклінъ,  
Нѣмай не еа стімъ, ка не о реѣпъ.  
Атѣпчй вѣзънд Невтон къ зп фѣш съпт тоате,  
Кз'н пичор дп гроапъ, стрігъ: „ванітате.“

Шй цйй чинѣ а фост Невтон? Дпн ценйзрй чел май  
mare:

Ел леѣеа грезтъцйй, ч' ера зп секрет mare,  
Шй леѣиле лѣшпней, шй тѣлте леѣй-а-афлат,  
Дар, кз'н пичор дп гроапъ, спре лѣме дптернат  
Кз окйй мінцйй сале, дп лакрпме плѣтнд,  
Ел стрігъ: (ванітатеа дп тот, дп тот зѣрнд)

„Vanitas Vanitatum.“

Ачеаста не аратъ къ нѣмай верігатеа,  
Че паѣе ферічереа, че паѣе лібертатеа,  
Еа сингъръ прокъръ ла вйетѣл тѣрптор  
Ачеа паче интерпъ, че паѣе сакрѣ амор,  
Че паѣе тѣлцѣмереа. Не еа дар съ афлѣтм,  
De еа съ фім анроане, не еа съ адорѣтм.  
De астъ лампъ сакрѣ кѣт пой нѣ ам депѣртат.  
Ne сатъ тоѣй дп хаос.... Перім. Ам дпчетат.

. . . . .  
Ші еакъ-не не креаста а знеї марї колліне.  
Іар лъна стрълѣчидъ, кѣ фїедеї сеніне,  
С' опрісе о секзнтъ љн кърсъл еї тѣкѣт,  
Сврѣ а ста шартъръ љнсъшї да аст солемн шїнѣт.  
Марїа, жзпъ-фатъ, а беллеї телле амїкъ,  
Сїнчеръ конфїдентъ а ініме'ї де мікъ,  
Кѣ доъ марї възкете љн зрѣ-не пѣша.

Колліна љнверзітъ прївіреа љнкъпта.  
Ачеа колліпъ скъмпъ не креаста'ї љнфлорїтъ  
Авеа о крѣче мікъ де пеатръ, љнвекїтъ  
D'a тїмпълзї сѣфflare; іар база еї, крѣнатъ,  
De дїптеле'ї d' аратъ, ера љнконцїзратъ  
D'ачелде флорї преа скъмпне че'ї зїк: „Nѣ шѣ зїта.“  
Йн цїрѣ'ї о дѣшеравъ де арборї мїчї ера.

О латъ пеатръ рондъ, шї фоарте тѣлт лѣчїоасъ,  
Саѣ пїедесталъл крѣчеї, сервеа де сантъ масъ:  
Алтар ла цїзраментъл ачест мїстерїос;  
Пе еа ардеа 'нчет смїрна, ачест дѣлче прїнос  
Ал зеїлор; анпроане ста мік стїллет де фер  
Кѣ лате аскѣцїше, кѣ де топаз шѣпер;  
Шї доъ марї възкете, че амбе се форма  
De роze, іасомїе, шї де „Nѣ шѣ зїта“

Ла поаледе коллінеї о валле граціоасъ,  
Скълдатъ 'н раза лънеї чеї пліне ші фрѣшоасъ,  
О дѣлче папорашъ фрѣшос репрезента,  
Че шінтеа абсорбеісе ші окіѣл љнкѣнта.

Натѣра, 'нтр'о тѣчере профѣндѣ аффѣндатъ,  
Ера 'нтрерѣшнтъ пѣшаї де гѣрла децентатъ,  
А кѣріа шѣртѣръ о ехо репета;  
Іар гласѣл філомілеї департе с' аѣзеа.

Сѣнт тоате препарате. Флоріка 'наїнтеазъ  
Л'алтарѣл де містере. Ка Норма, еа ротеазъ  
Профетіка'ї прівіре пе тот чѣ о љнконціоаръ:  
Еллектрікѣї окіѣ шаре пе тоѣї пе љнфіоаръ.

Флоріка љнтрерѣнсе ачест солемн момент.

— „Костін, зісе Флоріка, л' аст сакрѣ љѣзрамент,  
Натѣра фіе темилѣл, ші ініна алтар;  
Ші лѣна фіе лампа п' аст сімилѣ санктѣар;  
Ші крѣча аста фіе сімволѣл де кредіѣѣ;  
Ші жѣдеде пе фіе дівіна концііѣѣ;  
Ші марторѣл візівіл, тѣ, тѣ, скѣшнтъ Маріе;  
(Кѣчї тріст есте аморѣл фѣрѣ де амічіе!)  
Іар мартор інвізівіл е Окѣл пѣадорміт,  
Ал челлѣї каре планѣ д' асѣпра незѣрїт,“



. . . . .  
M'am zic atânci: „— Florikъ, дн фаца астѣ чер,  
Oglindъ de лѣминъ а 'налтѣлѣ Містер,  
Мъ жѣр, еѣ, не патѣръ, не вѣаца та, п'а теа,  
Пе таѣка, п' Амичіе, не скѣмпъ маѣка теа,  
Пе астѣ саптѣ Крѣче не каре рѣстігні  
Христоспѣкатѣл лѣмеѣ, шѣ жѣр, кѣ дѣцѣ воѣѣ фі  
Фаналѣл вѣеѣ талле: кредіѣца ші спераѣца;  
Ангіра вѣеѣ талле: аморѣл ші констанѣца;  
Мъ жѣр не зеѣгате кѣ пѣнциалѣл пат  
Пѣзѣл-воѣѣ пѣн' ла моарте'нѣ де вѣеѣ пепѣтат.

Кѣлкѣнд еѣ вре одатѣ аст сакрѣ цѣзрамент,  
Ал вѣеѣ вѣеѣ поастрѣ де вѣаѣѣ элемент,  
Ачест фер съ стрѣнѣнгѣ дѣдатѣ ачест пепт.“  
Апоѣ, dândd'ї бѣкетѣл, am zic:

„— Ачест бѣкет,  
Ва фі-ел пептрѣ mine доватѣ 'п орѣ-че лок,  
Дн орѣ-че тѣмп, d'аморѣ'нѣ, d'аморѣл меѣ де фок:  
Че пѣмаѣ пептрѣ тѣне дн аст пепт ва вѣбра,  
Че пѣмаѣ п'ал тѣѣ сѣффлет кѣ нектар в'адѣца,  
Че пѣмаѣ кѣ а та вѣаѣѣ ва цѣне вѣаца са.“

Amin, zice Florika. Amin, zice Maria.  
Amin, exo репетѣ. Amin, ші Вечнѣчѣа.

Атѣчї тѣчереа понції ачелліа сѣвлїме  
Пѣдїн фѣ дѣтрерѣмїтѣ де арне серафїме,  
Че да азъдл пострѣ пе зефїрї венча лїн.

Ш'о воче дѣ патѣрѣ а репетат „Амін.“

. . . . .  
— „Костїн, зїсе Флорїка, дѣ фада астѣї чер,  
Че есте окїзл сакрѣ дѣпатѣлѣї Містер,  
Мѣ жѣр, еѣ, не патѣрѣ, не вїаца та, п'ашеа,  
Пе скѣшна Амїчіе, пе дѣлче маїка теа,  
Пе астѣ саптѣ Крѣче пе каре рѣстїрї  
Хрїстос пѣкатѣл лѣмеї,... мѣ жѣр, кѣ дѣї воїѣ фї  
Барчелла вїеції талле: кредїнѣа шї сперанѣа;  
Шї портѣл вїеції талле: аморѣл шї констанѣа.  
Мѣ жѣр пе зеїтате кѣ пѣпціалѣл пат  
Пѣзї'л-воїѣ пѣп' да гроанѣ де вїеції пепѣтат.

Кѣлкѣнд еѣ сѣв пїчоаре аст сакрѣ дїзрамент,  
Ал вїеції вїеції поастре де вїаѣѣ'елемент,  
Ачест фер сѣ стрѣпѣагѣ ачест іnfїдел пепт.“  
Апої, дѣндѣ'мї вѣкетѣл, зрѣтѣ:

— Ачест вѣкет,  
Ва фї ел пептрѣ мїне дѣ орѣ'че тїмп шї лок,  
Емѣлетѣ фоарте вїїе d'аморѣл меѣ де фок:

Че пѣтаѣ пентрѣ тѣне дн пентѣ'шѣ ва вѣбра ;  
Че пѣтаѣ п'ал тѣѣ сѣффлет кѣ нектар в' адѣпа ;  
Че пѣтаѣ кѣ а та вѣацѣ ва цѣне вѣада са.“

Amin, ziseiŝ Florikei. Amin, zise Maria.  
Amin, eho renetŝ. Amin, ŝi Vechnicia.

Пе лок тѣчереа попцѣ ачелліа сѣвліме  
Фѣ іарѣшѣ днтрерѣтптѣ де арне серафѣме,  
Viind л' аззѣл пострѣ пе зефѣрѣ ѣшор, дн.

Ш'о воче дн патѣрѣ а репетат „Amin.“

---

## Р Ѣ Г Ѣ Ч І Ѣ Н Е А.

---

„Гѣ, Doamne, kare, пентрѣ а поастрѣ тѣнтѣре,  
Сѣѣт ОМ дн чер венѣт-аѣ дн валлеа де кѣре  
Стреѣѣнѣл иѣкат таре кѣ шоартеа'цѣ а спѣла,  
Саркастѣл, рѣстѣгнѣреа, ŝи палше а рѣѣда ;

Тъ, Доамне, че торала'цї п'атор ай дитърїт,  
П'аторъл de фетее, дїн сънз'ї чѣ ай ешїт,  
Шаї скосѣ не om дїн хаос' фаталеї рѣтъчїрї,  
Фаталеї преждїцїї че пакк непорочїрї,  
Фѣкѣнд съ стрѣлъчеаскъ съблїштѣ верїтатеа:  
„Аторъл de анроане,“ че паще лївертатеа,  
Шї дѣлчае-егалїтате, фрѣцїеа, шї зпїреа,  
Лзмина-зпїверсалъ, саѣ пачеа, ферїчїреа...  
Пѣрїнтѣ ал оменїреї, дїн черзрї те ковоаръ,  
Шї леагъ доъ інімї кѣ лапцѣ неперїтор.  
О! фѣ к' аторъл пострѣ етернѣ съ нѣ маї тоаръ!  
О! фѣ ка съ рѣше тот жѣне, сїмцїтор!  
Рестрїцеа, крѣда соартѣ маї шѣлт съ'л дитѣреаскъ;  
Шї глорїа, ферїчїреа, маї шѣлт съ'л дїфлореаскъ.  
Аскѣлт' а поастрѣ рѣгъ, о! mare Дѣмнезеѣ!  
Шї віне-кѣвінтеазъ ал пострѣ іменеѣ!  
Вїада поастрѣ фїе кѣ роze ащернѣтъ:  
Фрѣмоасъ к' астѣ поапте, ка зїоа de плѣкѣтъ.  
Дн сѣффлетеле поастре віртѣ теа дїфлореще;  
Шї ініміле поастре дн фрїка'цї дитѣреще.“

Amin, аѣ zїc ероїї. Amin, zїc Марїа.  
Amin, ехо ренетѣ. Amin, шї Вечнїчїа.

... Ш'о флактъръ dїvїнъ  
Дѣчеа d'асзїра поастрѣ... Въззрѣш сѣс, п'ѣн пѣор:

„О Анкоръ, о Кръче, ш'о ъриъ de лѡминъ:“  
Констанда ши крединца ѡнкисе ѡн амор.

ѡн ѡрта асѡї ѡлче ши цѡкрамент кѡрат,  
Ної кѡтѣ о сѡрѡтаре de анѡелї ам скїмват.

. . . . .

Арѡчесе ѡар вѡлѡл пе ора чеа дївинъ  
Канд ам кѡллес нектарѡл пе вѡза еї верѡинъ!

Сѡнт фанте, сѡнт моменте че инимїле тоате  
Ле сїнт; кѡ тоате астеа перфект нѡ пот с' еспрїме  
Плѡчереа саѡ ѡререа че елле каѡзеазъ,  
Че сѡффлетеле поастре профѡнд еллектрїсеазъ<sup>1)</sup>.

Фїне а пѡрѡцїї їntїса.

---

1). Везї. „кѡте-ва оре de коллѡцїѡ.“ Триѡмфѡл вирѡцїї

**HAITEA A DOA.**

# ЕПОКА А ШАПТЕА.



## СІНГЪРЪТАТЕА.

(Martie 18, 184..)



О' ваї' о ал меѣ сѣффлет, ѡн преажтѣ цї кѣ верѣбрь,  
Д асѣпрѣ'цї ѡн стритт снацїѣ, фериче тѣ аї фї  
Личї опреде'цї нашї, шї, сїнгѣр ѡн патѣръ,  
Сѣ пѣ vezї de кѣт черѣл шї ѡнд' а азї

*(Le vallon.) Lamartine.*

Шї еакѣ-тѣ кѣ зїоа не кѣлмеа рооатѣ.  
Фрѣшоасѣ панорамѣ! прївіреа ѡнкѣптатѣ  
Контѣшплѣ пейзажѣл, сѣв нашїї меї destїнс.

Но лѣнгѣ тѣлт кѣшїе, ѡнкїсѣ ѡнтре таллѣрї,  
Е сатѣл Валлеа-лѣнгѣ, ла поала ѡпор деалѣрї:  
Ка крїнѣл ѡнтр'о гластрѣ де флорї кѣшїене 'пчїнс.

Коконъа къртъ 'н валле, ш'ал аеръады реде  
Се леагъаъ дн аер: ел наре къ протече  
Аст лок каре одатъ съвт арринаї а стат!

Ші авърії, че поантеа авсоарбе-еа дп терръ,  
Дниці къ фѣтъл касей, се 'налцъ 'н атмосферръ.  
Стингандъсе ка реде де ванитате веат...

Не фрѣнтеа астор локърі с' оппрене приа разъ  
А соарелды, не кълмеа де мѣнці че 'нфлѣкъреазъ,  
Ш' анърцъ де департе п'ал зиллей доминиор.

Аичі албеде рѣа кѣшиа пісіноасъ,  
Чѣ о дѣ дн тот лѣнѣї къ апаї рекороасъ;  
Коло кѣшиаоре сімпле се вѣд грѣнатѣ ѣнор.

Де цѣр дн цѣр колліне форшезѣ о салѣъ латъ;  
Не кліна<sup>1)</sup> ле 'нверзітъ ведеа естазіатъ  
Зъреде ларці танете д' ароматоаре флорї;

Прпн стѣа лор пѣрпѣрѣ сорѣенте амороасе.  
Че 'нтоппъ настораде; прпн вѣде ѣмброасе.  
Сѣнт інсѣде де сарѣъ че 'нвѣгъ ла аморї.

Ка ѣн амфітеатрѣ д'асѣпра лор се 'налцъ  
Діганці мѣнці, че с акѣнде дн грошії нѣорї де чеацъ  
Чѣ адеаа візітеазъ аст пеїтаціѣ фрѣмос.

---

1). Не вѣршиѣ.



Прин ащї мѣнцї рѣтъчеще шї чїстеле сфїнде,  
Шї вѣлпеле вїклене, шї капреле сѣрїнде,  
Шї зрєсѣ лабѣлатѣ, шї чербѣл корпорос.

Ачї окїзѣл коптѣшплѣ, ѣнтрѣ о сантѣ-естазѣ,  
Ачелде напорате сѣвѣлїне че 'пвїазѣ  
Сѣв пана чеа де аор а лѣї Шатоврїан.

Карпадїї! Еї сѣнт Алпїї, сѣнт селвеле антїче  
Дрѣїде шї романе; сѣнт локѣл че презїче  
А лѣшїї-антїкїтате; сѣнт мѣнтеле Лїван.

Сѣнт плїне асте локѣрї де скѣтне сѣввенїре!  
Аїчї, ѣн орї-че театрѣ, чїтещѣ а меа гѣндїре,  
ѣн лїшва де мїстере, іллѣстрѣл лор трежѣт!

Аїчї ера четатеа одатѣ соверанѣ!  
Аїчї се маї пѣстреазѣ вїртѣтеа чеа романѣ:  
Ѣпїреа, каре паще ѣн вїитор плѣжѣт.

. . . . .

Че дѣлче е вїаца л'а анелор тѣртѣрѣ,  
Департе де ал лѣшїї сгомот оттрѣвїтор!  
Ла сѣнѣцї кѣ аморѣл, кѣ амїчїа пѣрѣ,  
Де зефїрї легѣпатѣ, де флѣер де пѣстор,  
Не каре ехо дѣлче репетѣ 'нчетїшор.

Аичї vezї пѣскѣнд еарѣъ о тѣртѣ de агнелле;  
Коло љн вѣтѣтѣрѣ видѣлѣ азїї тѣдїнд;  
Мїї пасѣрї каре кѣнтѣ de дор и' љнтре вѣлчелле;  
Кѣшпеанѣл вѣрсѣнд холда плїнѣ de флорїчелле;  
Прїп рашѣре зефїрѣл шереѣ 'л азїї шоптїнд;

Конїї зїк дїн тїлїнкѣ пе шардїнї de їсвоаре;  
П'ѣн тѣнте се азде ѣн вѣчїзм de пѣсторї;  
Вївреазѣ-ал сѣрїї аер d'а кѣїпїлор лѣтраре;  
Мїї ехо лѣнг ренетѣ сонпѣрї љнкѣнтѣтоаре;  
ѣн Нестор љнчет калкѣ потека чеа кѣ флорї.

Коло-жос, ла пїчоаре'тї, гѣрлїца атороасѣ  
De воєа љнтѣшплѣрїї се лас' а се пѣрта:  
Йшї прїшѣлѣ дѣлчеа'ї апѣ прїп валлеа чеа ѣтѣроасѣ,  
Шї шерѣ de адацѣ кѣшпїєа сечетоасѣ;  
Апої,.. 'ш аскѣнде 'н рѣѣл вечїп шѣршѣра са.

Пѣдїн, пѣдїн љї пасѣ de локѣл че стрѣбате;  
Еа шїє кѣ адацѣ тѣррѣтѣл чел ѣскат:  
Аша ачеле ѣенїѣрї, de валлѣрї арѣнкате  
Сѣв клїме 'нтѣнекоасе, пе цѣршѣрї љнѣцѣте,  
Рѣтрѣшвїцѣ лївертатеа ла понол љшпїлат...

Департе тѣчѣд кеатъ дн стаолѣд де паче  
Пе оаеа шѣрсекаѣ де лѣпѣд чел тѣрвѣт;...  
Ачѣ афлѣ репаос ла патѣма фѣгаче:  
Асѣд преа скѣтп шѣ дѣдче дн каре зра таче,  
Ш' амшѣтте рѣсѣвѣпарае дн пентѣл сѣвѣерат...

Л'а стаолѣдѣ поартѣ Пѣсторѣ дн тѣчере,  
Кѣ фрѣнтеа лѣѣ плешѣвѣ, де вѣрсте гѣрѣвоѣт,  
Прѣѣшеде 'н вѣраде'ѣ оаеа: к'о змедѣ вѣдере,  
Пѣсторѣд дн дѣлчѣшеде амара лѣѣ дѣрере,  
Шѣ 'н сѣпѣд лѣѣ аллѣпѣ сѣспѣвѣд овѣосѣт...

Кѣчѣ преотѣд е арѣор кѣ фрѣнза'ѣ че зѣвѣреде  
Дн клѣме арѣзѣтоаре пе вѣетѣд кѣдлѣтор:  
Е рооа дѣмѣнеѣѣ пе крѣнѣд че пѣлѣше;  
Е валсамѣд пе рана каре кангранѣседе...  
Е дѣдчѣ а та солѣе, дѣвѣнѣде пѣстор!

О! дѣдче е вѣаѣа л'а апелор шѣртѣрѣ,  
Департе де ал лѣшѣѣ сгомот отѣртѣвѣтор!  
Ла сѣнѣз'ѣѣ кѣ аморѣд, кѣ амѣѣа пѣрѣ,  
Де зѣфѣрѣ легѣнатѣ, де вѣчѣзѣт де пѣстор,  
Пе карѣ езо адѣдче пе арѣѣа'ѣ зшор.

Deckideцї стъл вострѣ, о вої, локърї фрѣшоасе:  
Ѣн фїѣ, амант ал вострѣ днтр'ѣпсѣл прїшїцї.  
Сътѣл d'ал лѣшїї сгомот, de патїмї фїороасе,  
Ел vine с' афле пачеа, о локърї грацїоасе,  
днтр'але воастре браце, съвт астї арворї їзвїцї!

Аша! їнама'ї жѣпѣ, d'а лѣшїї рѣзтате!  
D' акѣша стѣцѣратѣ, ачїлеа ва гѣста  
Ачелле скѣмпе оре, атѣт de ацѣнтате  
De тоцї бѣрвацїї ачеїа че џем не пѣдрѣнтате!  
Стрївїцї de тѣпа соартеї съв греа повара са...

Че лїнїще! че паче! дѣлче сїпгѣрѣтате!  
Асїл de ферїчїре дн каре ам гѣстат  
Плѣчерї пѣтѣрїтоаре, съв лецїле'цї дїктате  
D'амор, шї de спѣранѣѣ, зпїрѣ, егалїтате,  
Шї сакра лївертате! Вїртѣцї, чѣ ам адорат

Dїп фраџета теа вѣрстѣ! вої сѣптецї тарї провлете.  
Вої сѣптецї характерѣл ачестѣї семї-зеѣ:  
Прїп вої есїстѣ омѣл дн лѣтеа de власфете;  
Вої зшѣрадї повара а челлѣї каре џете  
Съв пѣкла сѣфферїнѣї... Въ сїмѣѣ дн сѣпѣл меѣ!

О съффлете, ла сънѣї Натѣра те дѣвѣтъ:  
Ачі афла-вѣї пачеа, рѣнаосѣл плѣкѣт.  
Де вѣтеле еї фачерї, о съффлете, профѣтъ;  
Пе „ошѣл векѣѣ“ асвѣрлѣ, шї ініша'дї тѣхѣитѣ  
Реафле прѣша'ї старе дѣн астѣ асілѣ тѣкѣт.

Ферѣче сѣнт аїчеа кѣ фїїнде адопате!  
Кѣ тїне, амїчіе! кѣ тїне, о ампор!  
Че лїнѣ кѣрѣе вїаца сѣв клїмеле кѣрате,  
Ла сѣнѣл тѣѣ чел дѣлче, скѣшнѣ сїнгѣрѣтате:  
Алтар че фѣшѣ паче, фрѣдїе шї ампор!

О вої, фетїде касте, дѣн аст асіл венїдї:  
Аїчеа тот вѣ зїче: „Ізвїдїї, ізвїдїї, ізвїдїї.“

Ера зїоа ачеаа о зї де сѣрѣѣтоаре:  
Сѣрѣѣш зїоа ачеаста к'а поастр' ампверсарѣ<sup>1)</sup>.  
Ера опт-спрече зїлле дїн лѣна Мѣрѣдїшор,  
Дїн лѣна каре есте пропїче ла ампор...  
Ерам атѣнчїї дѣн вѣрстѣ де доѣзечїї де анї;  
Флорїка ера 'н вѣрстѣ де шаїспрезече анї.  
Д'атѣнчїї вре о треї, патрѣ, саѣ шасе анї вор фї.

Тот сатѣл Валлеа-лѣнгѣ сѣрѣеазѣ астѣ зї,  
Ка зїоа че рекїамѣ пе прїмѣї фондатор,  
П'ал лѣї патрон, шї сїнгѣр акѣма протектор...

---

1). Дїн дѣтѣмпларе, Костїн шї Флорїка сѣнт пѣскѣдїї тот дѣн зїоа ачеаа, 18 Мѣртїе.

Тот сатъл Валлеа-лэнгъ ера дар дн пичоаре;  
 Ши фиинд зюа ачееа о зи де сървэтоаре,  
 Църаніи дн костъме кэрате (дэпъ стърї)  
 Веніръ съ не факъ а лор преа дэлчї зрърї.  
 О тасъ фоарте шаре не тоцї дї оспэтаръ,  
 Ши фие-каре 'н тэпъ кэ кэна днкїнаръ.  
 Църаніи апої се стрънсе н'о пажїдэ атороасъ,  
 Ш'ачї кэ тоцї форшаръ о хоръ преа фрэшоасъ,  
 Аичї ведеаї о грэпъ де кэцї-ва жэпї църанї  
 Дънцънд данцэрі лэсате дн царъ де Романї;  
 Коло, зн черк де фете, ка зюа де фрэшоасе,  
 Фїксънд не а лор фацъ прївїрїлеї фокоасе;  
 Ла дреанта, алтэ грэпъ де гърэвої саџ де мошї,  
 Шезънд тоцї ла тэлпїна де арборї марї, тэфошї,  
 Сїзїнд ла анекдоте де кънд кэ мош Adam;  
 (Де каре цїам сэмтэ, маї жэне кънд ерам).  
 Ла стънга, алтэ грэпъ де мїчї конїи църанї,  
 Де шасе пэп' ла зече, саџ доїспрезече апї,  
 Сълтънд не еарва верде дн рэсэрі шї кэнтърї,  
 Ши аеръл змплэндэ'л де веселе стрїгърї.  
 Коло о пэсторїцэ ла змеръ dormїтънд;  
 Коло кэте-ва тэше лэнгъ пэркэ шезънд,  
 Цїїнд ла сдн обьжетъл аторэрілор лор,  
 Ши adormїnd конїлэл дн кэнтїче де дор.  
 Ши орї знде, прївїреа афла-еа вэкрїа,  
 Ши пачеа, ферїчїреа, аморъл, армонїа!

— „Bezī tь? zīseīѣ Флорікеі. Е вѣада патрїархалъ,  
Е вѣрста чеа де аор чеа вѣацъ насторалъ!  
Ла сѣпѣл лїбертѣцїї, дп паче шї тѣчере,  
Петрек еї о вѣацъ че пѣ цїе дѣрере.  
Аверea лор дптреагъ, кѣт везї, се тѣрѣнеше  
дп бої, вачї шї агпелле, че кѣїнії лѣ пѣзеше.  
Оїаа ле дѣ лапте шї лѣпѣ шѣтѣсоасъ,  
Din каре еї дпшї фаче кѣчїѣла чеа фрѣстоасъ,  
Шї сарїка ромапъ; іар боїї (de рѣдаре  
Ешѣлешъ фоарте вїе!) addѣк фолос преа шаре:  
Кѣчї еї скот din невое не вїетѣл пѣшѣптеан:  
Сѣт сїпѣра шѣше а вїетѣлѣї цѣран!..  
Вїада лѣї е воѣл!.. Іар кѣїнії тѣскїѣлошї,  
Не каре дп тот тїмпѣл дї афлї кредїпчѣшї,...  
Еїапѣрѣ а лор тѣрме d'атакѣл din афаръ  
Ал лѣпїлор, че прадѣ ачеасъ дѣлче царрѣ...  
Ачѣл пѣстор ферїче се вѣкѣрѣ де тоате  
Назрѣї дарѣрї скѣтне, не аст лок ревѣрсате:  
дптѣїѣ дѣпсѣл аѣде кѣптѣнд кѣкѣ 'п пѣдѣре;  
дптѣїѣ пѣсторѣл гѣстѣ din але селѣвї тѣре;  
дптѣїѣ пѣсторѣл веде ачѣл кодрѣ 'пверзїнд;  
дптѣїѣ дѣпсѣл прївеше чеї арѣорї дпфлорїнд;  
Ал шїта-верѣї аер дптѣїѣ-ел дп реснїрѣ;  
Кѣпѣреа фїлопїлеї дптѣїѣ не ел їнснрѣ,  
Шї'л фаче ка сѣ кѣпте а верѣї дптѣрпаре  
Din флѣер саѣ din вѣчїѣш. Аскѣлтѣ.... Че кѣптаре!

Че дълче! че плъкътъ! е плинъ de маіе!  
Dar! inimeй ворвеще чеа лимъ d' armonie!  
Монархъд астор локърї, феричеле пѣстор,  
Дп паче, феричіре, ел гѣстъ дълчѣ амор  
Ла съпъд пѣсторїцеї, ка тїне de фрѣшоасъ,  
Ка тїне de плъкътъ, ка тїне kredinчоасъ.  
Е дълчѣ а лѣї вїацъ, шї фѣръ de фїорї:  
Еа кърце ка пѣрѣдъ п'зп кѣмпѣ смѣлатат кѣ флор!“

. . . . .

Ачі зп ап гѣстаръш о вїацъ пасторалъ,  
О вїацъ преа фериче de вѣрста патрїархалъ.  
Пе кїпъд вїеції поастре d'о пѣръ феричіре,  
Арзиче-се секѣнтъ о речеде прївїре.

Скълацї кѣ азрора, кѣ zїoa de одатъ,  
Мердеам не креаста знеї колліне рооатъ:  
Ачі, лъпгъ о крѣче de пѣатрѣ 'ndepokind,  
Пе речеде лѣмїнеї 'п анїлаз' прїїmind,  
Фѣчеам рѣга съпретъ ачеллѣї прїзрамент,  
Ал вїеції вїеції поастре de вїацъ элемент.  
Аморъд пострѣ дълче, дп фаца астѣї чер  
Лѣат de пої дрент мартор ла сакрѣ-не мїстер,  
Тѣтѣеа тѣлцѣмїреї л'ал съѣ Padre 'ndрента,  
Кѣ зп бѣкет de лакрѣмї, че inima 'пѣлца  
Пе аррїпеле мїнцїї ла вѣпъд Креатор:  
Ал вїеції вїеції поастре de вїацъ азтор!



Ші рѣга шатіналъ фііnd-еа термінатъ,  
Фъчеат зндѣжѣн сімплѣ пе еарѣа рооатъ.  
Чеѣладтѣ партѣ а зіллѣі ераш тот пе кѣшпіе:  
Флоріка днтре міне ші скѣшна шеа Маріе.

Кѣт ціне зіоа, ехо де гласъ-пе вібра:  
А ноастре дѣлче кѣнтѣрї еа дѣлче ренета.  
Флоріка-ера Сопрано, ші Алто ера Маріа;  
Іар Варітон ші Бассо, Костін, саѣ... Поезіа.  
Не рѣтѣчеат прїн крѣнгѣрї, прїн селѣелѣ атороасе,  
Пе шарцініле апеї, прїн вѣіле зшѣроасе.  
Адесеа оуреат нашїі п'о креастъ де товілѣ,  
Плекѣнд азѣл пострѣ ла дѣлчеа філошілѣ.  
Адесеа дѣчеат нашїі ла царїна брѣсдатъ  
Де брадѣ-еркѣлеене, ші фрѣнгѣа асѣдатъ  
Де тѣнкѣ, сѣфферїнце, к'о ворѣъ о щѣрѣеат;  
Апої, кѣ тоцї цѣрапнїї, ворѣеат, кѣнтат, рѣдеат,  
Кѣ дѣншїї 'тпѣрѣеат астфел плѣчере ші дѣрере,  
Ші віпеле ші рѣдл, ші міка-пе авере.  
Болнавѣл, сѣфферїндѣл, адесеа візітам:  
Дн касе, дн колїбе, зі, ноапте пої інтрат.  
Щѣрѣеат лакрїма калѣъ а віетѣлѣї цѣран,  
Ші зшѣрат повара а віетѣлѣї орфан;  
Ші лѣчїа-сѣрѣчїе, 'пе кѣт пѣтерѣ аеаат,  
Кѣ елеішосїнѣ адесеа 'нтѣшцінат.

Че долче вѣага аста! О! кѣтъ тѣлцѣшѣре!  
О! кѣтъ вѣкѣрѣ! шѣ кѣтъ фѣрѣчѣре!  
Сѣ шерѣѣ ѡтр'о колѣвѣ сѣспѣнѣ а ѡпекѣ,  
Шѣ лѣкрѣта а щѣрѣѣ, шѣ фѣоашѣ а аллѣна!  
С' азѣѣ не сѣфѣрѣндѣ'л а вѣне-кѣвѣнта  
Не челла че ѡшпѣрте кѣ ел вѣага са!  
Сѣ вѣзѣѣ не копѣллашѣѣ аѣ вѣдѣви 'н неѣре  
ѡн прѣрѣ'ѣѣ кѣм сѣррѣде кѣ окѣѣ de тѣлцѣшѣре;  
С' азѣѣ зрѣрѣѣ de вѣагѣ дѣн гѣра de копѣл,  
Че 'н тѣнѣ афлѣѣ зп тѣтѣѣ, шѣ 'н сѣнѣ'ѣѣ зп асѣл!  
Нѣ поѣте фѣѣ ѡн лѣте маѣ тѣре фѣрѣчѣре  
De кѣт а фѣче вѣне! Ѣнѣка тѣлцѣшѣре  
Е-ачѣеѣ че о пѣѣѣ Вѣртѣтеѣ не пѣтѣнт.  
Кѣчѣѣ тоѣте челѣлѣлѣте, шѣ крѣдеѣѣѣ, нѣмѣк сѣнт  
Не лѣнгѣѣ фѣнта-вѣнѣѣ! Еѣ пѣтаѣѣ не прокѣрѣѣ  
Ачѣлѣе вѣнѣрѣѣ сѣкѣшѣе, че с' афлѣѣ ѡн пѣтѣрѣѣ,  
Шѣ кѣре нѣ ле гѣстѣѣ de кѣт чел вѣртѣѣѣ:  
Ел сѣнгѣр ѣте 'н лѣте топѣрѣхѣл глѣрѣѣѣ...  
Пѣдѣнѣѣ глѣрѣѣѣ ѣте о ѣнѣм' а рѣвѣѣ?  
Фѣрѣче Прѣнѣѣѣ ачѣлѣла че щѣѣе а сѣѣ ѣвѣѣ!..  
Сѣнѣпѣшѣлѣѣр ѣторѣѣѣ е брѣѣѣѣѣл чел маѣ тѣре...  
Прѣн ѣл пѣтаѣѣ се ѣнѣе зп прѣнѣѣѣѣ орѣѣ кѣт de тѣре  
Пѣн трѣнѣѣѣ, асѣпѣра кѣрѣѣѣ се вѣде сѣнѣнѣзрѣтѣѣѣ  
Сѣвѣѣѣ лѣѣѣ Дѣноклѣс, de сѣнѣѣѣѣѣ ѡнкрѣнтѣтѣѣѣ;  
Прѣн ѣл ѣте пѣтѣте, прѣн ѣл е глѣрѣѣѣѣѣ;  
Прѣн ѣл пѣѣкѣѣт се фѣче ал лѣѣѣ сѣѣптрѣѣ сѣпѣѣѣѣ...

Віртѣдїї авантаде нѣ пот съ ле дескрие  
Ничї арпа d'армоніе, ничї чеа де поезіе.  
Естазъл е еффектъл, саѣ лакрїта аскѣнсъ,  
Сперанца ши кредїнда, о інішъ пѣтрѣнсъ  
Де повїлъ сїмдїре, де чел маї віѣ амор.  
Віртѣтеа шѣлт е дѣлче, черескѣлѣ Азтор!  
Прїп еа отѣл се 'налцъ маї сѣс де пѣтмантедї,  
Гѣстѣнд дїп кѣпа d'аор плѣчерїле черещї!



# ЕПОКА А ОПТА.

---

## О ПРИБЛАРЕ ЈН ГРЪДИНА НАТЪРЕЇ.

(Маѣ 1-ѣѣ, 184....)

---

Аша дар вом стѣдѣ Натѣра, дар съ нѣ  
сокоуѣдѣ къ дѣтр'ѣнса нѣ вом афла  
апорѣл. Тотѣл ѣ сѣмѣтор дѣ ѣнверѣ.

*Aime Martin.*

Ш'ам зѣс да а теа веллѣ дѣ зѣо' ачѣеа шарѣ :

— Воедѣ съ фачѣм аствѣлѣ о мѣкѣ презѣвларе  
дѣ а грѣдѣнѣ 'нѣнѣ Натѣреѣ чѣѣ нлѣкѣте?  
Вом шарѣ не кѣѣ сакре де ѣѣнѣрѣ стрѣвѣтѣте.

Лъсънд пої ла о парте ачелле-лалте тоатѣ  
Містерѣ але гръдінеї, профънде, п'есплікате,  
Че нѣ интересеазъ п' аманѣї, вом визїта  
О парте а'гръдінеї: пої азї вом еспліка,  
Ап преа пѣдіне ворве, а флорїлор містере:  
Аморъл лор, віаца, шї шареа лор пѣтере.

„Ап зпїверсѣ, Софіо, е тотъл сімѣїтор.“  
Аша дптр'ън лок зїче зп шаре азтор<sup>1)</sup>

Флорїко, ап патъръ е тотъл сімѣїтор:  
Тот есте, тот се џїне, тот вїазъ прїп амор.

Ачеастъ іпотезъ Омер а дптокміт'о;  
Орфеѣ шї Пітагора ап зрш' аѣ дптрїт'о.  
Ачеастъ іпотезъ, че е адевъратъ,  
Де тоџї модернїї 'н зршъ а фост анплаздатъ.  
Попоареле антїче преа мълт о спрїжїнеаѣ.  
Ачеастъ іпотезъ, че тоџї о прїїмеаѣ,

---

1). *Aimé-Martin*. Ачеастъ епокъ е о імітаџїе дїн прїтеле скрї  
сорї ла Софіа, традѣсе де Днѣ І. Негълїчї

Фъкъ ка съ се пакъ ачеа мітологіе  
А гречілор, чеї плінъ де дълче поезіе.  
Съет окії лор поетичї тот, тот се 'нсѡффледеа;  
Фіинде ашороасе Натъра локъеа:  
Напееа, шї Сїлфїда, Клітіеа, шї Неада,  
Шї дълчеа Німфъ Ехо, сълватека-Ореада,  
Натъра дупърїндъшї, шолтеа: „Амор, Амор.“  
Къчї ел ера віада, аст зеѡ немърїтор!  
Ачеастъ іпотеъзъ п' ачел съелїм Пїндар  
Дл алцъ нъп' ла Олімпїѡ, л' ал зеїлор алтар;  
Ачеастъ іпотеъзъ п' Аполлон дл інсїрѡ:  
Дїп ніетре креѡ оаменї а лъї креаторе лірѡ.  
Еа дар атътеа пепїрї дпалте 'пфлѡкъра:  
А лор съелїме ліре аморѡл лѡ аккорѡа.

. . . . .

Дар, ... Еака прїшъ-вара дл стофъ шътъсоасъ  
С' аратъ, к'о къпъпъ пе фрѡптеа еї фрѡшоасъ.  
Еа есте зїоа пънтеї, че 'палтъл Креатор  
Съ фіѡ а дестїнат'о пропїче ла амор.

Флорїкъ шї Марїе, венїдї а адміра'  
А флорїлор містере, че віѡ а в'арѡта  
Къ скъшна фрѡшъседе ачестѡї тімпїѡ амат:  
Ешълешъ фоарте віе, сімвол адеъѡрат

Жънециї, вѣрстѣ d' аор, пе каре о гѣстѣт  
Oдатѣ љн вѣацѣ!.. Veniцї съ admirѣт  
Пе 'налта Проведѣнцѣ љн 'налта фалта са:  
Пе Еа гъндѣреа поастрѣ љн тоатѣ о ва афла.  
Е Алфа шѣ Omega, принчѣн е шѣ фѣнит:  
Орї-зндѣ арѣнчѣ прѣвѣреа пе Дънса аї зѣрит.

Шѣ еакѣ-пе 'н грѣдина чеа 'нтѣнсѣ шѣ фрѣшоасѣ.  
О! кѣте minѣнї vede прѣвѣреа сѣлѣтоасѣ!  
Veniцї, сѣрорї ѣзѣте; vedeцї-вої ачеа флоаре?  
Еа есте Цїперѣгъл. љї фачецї љнтреваре:  
De че нѣ abandonѣт пѣрѣлѣ diaфан?  
Прежѣш шѣ стѣнка флоареа нѣтѣтѣ Магеран?  
De че Ферѣчеа есте ла пѣскѣї kredѣнчоасѣ?  
Шѣ Мѣргѣрѣтѣрѣлѣл 'де че стѣ 'н сѣлѣа деасѣ?  
Шѣ Масларѣца оаре де че пѣтрѣшѣ-ѣзѣеце?  
De че Мѣрѣл кѣтпѣа, ѣар нѣ сѣлѣа дореце?  
Шѣ Брадѣл, де че'ї плаче пе тѣнцїї вѣфорошї?  
Шѣ мѣї де флорї аскѣнсе прин арѣворї тѣфошї?  
De че оаре Росетта<sup>1)</sup>, ш' ачеа тѣреацѣ флоаре<sup>2)</sup>  
љн фѣе-каре зѣоѣ се 'нтоарче дѣпе соаре?  
De че Трѣстѣл зѣс арѣвор', де че Чѣкоареа оаре,  
Ш' ачелле флорї алѣастре, атѣт де сѣмѣитоаре,  
Се 'нкѣде нѣмаї поантеа, ѣар зѣоа сѣ с' арате  
Маї дѣлчѣ шѣ маї фрѣшоасе, де рооѣ фѣїнд ѣдате?

---

1). Флоареа теа фаворѣтѣ...,

2). Флоареа нѣтѣтѣ „Сора Соарелѣї.“

Хей вине! Щицї-вої оаре де че ачесте флорї,  
Де че ачецї мїчї арборї, фрѣшонї, арошаторї,  
Нѣ вор съ ласе докѣл љн каре лѣа 'милѣнтат  
Љналта Проведїнцъ не елле чѣ а креат?  
Съ поатъ гѣста 'н паче аморѣл п' аст пѣшѣнт,  
Че есте пентрѣ дѣншії шї леагѣн, шї шортѣнт!

Венецї лѣнгъ фѣнтѣна кѣ ана рокоороасъ.  
Венецї-вої астъ флоаре атѣт де грацїоасъ?  
Щицї-вої кѣм се нѣмешче? Чїрчееа. Асте флорї  
Мїнѣт нѣ abandonнѣ палатѣл лор д'аморї,  
Саѣ ана кристалїнѣ љн каре пачк шї креск,  
Шї 'н каре, ка 'н оглїндѣ, кѣ грацїї се прївекк.  
Ачї елле љнї спалѣ, кѣм зїчѣ ѣн адтор,  
(Плѣкѣт ка прїшѣвара, шї дѣлче ка амор!)  
„Ачї елле љнї спалѣ нїчфареле кѣрате,  
„Шї дѣлчеа лор прїзїре, шї шѣїї преа делїкате.“

Аша шї еарѣа чѣ-аре де катїфеа гїочелле,  
Аша шї Мїнта (їста), ш' ачелле флорїчелле  
Че порт нѣмеле дѣлче шї скѣши „Нѣ шѣ зїта,<sup>1)</sup>“  
Не марцїнї де пѣрае ле веzї а се. 'нѣлца,  
Ш' азѣреа лор фрѣнте љн апѣ-а коптѣшила.

Ачелле флорїчелле атѣт де 'нкѣнтѣтоаре,  
Шѣраеле чѣ адоарнѣ. че сѣнт стрѣлзчїтоаре,

---

1), Веzї НотаА



De n'ар фї-авѣт одатъ фїгѣрѣ фемінінѣ,  
(Аша фавѣла зїче) de грації, d' amor плїнѣ,  
Лѣ ам фї вѣзѣт пої астѣзї прївїнд потретѣл лор  
Ап аше, ѣnde гѣстѣ ал лор містїк amor?

Ачесте флорїчелле че креск пе лѣнгѣ ане,  
Ап тїмїдѣ прїма-верїї се плеакѣ съ с' адане,  
Прїп леѣеа натѣралѣ чеа мѣлт містерїоасѣ,  
Din кѣца de плѣчере.... Натѣра е фрѣшоасѣ!  
Натѣра е 'нцелепнтѣ! шї леѣїлеїї d'ıvine  
Аспїр ла ферїчїре: d' amor сѣнт тоате плїне!

Сѣ шерѣет маї департе. Ачелле флорїчелле  
(*Calendula arvensis*) се кеамѣ Гѣбенеле.  
Ачестеа се дескїде кѣнд черѣл е фрѣшос;  
Іар кѣнд есте апроане ѣп тїмїдѣ вїжелїос,  
Ашї стрѣнг веллеле 'ндатѣ, сѣ поатѣ ка сѣ фїе  
Ла ѣзн' адѣностїре d'a тїмїдѣлї шѣнїе.

Din контра, Ап ачелле фрѣшоасе флорїчелле,  
De пої рекѣпоскѣте сѣѣ „Ноала рѣндѣпелеї“,  
Чеа леѣе е їнверсѣ: кѣнд поаптеа се Апкїде,  
Презїк о зї фрѣшоасѣ; кѣнд фѣста о дескїде,  
Арѣт о зї плоїоасѣ. Шї астфел фїе-каре  
Ап асте флорї кѣпоаше а тїмїдѣлї скїшѣаре.

Сънт алте флоричелле че стаѣ тот ѡп вегере :  
Се 'nkiđ Ńi се deŃkide пе рѣнд. D'а лор ведере  
Се паре сомнѡл дѡлче кѣ пѣ се маѣ линеѣе.  
Се афлѣ тѡлте d'астеа пе кѣшиѡл че 'нфлореще.

О! іатѣ, іатѣ зна. Ведещі? Еа се deŃkide  
ѡп тот моментѡл ; іарѣшї, ачї, пе лок, се 'nkiđe ;  
„Шї фїе-каре орѣ ѡшї аре флоареа са,“  
Кѡм зїче аѡторѡл че'мї плачѣ а речїта.  
Ачеастѣ флоричеллѣ, чеа флоаре аморѡастѣ,  
А дат лѡї Лїппе тареа ідеѣ 'нценїѡастѣ,  
Ідеѣа де а'шї фаче „ѡп оролоѣїѣ де флорї.“

Дар че е де тїраре, секретѡл астор флорї  
(Че сеашѣпѣ, Флорїкѣ, кѡ дѡлчѣ іпїма та...)  
'Nаїнтеа астѡї пенїѣ сътенїї 'л кѡпоѣеа:  
Прїп тѡлтѣ-есперїїпѣѣ, ѡндатѣ еї пїѣа  
Че орѣ е а зїллѣї, кѡм окїї 'шї арѡнка  
ѡп мїка лор лїваде; шї, вѡнї овсерваторї,  
Авеа шї еї, ка Клад<sup>1)</sup>, ѡп оролоѣїѣ де флорї.

Ба ѡнкѣ тоѣї цѣранїї че шед ѡп Лангѣедок,  
ѡп Азверн, (че есте ѡп фоарте фрѣѣтѡс лок),

---

1). Артист фаїтѡс, фращез.

Ап-лок де барометръ, ла зша лор съдеск  
Чеа плантъ „Пъйна баби“, ла пої кѡм о пѣтеск.  
Ачеллеї планте флоареа, ап зиллеле фрѣшоасе,  
Андатъ се дескиде; ап зиллеле пѣороасе,  
Се 'нкиде, с'офидеце. Аша орї-че пѣзгар  
Привеце 'н еа зп сїгѡр шї преа вѣп календар.  
Ел аре ш' алте семне че тїмпѣл превестеск:  
Антр' а Натѣреї карте профетїкъ чїтеск!

Дар сънт нїще секрете маї шарї, мїстерїоасе,  
Аскѡпсе 'н съпѣл дѣлче ал флоареї ауроасе.

Съ лѣтѣм зп крїп, Флорїкъ: чеа флоаре че адоп  
Аффїртъ іпотеса кѣ тот е сїмпїтор.  
Везї-тѣ ачеї чїлїндрї, чеї делїкацї стѣлшпорї,  
Че стаѣ 'пѣлцацї ка тромѣъ ап четрѣл астор флорї?  
Пїстїлї се пѣтеск; апсѣ чеї-лаалцї мїчї стѣлшп-  
шорї.

(Че 'нкѡпцїѡрѣ нїстїллѣл) че аѣ пе капѣл лор  
Фрѣшоасѣ пѣлѣрїе кѣ'н праф мїк, гѣлбеор,  
Ачецї стѣлшпорї, Флорїкъ, Тамїне се пѣтеск.  
Тамїнеле, че 'н цїрѣл ал челлѣї нїстїл креск,  
Е партеа вѣрѣѣтескѣ, саѣ, кѣм ам зїче, Еѣ;  
Пїстїлѣл, е фешееа, саѣ Тѣ, ашорѣл меѣ.“

А рѣс а теа Флорїкъ, шї еѣ ам рѣс кѣ еа;  
А рѣс шї Марїѣда, ш'ам рѣс шї еѣ кѣ еа.

— Ши плантеле аѣ Нѣп тѣ?... — Фиреѣе. Аскѣлтаѣ  
Ачелле мичѣ тамине сънт ниѣе жѣнѣ аманѣѣ;  
Нистѣлѣл ѣла лѣпгѣл есте аманѣл лор:  
Ан ѣрѣл еѣ аманѣѣ се 'ndecѣ кѣ окѣѣ d' amorѣ,  
Авѣнд пѣлѣрѣoare де фелѣрѣ де колорѣ  
Пе канѣл лор чел фраѣед....

Дар, ârporos де флорѣ.

Ши флоареа арѣ о леѣе прекѣм ши поѣ авем,  
Пе каре леѣе астѣзѣ поѣ вс преа респектѣм....

„Iar сексѣл чел маѣ таре, саѣ чел маѣ кѣраѣиос,  
„Депѣе ла ѣенѣкиѣ аѣ сексѣлѣѣ фрѣшмос  
„Респектѣл саѣ оноареа че лѣѣ і се кѣвинѣ;  
„Саѣ ел, фиѣнд маѣ таре, депѣе 'нтр' ал лѣѣ синѣ  
„Семѣнѣеле виѣѣѣ саѣ дѣлчелѣѣ amor:  
„Кѣ сѣнѣл де фетее е сѣнѣ нетѣрѣтор“<sup>1)</sup>.

Чеа леѣе а Натѣреѣ, о скѣмпа теа фиѣнѣѣ,  
Че е о леѣе сакрѣѣ, о леѣе де рошѣнѣѣ,  
Се 'нтѣнде пѣн' ла планте, прекѣм воѣѣ арѣта.  
Вѣ роѣ лѣнсѣ кѣ таре атенѣѣе а аскѣлта.  
Аст крѣн, че 'н тѣнѣѣ ѣнѣнѣѣ, ла тѣшнѣл деѣтѣнат,  
Ан тѣшнѣл прѣшаверѣѣ, Ан ora де аманѣ,

---

1). Bezî. Сѣрѣсорѣе ла Соѣѣа.

Ресимте 'н ел аторѣл: тамилеле d'одатъ  
Се пѣн тоате 'н мишкаре; ла белла лор амантъ  
Ачеп а фаче кърте пе рѣнд, пе рѣнд, koket...  
Ан черкѣл че дескрие, с' анироние аччет,  
Ши лѣнгъ а еї фрѣнте андатъ че-аѣ cocit,  
Дшор ан сѣнѣї ласъ ал сѣѣ праф дадрит...  
Апої vine а доа, ши еа тот аша фаче;  
Апої vine а трееа, ши еа тот аша фаче;  
Аша ши челе-лалте; ши астфел фие-каре  
Тривѣтѣл сѣѣ'аддѣче л' амантаї рѣпїтоаре...

De mi акѣн е тѣштъ чеа флоаре тѣлт ѣвѣтъ,  
Дар аносъ 'н инноченцаї е тот ановѣлѣтъ:  
Аши перде еа рошинѣа, дар есте тот фечоарѣ.  
Мїстер, мїстер през маре че шїнтеа анифїоарѣ!

Съ мерѣеш маї департѣ. Ведѣцї ачесте флорї?  
Нїцел а есте аста, ачеллеа 'с Пасїфлорї;  
Ачеллор флорї ле зїче „Короане 'мпѣрѣтешї;“  
Ачееа ѣ Анколїеа, че тѣ преа тѣлт ѣвѣцї.  
Дїн асте флорїчелле вр'о кѣте-ла лѣацї.  
Іа спѣнецї'шї ан елле че оаре обсервацї?

Бѣгат-ацї вої де сеашъ кѣ астъ пасїфлоаре  
Нѣ сеашѣнѣ кѣ крїнѣл? Ан астъ скѣшпѣ флоаре  
Пїстїлѣ, саѣ аманта, е тѣлт, е тѣлт маї маре  
De кѣт тамїна скѣртѣ, де кѣт амантѣл каре

Авіа, авіа ажъице кѣ греѣ ла жѣштѣтате  
Амантеї деликате... Че кѣриозитате!  
Кѣм дар върса-в' амантѣл пе съпѣл аморос  
Ал дѣлчеї саллѣ аманте ал лѣї праф преціос?...

Натѣра дѣделеантѣ а дат шї Дѣтнеалор  
Мижлоаче ка съ гѣсте дїн кѣпа лѣї амор...  
Прекум ведеѣї, ачесте мїстерїоасе флорї,  
Кѣ талиа лор светѣ, де граѣїї, де аморї,  
Сѣит астфел констрѣите дѣн кѣт фрѣнтеа лор латѣ,  
Дѣнчїнсѣ де рошїнѣтѣ, пе лѣжер е 'нклїнатѣ:  
Нїстїлѣл се ковоарѣ д' ачеа тамїнѣ 'н жос;  
Шї 'н ора де мїстере, дѣн тїмнѣл аморос,  
Ачел праф де віаѣтѣ ал лѣї дѣл ласѣ дрепт  
Дѣн съпѣ амантеї саллѣ, пе дѣлчеле еї нешт...  
Шї кѣм зїчѣ азторѣл ал меѣ чел фаворїт,  
Дѣнатѣ че мїстерѣл ачеста ѣ съвѣршїт,  
Шїа флорїлор сътѣжїца кѣм с'а дѣнсѣффлекїт,  
Ачеа коадѣ (че флоареа дѣн аер о сѣсѣїне)  
Дѣнатѣ кѣтре черѣрї се 'нтоарче їар де сїне.

Акѣта де ла планте грекѣнд пої ла їнсекте,  
Мїнѣнї шарї се аратѣ прївїрїлор ноете!

Аша дар съ нѣ аватеш пѣѣїн, а арѣта  
Їнсектелор мїстере, шаї скѣрт кѣт вом пѣтеа.

Ведї фї фоарте рѣните d' аморѣл минзпат  
Кѣ кареле Натѣра пе елле а dotат.

Веденї-вої чеа инсектѣ? Се ксамѣ Ефешертѣ.

Инсекта аста есте ка висѣл пасаперѣ.

Вїацаї d'о секѣнтѣ е зн секрет пдѣкѣт:

Трѣендѣ зн минѣт пѣмаї, дар аст сїнгѣр минѣт

Din леагѣн' пѣн' ла шоарте 'л консакрѣ ла амор:

О! леагѣндїї ми гроанаї е зн сѣспїн d' амор.

Термителе, инсектѣ че'n India ea креще,

(Ѧн локѣрї кѣлдѣроасе) ми каре се пѣменце

Ла пої „Фѣрпїка алѣѣ“, (че фоарте rare сѣнт)

Din патѣл лор de пѣнтѣ Ѧшї фаче зн морптѣнт:

Ѧнкїсе Ѧн кѣлкѣшѣрї, петрек вїаца лор

Гѣстѣнд din кѣна дѣлче а дѣлчелѣї амор.

Веденї-вої ачел флѣтѣрѣ кѣ фелѣрї de колорї,

Чел флѣтѣр че се пѣне пе мїї de мїї de флорї?

Ѧн леагѣндїї ел есте инсекта чеа маї проастѣ:

Ел е ачеа оmidѣ че ла прївїреа поастрѣ

С'аратѣ прїма-вара пе арѣорї мїшѣпѣнд.

Ачеа оmidѣ, фрѣнза а дѣзілор розѣнд,

Ѧшї фаче din ачеаста о касѣ de тѣтасе;

Шї доарте апої дѣсѣ. Ѧн зіллеле фрѣшоасе,

Спѣргѣнд чеа цесѣтѣрѣ, се скоалѣ ка сѣ своаре;

Їѣвеще о секѣнтѣ, апої,... апої ea шоаре!

Ка дъпса, Ликъричѣл лънгъ ал съѣ шоршант,  
Фъклиеа де містере ел сінгър аурінзънд,  
Се вѣкъръ-о секънтъ д'ал пѣнцилор фавор,  
Гъстънд дін къпа дѣлче а дѣлчелѣй амор.

Трекънд де ла інсекте ла пасърї свърътоаре,  
Секретеле ачестеа сънт тѣлт маї рѣшїтоаре.  
Съ лѣъм не філомїлъ: армонїка еї лїръ  
Нъ пѣмаї кънт' аморѣл, чї ѣнкъ 'л шї інспїръ<sup>1)</sup>.

Дар оаре че веѣї зїче кънд въ воїѣ аръта  
Къ шї піетреле поате аморѣл а гъста?  
Дуранд зїчеа къ елле, ка пої, сънт ѣнзестрате  
Къ сѣффлет, къ віаѣъ, къ сїмпївілітате;  
Ба ѣнкъ ел претїнде (кіар математїчеще)  
К' ачест аморѣ де піетре преа лесне 'л доведеще.  
Ка дѣнсѣл къѣї-ва фізічї а зїчѣ аѣ ѣндръспїт  
Къ кіар пѣтѣнтѣл есте ѣн корп ѣнсѣффлеѣїт:  
„Се ѣїне къ аморѣл,“ зїчеа Д-нъ Патрїп,  
ѣн фізік маре, ѣнсѣ къ канѣл де фѣм плїн<sup>2)</sup>.

Ворвїнд десїре інсекте, зїтат-ам а въ спъне  
Секретеле алвінеї: еа есте о мїнъне!  
ѣн еа се рекъноаще пѣтереа чеа дївінъ.

---

1). Bezi Nota B.

2) Bezi Nota C.



Съ аскѡлтѣш п' аѣторѡл ворѡnd деспре алѡинѣ<sup>1)</sup>).

Апоѣ de ла инсекте треkjнд ла доѡитоаче,  
Мистерѡл ѡи ачестеа маѣ сериос се фаче<sup>2)</sup>).

Јар de ла доѡитоаче ла О m de вом пѣши,  
Сѡѡлим мистерѡл аста, сѡѡлим ѡл вом гѣси!  
Аскѡлтѣ, о Флорикѣ, ши тѣ, скѡмшѣ Маріе.  
ѡи om аморѡл есте о сакрѣ армоніе!<sup>3)</sup>

. . . . .

Ал iniмii фемеii профѡnd кѡпѣскѣтор,  
Аimé-Martin чiтеще ѡи сѡффлетѣ'ї d' амор  
Кіемареа еї сѡѡлимѣ. Аша, ѡѡита теа;  
О! кѣтѣ дифферинѣѣ ѡнтре iniма та  
Ші iniма ачеллор kokette dame, каре  
Nѣ аѣ ниѣи о лѡминѣ, лѡминѣ креатоаре!  
Флорикѣ, 'тѡѡѡѣтѣра маѣ сѡс тѣа ѡпѡлѡат  
De сексѡл тѣѣ че есте ла пої ѡнтѡнекат...  
'Тѣ ѡїи сѣ 'нспирї аморѡл, кѣ'л сiмѡїи ѡи пептѡл тѣѣ:  
Тѣ преѡѡѡѣтѣ аморѡл, кѣ'л сiмѡїи ѡи сѡнѡл тѣѣ.  
Апої, ѡтѡѡѡѣтѣра, чiтiреа - а'нповiлат  
Ачест амор de аѡѡелї ѡи сѡффлетѣ'їи кѡрат.

---

1). Bezі Nota D.

2). Bezі Nota E.

3). Bezі Nota F.

Ші кіар кѣнд веї ажзѣде де а љмбѣтрянї,  
Ачест атор љн тїне тот жѣне ел ва фї:  
Кѣ вѣрста'цї ел ва креѣде, се ва 'нцѣтернїчї;  
Маї повїл се ва фаче....; маї мѣлт шѣ веї їзвї!“

Ачесте зїкѣнд, велла'мї профѣнд а сѣспїнат;  
Іар грѣна ферїчїтѣ кѣ лакрѣмї а стрїгат:

„Маї еака о зї д'аор кѣ роze љмплетїтѣ  
П'а вїедїї роастре дѣлче Кѣнзѣнѣ љнфлорїтѣ.“



# ЕПОКА А НОА.



## О ПРИМБЛАРЕ ДН ГРЪДИНА ФЛОРИКЕЇ.

(Маѣ 15. 184..)



„ . . . Дар флорике днфъцшеазъ днкъ ши  
икоана вие а sentimentелор челлор маї тне  
ре. елле фак плъчериле днцелептълдї, ши  
днкънтъ пе аманцї каре се сервъ кѡ вор  
нїреа лор. Де ачаестъ артъ плъкътъ ши  
кокеть фрѣтѣсецеа нчї декѡт нѡ се сѡпъръ,  
ши адесеа-орї пасионатъл еї сѡффлет днкре  
динцеазъ колорилор зндї вѡкет дѣлчеле се  
крете але кѡцетълдї сѡд. Ворнїреа лор есте  
а иншеї. елле еспрїтъ аморѡл, елле  
еспрїтъ фавоареа ши дорїнцеле жѡ  
нецїї. Фъръ а аттнцѣ нчї одатъ рошнца,  
амантъл ле днфъцшеазъ ввїтеї сале, ши  
дн делїрѡл сѡд, арде днкъ де дошнца де  
аї да феричреа че промїтте дн вѡкет.“

*Aime Martin*

Ши еакъ-не 'н гръдина а шѡлт їзвїтеї мелле.  
— О чер' че фрѣтѣсеце! о! че де флоричелле!

Костін, Костін, іа віно де вежі ачеастъ флоаре.  
Към оаре се пѣмече? Еа арѣ асемънаре  
Къ къпа чеа ромапъ. Дар аста? че фрѣшоастъ!  
О! кът е де плѣкътъ! Кът е де граціоастъ!  
Лчесте флоричелле аѣ тоате виі колорї.  
Аичеа еѣ тѣ афлѣ 'н репѣвлика къ флорї...  
Костін, іа днї есплікъ містерѣріле лор.  
— Хеї віне! дар, аскѣлтѣ', аскѣлт', ал шеѣ амор.  
Пе лѣнгъ челе-лалте шїстере че о флоаре  
Дн сѣпѣл еї днкїде, маї сѣнт алтеле каре  
Кѣ атѣт сѣнт маї фрѣшоасте къ кът сѣнт маї плѣкъте:  
Дн елле сѣнт секрете д'аманцї пѣмаї възѣте.  
Елле арѣт сїмцїреа чеа тѣпѣрѣ, дорїнда  
А інітелор ноастре, фѣр' а-аттака рошїнда;  
Астфел днкѣт ворѣіреа а ѣнеї сїмпле флорї  
Е маї елокѣентъ де кът чеа д'ораторї;  
Дн преа пѣцїне ворѣе, еа фоарте тѣлтѣ аратѣ:  
О флоаре кът де мікъ о карте есте тоатѣ:  
О росѣ цѣрїзріе еа сїнгѣрѣ еспрїшѣ,  
Прїа віеа еї колоаре, че пана чеа сѣвлїшѣ  
А лѣї Бірон пѣ ноате фїдел ка сѣ дескрїе.  
О! лімба аста сїмплѣ е плїнѣ де маїе  
Шї де елокѣенцѣ! Е плїнѣ де сїмцїре!  
Ачелла че се серѣвѣ къ а флорїлор ворѣіре,  
Дн сконѣріле салле е тѣлт маї ферїчіт.  
Флорїкъ, лѣнгъ тіне прїа елле ам реѣшїт.

Съ есплікъш етвлетта а фие-къріа флоаре  
Саѣ скъшпа днсемпаре че аре фие-каре  
Дін челе прінчінаде: ачестеа есплікате,  
Де сіне се деслеагъ ачелле-далте тоате.  
Аша дар съ днченеш пе скърт а лѣ еспліка.  
Флорікъ, Маріѡцъ, въ рог а ш'аскълта.

---

## АРСЕНАЛЪЛ АМОРЪЛЪІ.

---

„Роса алѣъ есте сімвол де тѣчере.  
Роса рошіѣ-есте дн амор фервінте,  
Дн амор де флакърї, дн амор певзн.  
Роса каре есте галвенъ аратъ  
Некредінцъ шаре, саѣ трѣдаре крѡдъ.  
Роса стакожіе е днцелепчїзне. &c.  
„Гароафа рошкатъ е амор кърат.  
Галвена гароафъ, дръ пе'шпѣкатъ.  
Чеа портокаліе, ценерозїтате.  
Гароафа пестрїцъ есте дндрїнцъ,  
Нестаторнічіе, дорїнде 'афокате... &c.

„Miozotic естѣ addзчерѣ aminте.

..Biorеаоа естѣ dзлчѣа modестіѣ.

Орї-чѣ флоарѣ алѣѣ (крїнѣ, іасоміѣ)

Естѣ кзрѣцїѣ, невїновѣцїѣ. &c.

Іачїнта естѣ сїмвол де спѣранцѣ.

Орї-чѣ флоарѣ алѣастрѣ е статорпїчїѣ.

Орї-чѣ флоарѣ арѣ галѣѣнѣ колоарѣ

Естѣ дѣлозіѣ, крѣдѣ, 'нѣршѣнатѣ.

Флоарѣа тѣа чѣа скѣшпѣ, чѣ дї зік Нарчїсѣ,

Флоарѣа 'нѣтерѣсантѣ, флоарѣ парадїсѣ,

Е етѣлѣтѣ вїѣ де пропрїѣ-амор. &c.

Чїне нѣ кѣноацѣ нѣ: „Nѣ тѣ дїта?“

Іатѣ дїк' о флоарѣ фаворїт' а тѣа.

Флорї чѣ сѣнт лѣгатѣ кѣ латѣ панглікѣ,

Ва сѣ зікѣ: „Vїно, сѣоарѣ, m' арїдікѣ &c...“

Фрѣнзѣліцѣ верѣе е сїмвол де пачѣ.

Ратѣрѣ зскатѣ дїсѣмнѣазѣ: „Драгѣ,

Чѣ вїне аї фачѣ ка сѣ'цї даї маї їтѣ

... Demїсіѣ д' амор...“ &c.

Чѣнѣша 'нѣсѣмнѣазѣ: „арз-ѣѣ пѣнтрѣ тїнѣ.“

Крѣмѣнѣа,... тѣчѣрѣ! кѣчї еа арѣ 'н сїнѣ

Марѣ дїсѣмнѣарѣ: поартѣ 'н еа скандал...

. . . . .  
Не кѣнд о сѣрѣтаре не фѣнтеа еї лѣсам,  
Не кѣнд амѣндой веселї дн браце не стрѣцеам,  
А поастрѣ скѣшѣ-амїкѣ, прїмѣлѣндѣсе 'н грѣдїнѣ,  
Шї вѣнд съ рѣшн' о росѣ, се 'нѣеанѣ д'о-алвїнѣ.

Атѣнчї днї венї 'н мїнте ачеастѣ історїе,  
Не карѣ ам снѣсо 'ндатѣ ла скѣшна меа Марїе.

---

## А М О Р Ъ Л Ш И В Е Н Ъ С .

---

Днтрѣ о зі Аморѣл, сѣзрѣнд прїнтр'о грѣдїнѣ,  
Нѣ ш' че фѣкѣ, че дресе, кѣ се 'нѣепѣ д'о-алвїнѣ.  
Не лок венї ла Венѣс илѣнгѣнд. — Дїте, шѣмїцѣ...  
Іа дїтете ла деѣет... — Че е, а меа гѣрїцѣ?  
— Нѣ шїѣ, дар іа те дїтѣ... шѣ доаре, с'а змфлат...“  
Шї сѣснїна вѣеатѣл де акѣл венїнат.

— Че ай? Атреавъ Венѣс. Че ай ла шѣпъ? Спѣне.  
(Мереѣ плѣпѣа Аморѣл). Ші дѣтѣ акѣт минѣне!

Да пѣ ворвещі? Че есте? Вр'ѣн шарне тѣ а мѣшкат?  
Саѣ сипѣр кѣ съѣеата ла деѣет тѣ ай 'нѣенат?

— Хеі! шарне!.... пѣ е шарне!... свѣрѣнд-еѣ prin  
грѣдипъ,

Ші врѣнд съ рѣнп о росѣ кѣ спінѣ шарѣ, о алвінѣ,  
Аскѣпсъ 'н роса аста, де деѣет м'а мѣшкат;

Ші 'н шѣпа теа, шѣпѣцѣ, венѣнѣ ш'а лѣсат...“

Аморѣл, зѣкѣнд астеа, пе плѣпс іар с'а порпѣт.

— Ші д'аста плѣпѣцѣ тѣ, тамѣ? о фѣѣ ал меѣ ѣѣвѣт,

Іа стаї съ вазѣ тама.... О! ласѣ, 'мѣвѣцѣ-еѣ мѣпте

Пе домпѣшоар' алвіна, ... пѣвѣпа, !.. фѣрѣ мѣпте!...

Азѣї! съ 'нѣенѣ Аморѣл! Алвіно, ... віне, віне....

Съ пѣ гѣндѣцѣ вр'одатѣ кѣ поцѣ скѣпа де мѣне.

Чи тачѣ, де, пѣ маї плѣпѣ. Нѣ велѣ кѣ пѣї нѣнѣк?

О деапѣ фоарте слаѣѣ: ѣн ак, свѣцѣре, шѣк.

Хеі! фѣтѣл меѣ! съѣеата'цѣ де аор венѣпатѣ

Маї маре плагѣ<sup>1)</sup> фаче, ші, зѣѣ! пѣвіндекатѣ....

Ан ініпа фемеїї, кѣ фаѣа амороасѣ.

Аної, тѣ цѣї, шѣпѣцѣ, кѣ дама чеа фрѣстоасѣ

Че фачѣ тѣ еа пѣ фаче: еа, віата, 'н лок д'а плѣпѣ,

Те кеатѣ, Ацѣ сѣррѣде, ла сѣнѣл еї те стрѣпѣ,



Ші далче те сърѣтъ ка пе зп фрѣѣор ...  
Фрѣмосъ тѣкъзлицей, о фидъ їзбит чѣ ador,  
Іа тачї, ші пѣ шаї плѣнѣе...“

Не кѣнд се љпчерка  
Съ 'мнече пе ел Венѣс, дої жѣпї пе жѣс тречеа:  
О жѣпѣ дамїчеллѣ, ш'ѣп жѣне кавалер,  
Аморѣл кѣм љї vede с' авѣнтѣ дїп етер,  
Ші 'нфїнѣ о съѣеатѣ љп пентѣріле лор,  
Еї кад пе еарѣа верде љп кѣрса лѣї Амор.

. . . . .

Аморѣ 'нчепѣ а рѣде кѣ хохоте, зїкѣнд:  
„Рѣсѣзп а меа дѣрере љп пентѣ-вѣ арзѣнд.“

Іар Венѣс, че дїп каррѣї тѣррѣт де колзѣвелле,  
Вѣзѣсе тоате, скоасе ачесте ворѣе белле:  
— Дїп шѣцѣ<sup>1)</sup> че се паѣе тот шоаречї ва шѣпка.  
Мѣ тот плѣнѣеам ла Жѣіе кѣ пѣ'мї ва сешѣпа  
Ачест конїлл; дар, дїге, леїт е татѣл сѣѣ.  
Ші зїсе, сърѣтѣндѣ'л: „Трѣеаскѣ фїѣл меѣ!“

А рѣс а меа Флорїкѣ, ші еѣ ам рѣс кѣ еа.  
А рѣс ші Марїѣца, ш'ам рѣс ші еѣ ка еа.

---

1). Псїкѣ. Че се паѣе дїп псїкѣ шоаречї тѣлѣкѣ. Проверѣ  
фрѣмос, пентрѣ кѣ е адеврѣат. Че зїчедїї? пѣ е аша?  
9\*

## РЕПУБЛИКА ФЛОРИДОР.



Ешинд ної дин грѣдинъ сирѣ а не 'итѣрна акасъ.  
Гъндиндѣ-мъ л'а флоареї патѣртъ преа фрѣмоасъ,  
Афлаїѣ ѡнтре алвинъ ши ѡнтре ори-че флоаре  
О марѣ аффингате, о маре асешънаре.

— Ши флоареа, ка албина, републікъ формеазъ;  
Де леїї преа ѡццеленте ши еа се гѣвернеазъ.

Натѣра есте цара републікеї кѣ флорї.  
Грѣдина ے канїтала, кѣ арворї родїторї.

А флорїлор реїинъ, прїп дрентѣїї міністер,  
(Че есте ка ши дънса зп преа фрѣмос мїстер),  
Дѣ леїї ла ал сѣѣ попол, че сѣнт есекѣтате  
Де зефїрїї свѣрдалнїчї ѡп локѣрї денѣртате.

Гръдіна ё ашезатъ п'о валле граціоасъ.  
Вр'о патрѣ мичі пѣрае, къ ана рѣкороасъ,  
Че 'н мѣнциѣ аѣ ал лор леагѣн, мѣртѣрѣ насторале.  
Врѣо треѣ, патрѣ колліне, че сѣнт пірамідале,  
Ѕнкѣнциѣр ачеа валле, ачел кѣтн фечореск.  
Пѣраеле фортеазъ зп рѣѣ че тѣлт іѣвеск,  
Къ ана фоарте дѣлче: ѣн сѣнѣл лѣї пѣтѣкѣт  
Се афлѣ врілліанте, занфір ші аѣр тѣлт.

Де едерѣ грѣдіна ѣн цѣр се околеще:  
Ачі інсекте редле нѣ інтрѣ, нѣ рѣсвеще;  
Чі нѣмаї філоміла дін кѣнд ѣн кѣнд стреватте  
Ачеа грѣдінѣ, плінѣ де фрѣкте аѣорате;  
Алѣіна се ашезѣ не флѣореа чеа фрѣшоасъ,  
Дін каре<sup>е</sup> еа дістілѣлѣ сѣвстанѣа чеа гѣстоасъ.

Ачі прівіреа афлѣ пѣпораме сѣвліне,  
(Че пѣпа омѣнеаскѣ нѣ поате сѣ еспріме)  
Пѣлѣтінд ѣн очеане де флорі арошѣтоаре,  
Чѣсалѣ піще профѣте преа дѣлчї, пѣмѣрїтоаре,  
Ѕн фіе-каре поанте сѣрѣтѣ Аѣрора,  
Къ тѣре тіпереще, не дѣлчеаї сорѣ Флора.  
Къ лакрімї де віаѣ о спалѣ не 'пчетат,  
Ші соареле 'ї дѣ вїаѣа дін сѣнѣл сѣѣ кѣрат.

Палателе реѣінеї сѣнт тѣлте, 'нкѣнтѣтоаре,  
Ѕн чентрѣл де паркетте къ флорі арошѣтоаре;

Дар зпэл е феерік, е маџік, е дівін:  
Ачеста се дналдѣ п'џн тџнте дналт, плін  
Кѣ арборї рарї, фрѣктіферї, дн формѣ де вѣкет,  
Че паре де департе парнасѣ де поет....

Ачі шаде реџіна кѣ вѣнѣї міністер,  
Кѣ д'аквідѣ прівіреа, кѣ враѣеле де фер.  
Д'ачї дѣнса дїктеазѣ ла флорї леѣеа еї сакрѣ,  
Пе каре міністерѣл днтѣїѣ-ел о консакрѣ  
К'о веллѣ кондџтѣ; шї тоџї аної зрмеазѣ.  
Фрѣмосѣл лѣї есемплѣ, че тоџї дд респектеазѣ,

Зефірѣл саѣ Аѣра, че есте кѣріер,  
Кѣ-а глонѣлѣї іѣѣеалѣ лѣѣнд сворѣ 'н етер,  
Се ласѣ ла кѣшніе, прїн селѣа чеа поптоасѣ,  
Дн жѣпеле дѣмбраве, пе пажїѣе апороасѣ,  
Пе крестетѣл де тѣнте, прїн вѣїле зѣмроасе,  
Пе марџїнї де сорѣенте, прїн рѣпе 'нтѣнекоасе,  
Орї-ѣнде вїѣѣѣеѣе вр'о флоаре фѣрѣ пѣме,  
Трѣнд некѣпоскѣтѣ ка шї вїртѣтеа 'н дѣме.  
Фїдел сол ал реѣівеї, зефірѣ стрѣнѣѣ, адѣнтѣ  
А флорїлор профѣме; формеазѣ о кѣнѣнтѣ  
Д'ароме волѣптоасе, шї пасѣ ла реѣїнтѣ  
Кѣ дѣлчеле трїѣѣте пе аррїнаї сенїнтѣ.

Реѣїн' атѣнчї дналдѣ ачест трїѣѣт д'амор,  
Пе аррїна кредїнѣї, ла 'налѣї аѣтор.

Реџина есте Роса чеа рошіе, фрѣшоасѣ.  
Амантѣл ей е Криѣл. Гароафа граџіоасѣ,  
(Чеа рошіе ка фокѣл, ші чеа портокаліе)  
Ваніліа, Нарџисса, сѣнт даме де онпоаре;  
„Нѣ тѣ дѣта“ е дама чеа прімѣ де онпоаре;  
Реџина о іѣвѣде, ка не о сор маї маре.  
Міністрії сѣнт Дої пѣмаї; — дінтр'ъншії зѣл аре  
ѣи пѣше че адоарѣ преа тѣлт сексѣл-фрѣшос:

Кредінџа, кѣ кѣнѣлѣ не кінѣї радіос;  
Ал доїлеа, Констанџа.

Іар челле-далте тоате

Фрѣшоасе флорічелле, че сѣнт дѣпаторате  
Де леріде реџінеї, е попол' тѣлѣзміт  
Кѣ а Росей гѣвернаре, ші фоарте ферічіт.  
Ла орї-каре перікол ел е аскѣлтѣтор:  
Дескѣлџ, кѣ фрѣптеа гоалѣ, ел саре 'нтр'ѣн піџор;  
Алеаргѣ л' арсеналѣрї, іа артеде лѣї-Аџор,  
Се батте пѣн' ла шоарте, ші е дѣвїгѣтор.

Аст стат а фост, ші есте, ва фі ередітар,  
Спре пропрїаї ферічіре, спре вінеде лѣї кіар...

Репъблика ачеаста чине съ н'о дореаскъ?..  
Еа арѣ асетънаре къ цара енглезеаскъ:  
Къ астѣ дифферинцъ, къ ѡндѣ ачї реџина  
Се сервъ къ вървациї спрѣ а фі 'н паче гръџина,  
Реџина'мї, скъшна Росъ, къ апор че гъвернеазъ,  
Че шъштъ prin пъртареаї се фаче съ се креазъ,  
De dame министеръл ѡнї аре-еа формат,  
Маї тарї тълт ѡн крединцъ де кът орї-че върват:  
Къ сѡнт фоарте сѡндсе ла скъшна лор реџинъ....

ѡнтр' аст kin armonia domneше ѡн гръџинъ.

-- Фрѡмос. Вар стазъл аста въ аре протектор?..  
— Нъ есте тревъ ицъ. ѡн аст стат де апор.  
Пъринте саѡ протектор е кїар ѡнїреа лор,  
Че паѡе феричїреа орї кърѡїа попор!

---

# ЕПОКА А ЗЕЧЕА.

---

## VISIA PROFETICA.

(Маѣ 21, 184...)

---

Къчи въ маї есте тимпа кьнд пе ачеасть стьпкъ  
Стандарда ливертъциї ꙗи аер флѡфлеа ·  
Атѡчиа пентрѡ царѡ нѡреа Ромѡнѡ ꙗнкѡ,  
Шѡ стеаѡа Ромѡнѡї ла оризонт арѡеа.

*D. Bolintineanu.*

Ле даї ѡи праф де саре д'а неагрѡ ка ши елле,  
Ш'апої ле веї кѡш варсѡ, стѡрчидѡсе, ѡл сьнѡѡ,  
*Elude.*

Нѡ се каде п'ѡн пеам маре  
Сѡ'л нѡтеск къ е варвар ·  
Дар дѡп' а лор реа ѡрмаре  
ꙗї ши влестет кѡ ашар.

*P. Măntăleanu*

Флорика 'н зѡ' ачеа аниверсѡриї шелле  
Формѡе пентрѡ mine ѡкет де флоричелле,  
Комѡѡс нѡмаї де Росе ши де „Нѡ шѡ дѡта“:  
Презент сѡмплѡ ши дѡлче ка ши иѡма са!  
Шѡ 'н лок де о помѡоасть ши преа рече ѡраре,  
Лѡсѡ пе а шеа фрѡнте о дѡлче сѡрѡтаре.

Ап поаптѣ ачеллеї зїле звърѣш фїе-каре  
Къте зп висѣ преа мїстик, а кърор деслегаре  
Ѣрта-ва ка де сїне дїн пропрїа лор парраре:  
Ла прїша лор ведере се пар а фї визаре,  
Дар вїне ацеллесе вор да зп ресълтат  
Плѣкѣт ла тоцї ачеїа че анк' аѣ маї пѣстрат  
Ап ініна лор кастѣ скїптеїа А.....  
Саѣ чел пѣцїп о змврѣ дїн цертѣ зшанїтѣдїї.

---

## ВІСѢЛ ФЛОРИКЕЇ.

---

— Ера ап кълмеа поцїї. Натѣра репоза;  
Дар сонѣл п'а меа плѣонѣ де лок пѣ с'ашеза:  
Кѣ сѣффлетѣ'мї де гъндѣрї шереѣ се балота,  
Ка барка че кѣ валлѣл се 'пчепк' а се лѣпта.  
Ап асте медїтацїї d'одатѣ адормїїѣ.

Кѣ окїл фантасіеї атѣпчїа еѣ зѣрїїѣ  
Де азр о трѣсѣрѣ, ка вѣнтѣл че свѣра  
Сїре рецїїле сакре, шї пѣ се маї опреа.



О дѣлче аѣреолъ трѣсѣра 'нкорона,  
Ш'о стедлѣ de бриллианте мерех о пречедѣ.  
Трѣсѣра дазриѣ с'опри ѡдрент de лѣнѣ,  
Формѣнд d'асѣира лѣнеѣ de флактрѣ о кѣнѣнѣ.  
Атѣнѣа каррѣл лѣнеѣ ѡн маршѣѣ се опри,  
Шѣ стедлеле кѣ дѣнсѣл. Ѣрекеа'мѣ се исѣи  
D'о дѣлче армоніе че 'н Тот се респѣндеа,  
Че n'аррипе de зефѣрѣ л'азѣл меѣ венеа.  
Ѣн карт d'орѣ ачеастѣ кѣнтаре а цѣнѣт;  
Апоѣ тѣчере маре 'н патѣрѣ с'а фѣкѣт.  
Шѣ ехо-стернѣтѣдѣи вѣврѣ ѡн infinit  
Ачесте ворве, скоасе дѣнтрѣ ѣн innѣ ѣѣвѣт:

„Ачестѣ е Плеіада, de секолѣ деслѣнѣтѣ  
„De констеллаѣиѣ кѣре стрелѣче ферѣчѣтѣ.“

Шѣ іарѣшѣ лѣнѣ, стедле, шѣ кар лѣшѣнѣтор,  
Пе дома радѣоасѣ ѣрмарѣ кѣрсѣл лор.

Пе кѣнд прѣвеан кѣ тремѣр трѣсѣра-аеріанѣ,  
Мѣрѣнте стедле 'н сѣнѣ'мѣ дѣн каллеа траіанѣ  
Кѣзѣрѣ, прекѣм кѣде пе кѣшнѣл чел ѣскат  
О плоае абондатѣ. Дар, лѣкрѣ мѣнѣнат!  
Кѣчѣ, кѣнд атѣнг кѣ цѣна ачелле мѣѣ de стедле,  
Вѣзѣѣѣ, ка принтрѣѣн фертек, кѣ еллѣ ераѣ шѣр-  
целле,  
De фелѣрѣ de колоре пе азр ѡншѣрате...

Андагъ дѣп' ачѣа, прѣвѣрѣмѣ ѡдате  
De лакрѣте, вѣздрѣ... ѡп че шѣ маѣ вѣзар:  
Вѣздрѣ мѣшкѣнд дѣп брадѣ'мѣ ѡп прѣнк мѣк де захар...  
Аш врѣт с'асвѣрл копѣлѣл, кѣнд тѣ дѣп мѣпа теа,  
Сшѣлсешѣ фѣѣнг' ачѣа. „Че фачѣ? о драга теа!  
Е фѣл тѣѣ, Флорѣко, е фѣл тѣѣ, 'мѣаѣ зѣс...“  
. . . . .  
Атѣнчѣ, дѣп трѣсѣрѣре, м'ам дѣцентат дѣп вѣс.

---

## ВІСЪЛ ЛЪІ КОСТІН.

---

— Ерам дѣтр'о грѣдѣпѣ кѣ мѣѣ де мѣѣ де флорѣ,  
Кѣнд еатѣ де одатѣ вѣздрѣ трѣѣ кѣлѣлѣторѣ.  
Шѣдеаѣ ла ѡмѣра деасѣ д'ѡп арѣоре плеттос.  
Тѣс-трѣѣ респѣраѣ мѣвер ѡп аер рокорос.  
Зефѣрѣл чел свѣрдалнѣк, кѣ дѣлѣа лѣѣ сѣффларе.  
Пе фрѣнтеа лор паллѣдѣ ѡска рѣѣа сѣдоаре.

Iar Flore amoroasă ne dănișii revărca  
A saltele dălii profăme che aeră 'șevța.  
Neîdădele frămoase, ne marșini de fântăpъ,  
Жѣкаѣ не Моечанка<sup>1)</sup>, цѣндăсе де тѣпъ.  
Ші дѣи' ал дор есемилъ, Сілфиделе ѡшоаре  
Жѣкаѣ не лѣпгъ дѣнишій о хоръ 'нкѣпгѣтоаре.  
Deapte дѣп' ѡп шѣпте дѣналт пѣпъ дѣп пор,  
Venea л' азъдл пострѣ ѡп вѣчѣш de пѣстор.

Наѣра-ера фрăмоасъ, ка чеї треї кѣллѣторї:  
Пѣреаѣ ачелле локѣрї ѡп скѣти вѣкет de флорї.

Кѣ зїоа кѣллѣторїї венїрѣ дѣп аст лок.  
Iar Веспера<sup>2)</sup> cocice. Фѣкѣрѣ-ѡп шаре фок;  
Dorșirѣ ѡп сомн дѣлче. Дѣп стреаж' а треїа-а понѣїї  
ѡп ѡрлет се аѣде террїбіл. Фрїгѣл шорѣїї  
Din крещет пѣпъ 'н талнѣ прїптр'ѣншїї а стревѣтѣт.  
Се скол, плеакѣ азъдл... nїmїk пѣ аѣ вѣзѣт,  
De кѣт de пасѣрї negre ѡп фоарте шаре стол,  
Цїпѣнд, цїпѣнд ка кове, саѣ ка ал шорѣїї сол...

---

1). Моечанка, жок наѣонал, de ла Моечї, преа ѡвчїлїт а се жѣка дѣп жѣдеѣдл Мѣшчелѣ.

2). Веспера, сеара, de ла елїнѣще *Βέσπερα*. Ачеасѣтъ зїчере се vede десѣ фрїѣрѣнд дѣп скрїерїле лѣї Вурѣон, шї таї алес дѣп Don Juan.

D' odatъ се лѣсаръ пе зп кадавер, каре  
Се сфашиа терриѳа де феаррѣ-оттрѣвитоаре.  
Афаръ де ачестеа нѣмѣк п'аѣ маї зѣрѣт,  
Де кѣт нѣще фантасме трекунд ла рѣсѣрѣт;  
Ѣн зрлет де департе, ка валлѣл чел спѣмос  
Ісѣит де стѣнка шѣрѣї кѣ зрлет фѣрѣос;  
Апої шѣ о лѣминъ л' ануѣсарѣ лѣкѣрѣнд,  
Натѣра амѣорѣїтѣ дѣн сомп режѣвѣнд.

Акѣш лѣмина зѣллеї пе креаста зпѣї шѣнте,  
Ѣнит к'о стѣнкѣ маре прѣнтрѣ о слаѣвѣ нѣнте.  
С' аратѣ, пречедатѣ де зп комет преа маре,  
Лѣчѣнд нѣдѣн д'асѣпра кѣшнѣїѣ 'нкѣнтѣтоаре...

Атѣнѣї ѣнтр'о фѣнтѣнѣ, кѣ анѣ крѣсталѣнѣ,  
Сѣѣларѣ кѣлѣѣторѣї а лор фаѣцѣ сенѣнѣ;  
Шѣ шѣнеле кѣрате ла черѣ аѣ ѣнтѣлѣцат.  
Не марѣнеа фѣнтѣнѣї апої с'аѣ ашезат;  
Шѣ астфел ѣнтрѣ дѣншѣїѣ ѣнчел а конѣрса:

— „О! Doamne! zice зпѣл, (шѣ чел маї жѣнѣ ера)  
О! Doamne! Че мѣнѣне! аст лок ѣнкѣнтѣтор,  
Че парѣ а фѣ палатѣл ал зѣлѣїѣ Амор,  
Ал кѣї сѣ фѣе оаре? Прѣвѣреа кѣт се 'ntinde  
Нѣ vede де кѣт кѣшнѣрѣї сѣѣ мѣнѣїѣ че се dectinde;  
Натѣра е фечоарѣ: е кѣшнѣл пѣлѣкрат,...  
Сѣнт арѣорѣї тот сѣлѣватѣчѣї.... Че лѣкрѣ мѣнѣнат!“

Ал доілеа (de miжлок дитр' ащї треї къллѣторї)  
А zic: „— Аша е, фрате, не аст кѣтн плін кѣ флорї  
Сѣффларе де ом... нѣ е; чї пастърї ковїтоаре,  
Шї феарре венїпате, шї феарре тѣррѣтоаре,  
Шї феарре сѣнѣроасе...“

... Ал треїлеа къллѣтор  
Прївї ла еї атѣнчїа кѣ'н окїѣ плїн де амор:  
Ера ом венерабїл, ън кїп преа їмпозант,  
О фацѣ еспресївѣ, ън окїѣ маре, 'нспїрат;  
Кѣ пѣрѣл кѣрѣнт; дїсѣ вѣтрѣн ел нѣ ера,  
Чї трѣдеде 'л алвїсе... ера ън мїстер тот.  
О їнїшѣ де флакѣрї, ън сѣффлет патрїот.

Рѣспїлсе лор вѣтрѣнѣл, кѣ'н греѣ сѣспїн де фок,  
Кѣ лакрїме арденте: — „Еѣ нѣ мѣ мїр де-лок  
Д'аст кѣтн че н'аре оаменї,.. еѣ Zїѣ! мѣ тот гѣндеск  
(Еѣ жѣдїк дѣпѣ дрептѣл че'ї zїче шї фїреск)  
Л'ачел кадавер маре че заче коло-жос,  
Ал кѣї сѣ фїе оаре? Че лѣкрѣ кѣрїос!

— О фї, фѣрѣ 'ндоїалѣ, ал вр'ѣнѣї къллѣтор,“  
А zic ѣнѣл дїнтр'ѣншїї, кѣ окїѣ скїптеїетор.

Ал доїлеа їар zїце: „— Аша шї еѣ гѣндеск.

Бѣтрѣнѣл лѣ рѣснѣнсе: „— Еѣ алтфел сокотеск.  
Еѣ зѣк к'ачел кадавер ѣ ал вр'ѣнѣѣ вѣпѣтор,  
Вѣтеазѣ ка шѣ Еркѣле, д'аѣчѣ локѣитор,  
Чѣ авѣ кѣ тѣгрѣѣ, лѣѣѣ, хѣенѣ а се лѣнта;  
Шѣ сѣнѣр ѣнтре феарре фѣѣад кѣ се афла,  
Шѣ нѣѣ да нѣменѣ шѣла, де феарре с'а тѣнкат.“  
Бѣтрѣнѣл л'асте ворѣе профѣнд а сѣспѣнат.  
„Дар ѣа сѣ лѣсѣт астеа. Еѣ ѣатѣ че гѣндеск,  
(Еѣ жѣдѣк дѣпѣ дрептѣл чеѣ зѣче шѣ фѣреск)  
Кѣ орѣчѣне апѣкѣ а стѣпѣнѣ ѣн лок  
Ал нѣмѣлѣѣ, ачелла се фѣачѣ ал сѣѣ, не лок.  
Аша дар, фѣраѣѣ, нѣѣ астѣзѣѣ, кѣ а тѣс-трѣѣ ѣнвоѣре  
Сѣ траѣем трѣѣ хотаре, сѣмѣол де ѣнтѣрѣѣре:  
Фѣрѣѣѣе сѣ се 'нтѣрѣѣѣ аст лок ѣнтѣнтѣтор.  
Хѣѣ! фѣраѣѣ, дар воѣ че зѣчѣѣѣ?“

Рѣснѣнсеѣ ѣн кѣллѣѣтор,  
Дѣн трѣѣ ѣншѣ чѣл шѣѣ жѣне, (н'авеа еспѣрѣѣѣѣѣ!)

— „Opinia mea este, — ворѣеск ѣн конѣѣѣѣѣѣѣѣ, —  
С'аванѣонѣѣѣ кѣ тотѣл аст лок ѣнтѣнтѣтор,  
Аст лок ѣнде хѣена, кѣ дѣнтѣѣ оттрѣѣѣитор,  
Мѣпѣнкатѣ вѣпѣторѣѣѣ... 'Мѣе фѣрѣкѣѣ, зѣѣ! шѣѣ фѣраѣѣѣ.  
Де асте феарре кѣѣде а нѣ фѣ сѣѣшѣеаѣѣѣ...

Ал доѣлеа, ѣѣ зѣсе: „Ба нѣ, нѣѣ сѣѣ 'нтѣрѣѣѣѣѣѣѣ  
Ачѣст кѣшѣ оменѣѣѣ, де вреѣт оаменѣѣ сѣѣ фѣшѣ;

Ашпарце-се дар кѣмпѣл аи патрѣ вѣкѣцѣи марї:  
Din елле съ іа доѣ, — не кіар челле маї марї —  
Бѣтрѣнѣл пострѣ ъста, романѣл патриот;  
Іар челде-лаалте доѣ, зпите аитр'ѣи тот,  
Съ фїе партеа поастрѣ. Ачест кѣмпѣл аифлорит  
Де че оаре съ фїе рестриѣеї пѣрѣсїт?  
Е аисѣшї Проведїнѣа чѣ аїчеа нѣ а трїмїс  
Прїи пої съ 'нфїїнѣе ал ферїчїреї вїс.  
Ачел кадавер каре коло стѣ сфѣшиат,  
Де феарре карнїворе акѣи маї консѣмат,  
Нѣ аратѣ, фраѣї, кѣ, дака вом фї пої тот зпїѣї,  
Аи тоате, пептрѣ тоате, вом фї маї порочїѣї  
Де кѣт а пост одатѣ ачел вїет вѣпѣтор:  
Аи контр' атѣтеа феарре зп сїнгѣр шѣрїтор!  
Треї.браѣе де кѣт зпѣл маї шѣлт вор пѣтеа фаче.  
Opinia'mїе аста.“ Zїкѣнд, жѣпеле таче.

— Ърмеазѣ,“ аї рѣспѣнсе бѣтрѣнѣл чѣл стрѣнѣеа  
Аи браѣе, „кѣчї ачѣаста еши opinїа теа.“

Шї жѣпеле зрмеазѣ. — „Еѣ іаѣ кѣтнѣл кѣ флорї:  
Воїѣ фї еѣ чел маї аѣерѣ din орї-че вѣпѣторї.  
(Се 'нтоарче кѣтре жѣне) іар селба е а та;  
Іар аерѣл шї шарѣа съ фїе партеа та,  
Бѣтрѣнѣле...

— Ърмеазѣ,“ ачѣста аї зїчеа.

Кѣ лакрїше фервїнте аи браѣе аа стрѣнѣеа.

— Съ траѸем треї хотаре, дїп гънд, дїп фантазіе:  
Ексакт съ се деспарѸъ аст лок де поезіе...  
Аша, кѸт despre mine, аллег кѸмпнъл кѸ флорї:  
Ѓпї плачѸ агрїкълтѸра, саѸ кѸмпнъл чел фрѸмос;  
АмбіѸїа тѸ фаче де ел съ фіѸ целос.  
КѸ'н зел дар фоарте маре аст кѸмпнѸ воїѸ кълтїва:  
ОвѸз, грѸѸ, меїѸ, фасоле пе ел воїѸ сътѸпа;  
Каїсі, дѸзі, чїрешї, віѸтѸ, шї мерї, шї перї, шї прѸнї;  
Дїп елле съ тѸпѸпче тоѸї оашенї чеї взпї...

Апої, дѸпѸ ачеста, кастеллѸ маре, фрѸмос,  
АлѸа-воїѸ еѸ пе кѸмпнъл ачеста дрѸгѸстос;  
Формат ва фі кастеллѸл де стїкле дазрїте;  
Д'аратѸ 'ї вор фі мѸрїї; їар базелѸ азрїте;  
Ѓп чептрѸ'ї, о грѸдїпѸ кѸ флорї арошѸтоаре,  
ПрофѸм каре нѸ 'тватѸ. Орї-ънде, а теа кѸтаре  
НатѸра съ конгѸмпле; шї сексѸл-чел-фрѸмос  
Ва локї палатѸл ачест мїстерїос...  
Іар еѸ, ка філомїла че кѸпѸтѸ ла кѸмпнїе,  
КѸпта-воїѸ лѸї кантате д'о дѸлче армонїе...

— Аша е кѸ кѸмпнїеа, кѸ селба че аї фаче?

— Фїїнд к'ал пострѸ фрате уп кѸмпнѸ нѸ афлѸ паче,  
НѸ гѸстѸ лініѸїре, нѸ сімте ферїчїре,  
АлѸа-ва ел уп селѸѸ палат де пешѸрїре.



Ші аст палат преа шаре ва фі фрѣмос кастел:  
D'арашъ а лѣй базе, ші мѣриі de оцел,  
De аѣр љн лѣѣнтрѣл, ші порѣле de фер;  
Ші астыі палат кеіса de бронз. Містер, містер,  
D'асѣпра, ші 'н лѣѣнтрѣ; ші пімені нѣ ва фі  
Съ поатъ вре одатъ љнтр'ѣнсѣл а рѣсві,  
De кѣт вре о треі, патрѣ, ш' аї меі конфраѣї преа  
вѣнї;

Шедеа-вор тѣлѣї ла поартъ бандіѣї, хаїѣѣчї, неѣѣнї...  
Ші жѣпеле конфраѣте ка шоїшѣл ва стріга,  
Ка аквіла че прада рестрѣнѣе 'н геарра са.  
Іар селѣеле антїче не ел вор інсїра;  
Ші кантїк преа сѣлѣватек не арнаї ва 'нтопна:  
Dїп гѣтѣї de арашъ ва скоате о кѣнтаре  
Ферроасъ, снерїоасъ, ка пасѣрреа de шаре...

Ачеаста пентрѣ дѣнсѣл. Съ віѣ ла дѣмнеата.  
(Ші весел ла вѣтрѣнѣл кѣ окїѣл с' адреса.)

Бѣтрѣнѣле, аскѣлтъ. љн окї'мї... катъ дрепт.  
љн окїѣл тѣѣ de вѣлтѣр вѣзѣ раза de профет.  
Аскѣлтъ-шѣ.

Одатъ, љн тімнїї чеї ферїче,  
Кѣнд пачеа домнеа 'н лѣме; љн тімнѣл че презїче  
А лѣшї-антїкїтате, вѣтрѣнѣл гѣрѣовїт  
Ера пѣрїптѣ ал обѣїї: кѣчї ел, фїїнд алѣїт  
10\*

Д'а тѣмъ злѣ съфларе, не кѣй дрепте пѣшеа;  
Дѣн каллеа патѣралъ ел нѣ се аебѣеа.  
Ачеаста не рекѣашъ вѣаца патрѣархалъ,  
Саѣ вѣсъл чел де аэр, саѣ вѣрста импорталъ,  
Кѣнд патѣма-ера мѣтѣ, шѣ моартѣ ера дра,  
Шѣ раѣа потентѣ, шѣ дѣлчѣ ера Натѣра!  
Дѣн тоатѣ ачеллеа астѣзѣ дн пѣмѣ а шѣ ретас,  
Дн пѣше, каре своартѣ д'асѣпра лѣй Парнас:  
Аша ачелле пасѣрѣ де вѣне-фѣкѣтоаре  
Натѣра че ре'нѣе кѣ дѣлчѣа лор кѣнтаре,  
Кѣнд вѣне тѣмъ зл ѣернѣй, вѣтрѣнѣ де анѣ алѣйт,  
Кѣ пѣй лор се 'нтоарче ла кѣй зл лор ѣѣйт...

Хѣй вѣне! ѣа респѣнде: воецѣ а не фѣ рѣе?  
А та есперѣнцѣ не поѣ не ва протѣе.  
О! тѣ не вѣй дѣррѣе кѣ ал тѣѣ тоеаг флорат  
Не каллеа чеа снѣоасѣ дн каре ам ѣнтрат!

Тѣ дар песте кѣшнѣе, шѣ песте мѣрѣ вѣй фѣ:  
Ла лѣдѣле'цѣ прѣа жѣсте фѣделѣ не вѣй гѣсѣ.  
Стѣпѣн песте кѣшнѣе, шѣ песте 'нтѣнса террѣ,  
Шѣ песте орѣ-че селѣе, шѣ песте атмосферѣ,  
Тѣ сѣнгѣр, о вѣтрѣне, к'ѣн цѣст вѣй домолѣ  
Тѣмпестеле чѣвѣле, саѣ тѣ ле вѣй порнѣ..."

. . . . .



Ап камера вечинъ зп сгомот прелъзгат  
Din висъл меѡ чел дълче атъпчї м'а децентат.

. . . . .

Ш'ам зїс: „Амї плаче Цара, къ черъл каре рїде,  
Къ дълчеа атмосферъ, къ аер' сълпътос,  
Къ соареле де вїацъ, къ лъпа че съррїде.  
Къ стеллеле лъчїнде ка зп вриллїант фръшмос.

Амї плаче Romania, къ орапеле'ї мълтене,  
Че капете мїнтоасе мї жзнї ровзстї продък;  
Амї плаче Romania, къ орапеле'ї кълпене,  
Че скот далде Жїанъл, мї Тълсъл чел хайдък...

Амї плаче Romania, къ търпърї зріаше,  
Къ мълцїї чеї дїгантїчї, къ 'налтъл'ї Караїман,  
Къ деалърї пїтторесче, къ стълпчеле'ї голаше;  
Къ мїче катаракте че спълшегъ ап поean.

Амї плаче Romania, къ мїпеле еї плїне  
De sare, де пълчїоасъл, d'ардїнт, d'аор кърат,  
Че терце де се варсъл ап църїле стрейне,  
Саъ каре цет аскълпсе ап сълпъл еї богат!...

Амї плаче Romania, къ селъбеле'ї фрълшоасе,  
А кърор стежарї фрълпешї, мї бразї дпалцї, плетошї,  
Сълнт гроаселе катаркте п' очїeanе темпестоасе:  
Ешълешъ d' ероїстъл стревъллор фалмошї!

Атї плаче Romania, кѡ сїмплелеї кѡтѡне,  
Кѡ шкоале Ап тот сатѡл кѡ 'нтїнцелеї кѡшпїї,  
Кѡ мїї лївезї плѡкѡте а червїлор пѡшѡне,  
Шї ѡnde чїѡте, канре с' адѡн ачї кѡ мїї.

Атї плаче Romania, кѡ дѡлчелеї продѡкте,  
Че скоате дїп невое не вїетѡл вѡнчїтор,  
Че 'налцѡ дїп гѡвоаїе фїїпцеле пердѡте,  
Че цїнѡ Ап екїлїврѡ пе чел рїсїнїтор.

Атї плаче Romania, кѡ лѡпцелеї Мѡшчелле,  
А кѡрор дѡлче еарѡѡ Ап тїшнѡл чел фрѡмос,  
Се парѡ а фї тапете кѡ фїне катїфелле,  
Де тѡїпеле Натѡреї кѡсѡте грацїос.

Атї плаче Romania, кѡ рѡѡрї рокуроасе,  
Че пѡстрѡвѡл, мїхалдѡл дїп сѡнѡл лор продѡк;  
Кѡ дѡлче пѡрѡїане, сорценте амороасе,  
Че петре пестїмате кѡ елле Ап шѡрї дѡк.

Атї плаче Romania, кѡ вѡїелеї ѡмѡроасе  
Пе ѡnde кѡрг гѡрлїце че тѡрмѡрѡ ѡшор,  
Шї ѡnde пѡсторашѡл оїцелор лѡнїтоасе  
Кѡ флѡер, мї кѡ вѡчїѡм ле зїче dec de дор.

Ѕмі плаче Romania, кѣ лѣна'ї шѣтѣсоасѣ,  
Кавала-еспанїолѣ, кѣ воїї тѣскїзломї,  
Кѣ кашѣл Елвеціеї, кѣ шїереа еї гѣстоасѣ,  
Кѣ велла'ї Ромѣнкѣцѣ, кѣ окї шарї, аторомї...

Ѕмі плаче Romania, кѣ фїелеї фрѣтоасе:  
Кѣ коаде лѣнцї не спате, не еа цоуї, кѣ корделле;  
Кѣ іеа нѣтаї флѣтѣрї, цесѣтѣ кѣ шѣтасе;  
Кѣ фотеле де лѣнѣ, кѣ салѣѣ де шѣрцелле.

Іар дака е матронѣ, фетее шѣрїтагѣ,  
Кѣ кончїзл сѣѣ тарамѣ кѣсѣт кѣ шѣестрїе,  
Кѣ іеа де ветеалѣ, де сфанцї о салѣѣ латѣ,  
Кѣ фотѣ, чїсше ромїї, шї кѣ тїлівїкїе....

Ѕмі плаче Romania, ѣн тоате еа шѣреацѣ,  
Дар, зїте, маї кѣ сеашѣ кѣ тѣндрѣл фѣт-фрѣмос:  
Пептос, ѣналт, шї фрѣнтеш, кѣ неагра лѣї тѣстацѣ,  
Спрѣнчeана лѣї ка корѣл, шї окїѣ негрѣ, фокос.

Ѕмі плаче Romania, кѣ а еї костѣтѣ антїче:  
О неагрѣ пѣлѣрїе кѣ канглїче кѣсѣтѣ,  
Пептар, кїмїрѣ шї пѣнгѣ, вастаоа кѣ арнїче,  
Кѣташа кѣ шѣтасе не шарцїне цесѣтѣ.

Џмї плаче Romania, кѣ а еї костѣмѣ античе:  
Кѣчиѣла п'ѣн пѣр негрѣ не змерї ресфират;  
Ицарї стрѣшиї не пичоаре, ла гѣт васпа кѣ арниче;  
Ножїда не оинкѣ кѣзѣнд п'ѣн пичор лат.

. . . . .

Џмї плаче Romania, кѣ Балта-Алѣѣ шаре,  
Исворѣл de viaцѣ, саѣ de тѣмѣдѣит:  
Ачиѣа орѣл vede, ологѣ аре пичоаре,  
Се кѣрѣцѣ лепросѣ, ши сѣрдѣ а азѣт.

О дѣлче Romanie! de че нѣ deskizї оаре  
Ши алѣѣ Балтѣ-Алѣѣ? исвор, исвор морал!..  
Атѣнчи ар vedea орѣї че аѣ скѣртѣ кѣтаре...  
С'ар кѣрѣци кангрена не сѣффлетѣ inferнал...

Џмї плаче тот ѣн тїне, фрѣмоасѣ Romanie!  
Ещї тоатѣ зп тресаѣр de скѣтпе авѣдїї.  
Ѣн лѣкрѣ нѣ ѣмї плаче: трѣдарѣ, инокрїсіе,  
Ши патїмї мїї фатале 'нкѣѣвате 'нтр' аї тѣї фїї.

. . . . .

О! Вої, ѣн тѣна кѣрор ѣналта Проведїнѣѣ  
Поцоарелор пѣскѣнде конфїде соарта лор,  
ѣн шареа воастрѣ фалтѣ лѣкрацї кѣ конѣїїнѣѣ:  
Асѣпрѣ-вѣ вегеазѣ чел Дрепт-Респлѣтїтор.



# ЕПОКА А ЪНСПРЕЗЕЧЕА.



## LAGRIMA D'AMORE.

(Изше 29, 184..)



Копилъ тперикъ, фрзоасъ ка плъчереа,  
Де че воещѣ съ афли кѣмпилтал меѣ неказ?  
Ах' нѣтаѣ асте лакрънѣ ѣни пот кѣрма дѣререа,  
Че кѣрг ка рооа дѣлче де 'ннѣнд' ал меѣ окраз!

*К. Негрѣдди.*

Пе креаста-ѣнеѣ колліне сѣвт арворѣ поѣ шедеам.  
Ера ѣн мѣргѣл сѣрѣѣ; шѣ астфел конверсам:

— Флорикъ, тѣ adesea, кіар азѣ м'аѣ ѣнтреват  
Моментѣл кѣнд сосеѣе атѣт де аѣцентат,  
Саѣ тершенѣ 'нчеркѣрѣѣ ачестеѣ дѣлчѣ ѣзвѣрѣѣ  
Че 'н сѣффлете ласа-ва нещере сѣзвенѣрѣѣ.

Аст термен пестѣ о лѣпѣ чел тѣлт се ва 'мпліні;  
Ші, формеле фѣкѣте, атѣпчї не вом зні.

Ѕн ащї дої ані апроане, че нѣ се вор зїта,  
Okkazїї тѣлтѣ авѣт-ам спре а не стѣдіа,  
Ші інімеле поастре ексакт а тѣсѣра;  
Маї тѣлт нѣ требѣше, сѣнт сїгѣр де а ГА:  
Ачеллаш сѣффлет повїл че еѣ ам кѣпоскѣт  
Ѕн ора імпорталѣ кѣнд окїї'ні тѣ аѣ вѣзѣт;  
Чїтещї ѳнтр' ал шеѣ сѣффлет, шї'н сѣффлетѣ'щї  
чїтеск.

Ної нѣ рошїм ла ворѣа сѣвлімѣ: „Те іѣвеск.“  
Ші крѣзѣ кѣ нїчї одатѣ ної нѣ не вом рошї  
Де кѣте орї кѣвѣнтѣл ачеста вом ростї.

Ѕн кѣрс д'зн ан апроане, чѣ аїчї ам петрѣкѣт,  
Ачест амор ал пострѣ маї таре с'а фѣкѣт:  
Ѕн інімѣ ел прїнсе профѣнде рѣдѣчїнї;  
Ѕнтр'ѣнсѣл нїчї одатѣ ної нѣ вом афла снїнї.  
Дар! ініма'щї о спѣне, чеа інімѣ кѣратѣ:  
Ші ініма нѣ 'ншалѣ кѣнд е ѳнаторатѣ<sup>1)</sup>.

Ачестѣї амор ѳнсѣ ѳї требѣ чеѣа:  
О сакрѣ легѣтѣрѣ, маї повїл спре а ста.

---

1). „Щї претїнд кѣ ѳнаторачїї сѣнт невѣнї, еѣ ѳнсѣ претїнѣѣ  
„дн контра кѣ нїчїк нѣ е маї резонанѣл (sensés) де кѣт адеѣра  
„щї ѳнаторачїї.“ (Eugène-Sue.)



Дар астъ легѣтѣрѣ, ачест маре містер,  
De пѣлт пої ам фѣкѣт'о љн фаѣа астѣї чер:  
Тѣ шїї, 'дїадѣчїаминте сѣпремѣл тѣл момент  
Кѣнд пої стрѣнс не легарѣм прїн сакрѣл дїзрамент.

De н'ар фї сѣ петречет љн лѣтеа чеѣа маре,  
Коло,... 'н соѣїетате, а омѣлѣї кїемаре,  
Есченѣїе а'шїфаче ла лѣѣеа чеа комѣнѣ.  
Ашї зїче: „Е о форшѣ іменѣлѣї кѣнѣнѣ  
Ла доѣ інімї каре прїн под черекѣ легате,  
Вор фї аїчї ферїче, шї љн етернїтате.“

Аморѣл пострѣ љнсѣ нѣ аре а се теме  
De кѣрселе фѣгалѣ љн лѣтеа де бласфеме;  
Ачест амор рекламѣ чеа сакрѣ легѣтѣрѣ,  
Че лїмѣеа прївіре о веде љн патѣрѣ.

Аморѣл пострѣ сакрѣ нѣ есте пасаѣер  
К'аморѣл чел де віте, к'аморѣл ефемер;  
Йн кѣт ел кїар дїн зїоа іменѣлѣї сѣ пѣарзѣ  
Пѣтереа'ї саѣ дѣлчеаѣа, шї сѣффлетѣл сѣ арзѣ,  
Бѣгѣнд љн ел десѣстѣл, ѣрѣтѣл, шї кѣїреа,  
Трѣдѣреа, че тѣраѣе не пашї непорочїреа.  
Нѣ! нѣ! аморѣл пострѣ е скрїс коло... љн чер;  
П'аїчї,... аїчї,... Флорїкѣ, љн інішѣ. О! спер  
(Кѣчї інімеле аре профетїк септїмент!)  
Кѣ аст амор ал пострѣ ѣн сїнгѣр кїар момент

Нъ ва слъви, Флорикъ. Ел тот жъне ва ста;  
Къзъна'ї дн флоритъ пе фрѣнте'ї ва нѣстра.

Џн астфел д' амор повѣл, ми mare, ми divin,  
Че дої анї де 'нчеркаре дд фак де плъчерї илн,  
Ачест амор де анцелї пѣтеа-ва рефъза  
Чеа сакрѣ легътърѣ? Нъ! нъ! инима та  
Е ливерѣ де форме... Адоарѣ-зн Дѣмнезеѣ,  
Че'л снмцї днтр' ал тѣѣ сѣффлет, че ѣатте 'нпентъл  
теѣ.

Ел снгрѣ дар ordonnѣ аст pod мистеріос,  
Пентрѣ зн скоп преа mare, зн скоп фоарте фрѣмос,  
Че нѣмаї мнтеа санѣ дд поате деслега.  
Кърънд мистеръл аста, Флорикъ, веї афла!  
Релиѣа divinѣ, релиѣи' адевѣратѣ,  
Е повѣлѣ, е снплѣ, е дѣлче, е къратѣ;  
Ересъл есте фапта а омълдї снѣркат,...  
Іар нъ а зеитѣдїї, пѣрїнте вѣн чѣ а dat  
Ла оамени жѣдеката, сѣѣ раѣа divinѣ,  
Прн еа сѣ се дїррїде снре стелла де лѣминѣ.  
Де сѣс, дн чер не вїне сѣвлнмъл аст амор,  
Пе каре омъл днсѣшї дд фачѣ оттрѣвїтор  
Кѣ' патимеле салде, еффект пѣстїитор  
Ал оарвеї прежѣдїдїї, де снѣде сорвїтор'...

Аша дар пестѣ о лѣнѣ пої катѣ-а консакра  
Ачест амор, че соарта маї тѣлт ва респекта.

Ші, ліверї, de tot ліверї de крѣда легѣтарѣ,  
D'ачеа Леѣе че есте љн контра de ватѣрѣ,  
D'а фї фемеа склавѣ... пої, пої не вом прївї  
Ка фрацїї, ка амїчїї. Дар! пої не вом їбї  
Ка фрацї ал кѣрор татѣ е вѣнѣл Креатор,  
Ка фрацї че навїдеазѣ п'авїс нѣстїїтор.

— Костїн, зїсе Флорїка, кѣнд астфел тѣ ворвещї  
D'а поастрѣ ферїчїре, о тѣмѣ пар'кѣ ещї  
Кѣ тотѣл оккѣпатѣ de дѣлчеаї даторїе  
А крещерїї конїллїї. Кѣ кѣтѣ вѣкѣрїе  
Аскѣлт ачесте ворвѣе, че стаѣ љн армонїе  
Кѣ велла'цї кондѣїтѣ! Амор! Статорнїчїе!  
О! нѣме дѣлчї шї скѣпне че вїаца љнтѣреск!

— Флорїкѣ, d'аї щї оаре, d'аї щї кѣт те ївѣск!..  
Нїчї ворвеле, нїчї пана нѣ пот, нѣ пот с' еспрїше  
А мелле сїмѣїнїте d'амор. Ах! сѣнт сѣвлїше,  
Сѣвлїше ка ачелла че 'н ом а нѣс амор:  
Сѣвлїше ка фїїнда черескѣлїї Адтор!

Йн орї-че зї, о анѣл че сѣффлетѣ'мї ївѣще,  
Йн пептѣл меѣ аморѣл таї шѣлт се љнтѣреще.  
Везї-тѣ? Еѣ нѣтаї поаптеа de вої шѣ деспѣрѣеск;  
Ш' апої, щїї-тѣ, Флорїкѣ, щїї-тѣ че пѣтїмеск?  
Щїї-тѣ, щїї-тѣ че сѣффер? О крѣдѣ іnсomнїе  
Мѣ арде, шѣ консѣшѣ! Еѣ нѣ щїѣ че сѣ фїе!

Тресайѣ ка дин висаре, ш' апоѣ... еѣ сѣнт децент;  
Ші плѣнг, ші плѣнг, Флорикъ! Ачестаї ѡн секрет.  
А инеиѣ секрете сѣнт шарї, несплікате!

— О чер! че семънаре ѡн асте ворве тоате  
Кѣ долчеле сѣспине а вѣрстеї де амор!  
ѡн инитъ'цї, ка 'н прїстъ, еѣ тѣ рефлетѣ ѡшор.  
Костин, ера о вѣрстѣ кѣнд преа тѣлт пѣтїмеам.  
Плѣчере, тѣлцѣмїре, еѣ нїкѣрї п' афлам.  
Торренте де сѣспине, де лакрїме вѣрсам;  
Іар сомнѣл ѡшї перїсе. Ла мама тѣ плѣнцѣам:

— „Везї, мамѣ, че тѣ доаре: кѣ нїептѣл шї се вате;  
„Мѣлцїмї де вїнецелле пе сѣн шї се ївек;  
„ѡн фок с' апрїнде 'н мїне, рекорї тѣ їаѣ ла снате.  
„ѡшї ард вѣзеле, мамѣ; образї'тї се пѣлеск.

„Ах! инїма'тї свѣкнеце шї своарѣ де ла мїне.  
„ѡшї чере,... нѣ'шї че'шї чере, шї нѣ цїѣ че амї да.  
„Шї калд, шї рече, дїте, кѣ'тї фѣрникѣ прїн вїне  
„ѡн враде п'ам нїмїка, шї пар'кѣ ам чева.

„Кѣ, дїте, тѣ везї, мамѣ? апа се 'нкрѣдїшеазѣ;  
„Шї нїчї нѣ прїнѣ де весте кѣнд сїнгѣрѣ тѣ стрѣнг.  
„Шї третѣр де несацїѣ, шї окї'тї вѣпѣеазѣ.  
„Порнеск дїнтр'ѣншїї лакрѣтї; шї плѣнг, тѣїкѣцѣ,  
плѣнг.

„Іа пѣне шѣпа, мамѣ. Пе фрѣпте... че сѣдоаре!  
„Образїї... зпѣл арде, шї алтѣл 'мї а рѣчит.  
„Дп под колеа м' апѣкѣ, ічї коаста рѣѣ мѣ доаре;  
„Ѕп трѣи о піротеалѣ де тот м'а стѣпѣпїт.

„Орї-че сѣ фїе аста? Ѕптреабѣ не вѣпїка:  
„О щї вр'ѣп леак еа доарѣ, о фї вр'ѣп сѣврѣтор.  
„Орї аїде л' алде баба Комана, орї Сорїка;  
„Орї дѣте ла мош попа, орї мерѣї ла врѣжїтор.

„Шї зпѣл сѣ се роаѣе, кѣ поате мѣ деслеагѣ:  
„Мѣтѣшеле кѣ вобїї фак мѣлте шї десфак.  
„Шї врѣжїторѣл ала шї апеле фпкеагѣ.  
„Алеаргѣ ла еї, мамѣ, кѣ доар' мї ор да пе леак.

„ . . . . .  
„ . . . . .

„Везї кѣтѣїї зїдїца, шї зї акѣм де варѣ,  
„Дп дор песнѣс м' апѣкѣ; шї плѣнг, шѣїкѣцѣ, плѣнг.

„Атѣпчїї іпїма'мї батте', шї саїѣ ка дїп вісаре;  
„Шї парк' аѣцент... пе чїне?... шї пар'кѣ а сосїт.  
„Астфел тоатѣ віаѣа'мї е лѣнгѣ аѣцентаре;  
„Шї пѣ сосеѣе пішенї. Че кїп песѣфферїт!

„Ап армида кълдъреї кънд вѣптълецѣ адіе,  
„Кънд плѣопъла а са фрѣпъзѣ о третълъ зшор,  
„Ші 'н тот крѣпгъла о шоптѣ с' ардікѣ ші'л ѣшеіе,  
„Еѣ пар'кѣ 'мі адз скрісъл пе сѣс, кѣ вѣптѣ 'н свор.

„Ші кънд ѣмі мішкѣ пропъла, косіца с' ардікѣ,  
„Мѣ сперіѣѣ, дар ѣмі плаче. Пріп віне зп фіор  
„ѣші фѣлцерьѣ, ші'мі зиче: „Децеалтѣте, Флорікѣ;  
„Сѣнт еѣ, віѣ сѣ те шѣпѣѣѣ.“ Дар е зп вѣпт зшор!

„Орї-че сѣ фіе аста? ѣнтреабѣ пе вѣпика:  
„О ціі вр'зп леак еа доарѣ,... о фіі вр'зп свѣрѣтор.  
„Орї айде л' алде баба Комана, орї Сорика;  
„Орї дѣте ла мош Попа, орї мерѣї ла врѣжітор.“<sup>1)</sup>

Аша кѣтре мѣйкѣца адесеа мѣ плѣпцеаш;  
Ші казѣа 'нтрістѣрїї еѣ пѣ о кѣпопцеаш.  
Дар те вѣзѣѣѣ, Костіне! ш' атѣпчі ам деслегат  
Ачел че... фѣрѣ пѣме, че мѣлт ш'а тѣлѣвѣрат.

---

1). Bezī „Свѣрѣторѣла“, свѣліта валладѣ а D-лѣї Еліаде. —  
Аш фіі фѣкѣт афѣронт Аторѣлѣї де пѣнеаш кѣвптеле телле ѣл  
гѣра Флорікеї, ла ачеастѣ чирконстанѣцѣ: катѣ сѣ лѣсѣм сѣ  
ворнеаскѣ Пріпѣцѣла поеѣїлор ромѣнїї, пѣрптеле літтератѣ-  
реї ромѣне, каре аре ѣндоїта вѣрета теа, ші, пріп зрѣаре, ка-  
ре а читѣт ѣндоїте паѣне але штеї отѣлѣї.

. . . . .  
— А inimeй секретe сѣнт шарї, неесплікате!  
Bezї-тѣ? adesea поаптеа ам vice сперіате.  
Се паре кѣ о змврѣ, ѡи мантѣ de містере,  
Din шѣна mea те снѣлде. Мѣ скол... шї змбра пере.  
Adesea сѣнт п' очѣане de валлѣрї валогат...  
Тѣ рѣзї, поате, Флорікѣ; дар е адевѣрат!

Ачеаста нѣ провіне de кѣт дїнтр'ѣн amor  
De флакѣрї, каре есте целос, бѣнзїгор.  
D' ачееа, зїк, к' amorѣ'мї de лок нѣ ва скѣдеа.  
О! kpede-тѣ, Флорікѣ! тѣ kpede, драга mea!  
Кѣ inima 'мї е Темплѣ, шї тѣ, о Zeїтате  
Ла каре еѣ кѣ лакрѣмї тѣ 'nkin шї зі шї поанте!

— Е паре таїна аста, ачест Amorѣ череск!

— ѡи фїе-каре поанте еѣ стаѣ шї тѣ гѣndeck.  
„О! Doamne! — зїк кѣ лакрѣмї, — de n'ар фї фост  
amor'.

Пѣтеа с' есісте 'н лѣме ферїчѣ зї шѣрїгор?  
Adam ера монархѣл патѣреї чеї фрѣмоасе:  
Кѣ'н цест ѡшѣлѣнзеа нѣмаї не феаррѣле ферроасе;  
Ла сѣнѣл абонданцеї de тот се вѣкѣра;  
Апої. кѣ тоате астеа, ферїче нѣ ера!

Де че? п'авеа соџіе, кз каре съ 'шпърдеаскъ  
Ачелле възпрї тоате; съ'л факъ съ кзпоаскъ,  
Прин дзлчеа еї їзбіре, шзлт скзшпзл преџ ал лор.  
Апалта Проведінџъ, Апалтзл Креатор  
Креъ атзпчї не Ева. Adam а ресърїт  
Din сомнз'ї, шї прївіреа'ї не Ева с'а оппрїт.  
Ап шареа лзї шїраре, кз гласзл сперїат:  
— Стъпжне! че е аста? ел астфел а стрїгат.

Атзпчї, фъръ 'ndoeалъ, Апалтзл азтор  
Асеменеа консіліѳрї патерне а дат лор.

-- Adame, їатъ Ева. — Дар че е аста оаре?  
— Adame, 'џїе соџіе! Е трзпѳ din трзпзл тъѳ,  
Е карне din кїар карнеа'џї, арханџел de kandoаре,  
Din оаселе'џї сџнт оасе, шї спїрт din спїртзл тъѳ.

— Дар че съ фак кз дънса? дптреавъ кз шїраре.  
— Adame, нз е вїне аїчї сїнгър а ста:  
'џї am dat дар зп кзстоде, зп анџел въз, прин каре  
Де тоате асте възпрї съ поџї а профїта.

Ап сомнзл тъѳ съ фїе ла канз'џї о фїїпџъ,  
Кз тїне d'о патъръ, аторзл а'џї къпџа:  
Съ лезенѳ ал тъѳ сзффлет, съ фак' а та дорїпџъ;  
Ап воале съ аллїне орї-че дзрерѳ а та.



Zi, poante, съ'цї сърригъ к'о възъ граціоастъ,  
Ші вісъл дімінеції съ цї'л еспліче еа,  
Ші пасъ'цї съ сьсціе не каллеа чеа спіноастъ,  
Ші фрѣнтеа'цї ѱкррецітъ с'о 'псепінезе еа;

Ла съвз'ї съ тѣ adane кз апъ de віацъ,  
Съ 'мпарцъ не дїп доъ орї-каре ферїчірї,  
Плѣкзтъ ші сенїпъ съ фак' а та віацъ,  
Ші орї знде кз дънсѧ съ афлі шѧлцзшїрї.

Кънд фрѣкте веї кзллеце, de рооъ ѱкѣ плїне,  
Кз Ева дар, Adame, кз Ева съ 'мперцецї:  
Ші тз, Ево, кз дънсѧ плъчерїле дівіне  
Съ 'мпарцї; кз тінереце не дънсѧ съ їзвенцї.

Къчї ел ѱцї есте канѧ, саѣ врацѧ тѣѣ чел таре,  
Ші окїѧ мїнциї талле; прїп ел тз веї гзста  
Дзлчеціле матерне, а кърор фертек маре  
Ѣрѣтѧ ші десгзстѧ ле фачѣ а ѱчета.

Adam, фѣкъндѣ'цї соацъ дїп осѧ тѣѣ, дїп тіне,  
Din коаста знде батте апроанѣ ініма та,  
Am врѣт с' арѣт кѣ Ева дїп ініма та віне: 1)  
Ші чїнѣ а са віацъ<sup>2)</sup> воещѣ а сзгрѣта?

---

1). Ініма лзатъ фігѣрат; нз ачеа грѣтѣмѣе de карне, памі-  
тъ Коардъ; чи сзффлетѧ, анїма, а доа парте а Екзлі пострѧ.

2). Ева ѱн лїтѧ евраїкѣ ѱсетнеазѣ „Вїацъ“  
11\*

Извеще'нї дар не Ева, аст анџел de kandoare!  
Прин еа реализа-веї ал ферічиреї віс.  
Извеще-о, шї 'нтр'ънса афла-веї плъчерї каре  
Нѣ афлі'н пічї зп арвор дін чеї дін Paradis.

Извеще, зік, віаца, извеще-о кѣ ардоаре;  
Извеще-о кѣ крединѣ, шї нѣ те веї кѣи.  
Привеще дрепт љн окїї... Че анџел de splendoare!  
Adam, de дарѣл аста тѣ љшї веї тѣлцѣмі!“

Плѣнѣа, плѣнѣа Флорика кѣ лакрѣмі de amor!  
— О скѣмил меѣ амиче, ка сѣфлетѣ'мі че ador!  
Кѣт сѣнт де ферічїтѣ, шї кѣт сѣнт де џелоасѣ  
Де астфел де извїре, преа дѣлче, преа фрѣмосѣ!  
Йцї тѣлцѣтеск де астѣ преа скѣмїѣ ферічїре,  
Черескѣде пѣрїнте!.. Костїн, астѣ извїре  
О сїмѣѣ љнтр'ал меѣ сѣффлет маї віїе шї маї таре

Вої љнкѣ нѣ кѣноаџенї пѣтереа чеа преа таре,  
Пѣтереа соверанѣ аморѣлѣї кѣрат!  
Вої, жѣнї коррѣнцї, че рѣденї d'amorѣ адевѣрат!  
Нѣ! нѣ! вої нѣ кѣноаџенї че есте а извї  
Кѣ аст amor de анџелї! Вої нѣ џїцї пренѣї  
Пѣтереа лѣї дївїнѣ, че фаче а 'нчета  
Сѣспїнѣл шї дѣререа! Amor воїѣ adora  
А тале віне-фачерї; воїѣ трѣтвїда ла лѣше  
А та пѣтере таре, фрѣмосѣл ал тѣѣ нѣме!

Prin tine се аратъ прівірілор сеніне  
Фіинда чеа сзиретъ, декретелеї divine!  
Prin tine се зсзкъ ши лакрѣмї, ши дзрерї;  
Prin tine гзстъ омьл черещїде плѣчерї;  
Prin tine тот есістъ и' авїсз 'птзпекос;  
Prin tine нзтаї омьл devine вїртзос;  
Prin tine сзнт плѣкзте ши дзлчї дн лзше тоате;  
Prin tině е ферїчїреа: prin tine орї-че стате  
Пе аксзл соціалеї макїнї с'ар дпвѣрті;  
Prin tine парадїсзл не аст пѣмзнт ар фї.  
Къчї че е парадїсзл de кът чеа ферїчїре  
Че аст амор прокзрѣ? Сзнт мзндрѣ д'астъ-їзвїре  
Prin каре тот есістъ. Акзм прецзеск еѣ  
Сзєліма шотезъ а челдї Semi-Zeđ<sup>1)</sup>).

„О оашенї, дн патзрѣ е тотзл сімцїтор:  
„Тбт есте, тот се цїне, тот вїазъ prin амор.“

Dar! dar! сзнт глорїоасъ, сзнт мзндрѣ д'аст амор,  
Че е, ка zeitatea, сзєлім, немзрїтор!

Мъ krede, сзнт ферїче! de tine сзнт целоасъ:  
Къ те їзбеск, амїче, к'о інімъ фокоасъ.  
Фетееа че'шї їзвеще вѣрватзл е целоасъ.  
Ачеастъ верїгате е таре ши фрзшоасъ.“

---

1). Орфеѣ.

Аша ворѣнд Флорика, ера тѣлт маї фрѣшоасѣ  
De кѣт кіар ѣн арханѣл. Не фрѣнтеа'ї радиоасѣ,  
Џичінасѣ ка d'o стешѣ d'o сакрѣ аѣреолѣ,  
Ші'n ѣмеда'ї прівіре, ѣн oki'ї de креолѣ,  
Чітеам... Етернітатеа!... 1)

— Кѣт сѣнт de плѣнс ачеїа кѣ патімі че се паѣе,  
Орѣїці de прежѣїї! че нѣ вор а кѣпоаѣе  
Сѣвліта верітате: „Віртѣтеа ѣн Амор!“  
Ѣршѣ а теа віаѣѣ, кѣ okiѣ лакріматор.  
„Кѣт сѣнт de плѣнс ачеїа че'ші рѣде d'o фіїнѣѣ,  
D'ѣн анѣл, че рѣспѣнде кѣ амор ші кѣ кредінѣѣ  
Ла крѣда лор трѣдаре.., ла речеа лор іѣвіре,  
Чѣ аскѣнде сѣв сѣрпсе амар, непорочіре!

Маї есте de тіраре фетееа чеа трѣдатѣ  
Кѣнд калкѣ жѣрѣтѣнтѣл? Нѣ, нѣ. Ах! десператѣѣ,  
С'асвѣрлѣ ѣн торрентѣл корѣмпціеї соціале,  
Кѣлкѣнд сѣв нашї кѣ ѣешѣт віртѣїалѣ імпортале:  
Сперанѣѣ, ші кредінѣѣ, амор, статорніе,  
Віртѣї че фак віада феріче ка сѣ фіе<sup>2)</sup>.  
Кѣвѣнт еа н'аре оаре сѣ фіе десператѣ?..  
— Аша! дака фетееа ачеаста тѣлт трѣдатѣ,

---

1). Bezi Nota F.

2). Bezi Nota G.

Ар фі трасъ 'наинтеа ачеллѣ трѣвзнал  
Ла каре Веритатеа, съблѣмѣл идеал,  
Президъ, атѣнчѣ астфел еа ар апострофа  
Не крѣзиѣ деспоцѣ каре ѡн фаца еѣ ар ста:

„О воѣ, точицѣ де патимѣ, воѣ, воѣ, о счелерацѣ,  
Кѣ а поастрѣ слѣбѣчѣне де мицѣ че въ жѣкацѣ,  
Ка фата кѣ пѣпѣзна, кѣнд воѣ венѣцѣ ѡн лѣме<sup>1)</sup>  
Сѣтѣлѣ де тоате<sup>2)</sup>, тоате ла воѣ се нар ѣн пѣме,  
О ворѣтъ гоалѣ, рече, ка сѣффлетеле воастре,  
Ка шоартеа ѡнгецате. Ла темплѣриле поастре  
Кѣ лакримѣ, кѣ сѣспѣне п'овраз въ презентѣцѣ;  
Не вѣзе, жѣрѣтѣнтѣл; шѣ'н воѣ... венѣн пѣртацѣ.

„Дар ѣнде авецѣ лакрѣшѣ? Дар ѣндѣ авецѣ сѣспѣне?  
Кѣнд сѣффлетеле воастре нѣ аѣ акѣм ѡн сѣне  
Нѣчѣ кѣар о нѣкѣтѣрѣ де лакрѣшѣ арѣтѣоаре,  
Ѣскате, саѣ слеѣте д'о вѣрѣтъ десфѣрѣнаре?...

„Воѣ рѣдецѣ... кѣ акѣма в' адѣѣчецѣ, поатѣ, аминте  
Ачелле миѣ трѣзмѣфѣрѣ,... не каре орѣ-че минте  
Маѣ санѣ ле ре'шпѣнѣ; кѣ дрептѣл револтатѣ,  
ѡн фаца воастрѣ скѣѣпѣ, к'о вѣзѣ сѣнѣератѣ.

---

1). ѡн лѣмеа чеа таре, ѡн соѣѣетате.

2). Bezî Nota H.

„Вениці де пътаці фрѣнтеа ка зюа де сенінъ,  
Апої... песте треї зилле, чел тѣлт, п'ачеа верѣинъ  
Din тѣнтъ 'н тѣнтъ 'н пѣвликъ къ хохоте о даці,  
Ші 'н хаосѣл кѣреї етернѣ о аффѣндаці.  
Лѣсаці не а еї фацѣ дѣререа чеа маї таре;  
Ѕн інітѣ, сѣспінѣл; ѳн сѣффлет, ретѣшкаре.  
Ші еатѣ, дінтр'ѣн анѣел дівін ші радиос,  
О фачеці ѳн треї зилле ѣн demon фіорос.

„О крѣзі деспоці, рѣспѣнде'ці чеа тѣртѣ де П.....<sup>1)</sup>  
Че тѣлѣр ферічереа ші пачеа конѣзгалѣ,  
Че винѣ де не інсѣлтѣ ѳн кіар каселе поастре,  
Нѣ есте оаре фанта а некредінцеї воастре?

„Дар че вѣ зїтаці аспрѣ? спрѣпчеана че 'нкрѣнтаці?  
Рѣспѣндеці, ачеї анѣелї че вої ерї адораці,  
Де че зак, коло... склаве а патітелор воастре?  
Ачеста е есемплѣл че вої Дамелор воастре  
Ші жѣпелор одрасле вениці ка сѣ ле даці?  
Апої, апої прегіндеці сѣ фіці перфект амаці  
Д'а воастре соції ѣзне! кредінца рекламаці;  
Ш'апої, кіар вої кредінца сѣб нашї-вѣ кѣлкаці.

---

1). Фешей петревиче, гѣпоїкл соціетѣці.

„Ачеаста е ікоана віеції-въ спъркатъ:  
Віацъ, че кангрешъ жѣнїмеа чеа къратъ.

„Е дпсѣшї верїтатеа; дар вої пѣ о амацї.  
Канабілї де тот сѣптецї, ш' апої,... въ шаї мірацї?  
„Рошіцъ, амїчіе, амор, верїнітате,  
„Шї сакре септїменте, зн нѣше дешерт тоате:“  
Пе вззе кѣ саркастѣл, аша вої пропѣцацї.  
Д'а поастръ некредїцъ апої въ шаї мірацї?  
Е фалта, фалта воастръ: вої кіар пе деправацї,  
Прїп фалте револтапте...

Амар! амар! амар!

Ах! знде е гірланта, шї кѣпа кѣ нектар?  
Ах! зндеї ачеа стемъ пе фрѣпте'мї че пѣнеацї?  
Ваї! астѣзї вестежїтъ, сѣв пашї вої о кѣлкацї.  
Аморѣл вострѣ есте о вендѣ лѣчїтоаре,  
О вендѣ че о пѣнецї кѣ кантїче д' амоаре  
Пе фрѣптеа поастръ ліпъ че' вої дпкѣпѣцацї;  
Шї шѣїне,... кѣ ачеа-вендѣ де гѣт пе сѣгрѣпацї.

„Черескѣле пѣрїпте! кѣм сѣфферї-тѣ сѣ фїе  
Фемееа тотд'азна о крѣдѣ жѣкѣрїе  
Дп тѣїпеле деспоте? Аша сѣптем зрїте  
Сѣ фїш тот ашѣрѣте, сѣ фїш непорочїте?

„Ла боале мїї сѣпѣсѣ, де о патѣрѣ слабѣ,  
Ка фатѣ сѣ фїїѣ склавѣ, ла соцѣл шеѣ їар склавѣ,

Ші склавъ еѣ ка шѣмъ, тот склавъ, ваї! съ тор?  
Пентрѣ аст сфѣршит фѣкѣт-аї аст анѣел де амор?“

шчл. шчл. шчл.

Ачест' ар фї сѣспинѣл фемеї чей трѣдате;  
Ші Раѣїа-ар респѣнде фемеї desesperate:

„Пѣцїн, апої склавапїѣл дичеатъ, а перїт:  
Лѣмина верїтѣцїї л' апѣсѣрї с'а івїт.  
D' аїчї, ка дїптр'ѣн соаре, лѣмина-ѣнїверсалъ,  
Че 'н сѣнѣї плѣтѣдеце вїаѣа импорталъ,  
Пе лѣмеа идеалъ кѣрѣнд се ва лѣса:  
Прїп тїне, о фемеѣ, се ва чївїліза  
дїптреагъ оменїреа. Прїп дѣлчеле амор,  
Ва фї кѣрѣнд дїп лѣме о тѣрмъ ш'ѣн пѣстор.

. . . . .

Ла поалеле колїнеї ѣн лак се дїптїндеа;  
О варкѣ ста легатъ де цѣрм.

— Флорїка меа,

Zїсеїѣ, воецїї съ фачет о мїкѣ презѣбларе  
Пе ѣнда крїсталїнъ ачеллѣї лак, дїп каре  
А попцїї лампѣ d' азр рефлет' а еї лѣмінѣ?  
О! тот е 'н армонїе кѣ вїаѣа-пе сенїнъ!  
Ачеастъ поапте дѣлче шї плїнъ де сїмѣїре,  
Ва фї 'н вїаѣа поастрѣ d'о скѣшпѣ сѣввенїре!“



De кѣте орї, о лѣпѣ, 'мї арѣнк okiї ла тине,  
'Mї addѣк не лок аминте де ореде divine  
Че 'н поаптѣ ачеа съвлитѣ ла сънѣ'ї ам гѣстат!  
О поапте! о патѣрѣ! нѣ! нѣ! нѣ в'ам зїтат!  
Кѣм поате, ваї! поетѣл съ зїте вре одатѣ  
Ачелле сакре оре че алцѣ фїинца'ї тоатѣ  
Суре репїї импортаде? Ачелле дѣлчї минѣте  
De о рѣпїре сантѣ, че'л фаче ка съ зїте  
Шї лѣте, шї вїадѣ, шї кїар не Дѣмнезеѣ?  
Moment divin, еѣ ѣнкѣ те сїмцѣ ѣн пептѣл меѣ!  
Тѣ фачї ѣнкѣ съ ватѣ ачест палпїтѣнд сїнѣ  
Ла сїнгѣра idee ачеллѣї тїнцѣ сенїн.  
De кѣте орї ла тине гѣндек, о вїсѣ d'амор,  
Ресїмцѣ кѣ се декиде ал лакрїмеї їсвор!  
Ох! кѣрѣцїї, кѣрѣцїї лакрѣмї не трїстѣ фаца меа,  
Пе фаца меа, че перде градат колоареа са!...  
Колоаре а жѣнецїї! о росѣ-а прїма-вереї  
Кѣ роа їнпochenцїї! О крїн фрѣмос ал вереї!  
Adio!!! Ах! ка тотѣл, шї тѣ те вестежецїї?  
Ка флоареа дѣне кѣмїзрї, шї тѣ о зї грѣецїї!  
Дар, фїе! че ѣмї пасѣ? 'Mї е їнима тот жѣпѣ:  
De шї есте пѣлїтѣ а фрѣнцїї чеа кѣнѣпѣ,  
А їнїмеї гїрлантѣ акѣм е ѣнфлорїтѣ;  
Шї крезѣ кѣ нѣп' ла гроапѣ'мї ва фї тот ѣнверзїтѣ.  
Дар! їнима'мї о спѣне! еа нѣ мѣ ва 'ншела:  
Кѣчї їнима нѣ 'ншалѣ кѣнд еа се ва 'ндрента

De факла чеа дивинъ кзратълъи атор:  
Атор череск, че 'л гзстъ зн сѳфлет ситѳитор.

. . . . .

Дар знде тѳ тѳраше ачесте кзѳетѳрї?  
О чер! знде тѳ афлз?.. О! сѳнт нише висѳрї!  
Сѳнт нише дзлчї сѳспїне! Nїmїk, nїmїk маї шзлт!  
Е дзлче кѳтѳ одатъ сѳ казѳї ѳн трекзт,  
Кѳнд е ка азрора де дзлче шї сенїп!  
Дар, айде сѳ не 'нтоарчем л' ал пострѳ ероѳ Костїп.

„Кз'н салт, еѳ шї Флорїка ла цѳрт аязншї ерат.  
Не пѳсерѳм ѳн варкѳ. Еѳ вѳсла о цїнеам.  
Флорїка лѳнгѳ шїне апроапе жос шедеа:  
Натѳра їмпозантѳ ѳн лзнг естаз прївеа.

Акзш лзпа не черѳрї ера сѳс ѳнѳлцатѳ.  
Пе врацеле сомнїей Натѳра резешатѳ.

Коло стелла лѳї Венѳс лзшїна'ї ардїнтїе  
Пе креаста ѳнверзїтѳ де арборї ревѳрса;  
Ш' асеменеа Весталеї, к'о фрзнте верѳїнїе,  
Снеранѳа шї кредїнда ѳн їнїмї дешенга.

Аичї рефлета лакъл ѓи знда лѣї сенїтъ  
Гловѣцеле де азр не чер че ликѣреа;  
Шї зефирїї свѣрдалничї, кѣ а лор сѣффларе лїнъ,  
Кѣ а флорїлор профѣше не пої не вѣлсѣшеа.

Се азѣа флѣверъл не креаста де товїле,  
Не каре ехо дѣлче фїдел ѓл репета;  
ѓи крѣнг кѣнта прїп тѣфе маї тѣлте фїломїле;  
Шї рѣвл, коло 'н валле, кѣ фертек тѣрмѣра.

Іар лѣпа, ка о баркѣ п'а лакълѣї сѣрфацѣ,  
Плѣтеа мїстерїоаст не черѣл фѣрѣ пѣор;  
Шї стеллеле ѓи цїрѣї, к'о дѣлче, лїнъ фацѣ,  
Пѣреаѣ ка нїще грацїї че 'нчїнде не Амор.

„О чер! зїсе Флорїка, ѓи гѣндѣрї абсорбїтѣ,  
Кѣм тоате ѓи патѣрѣ сѣспїнѣ амор, плѣчерї!  
Емѣлем' а ферїчїреї, о поаште тѣлт їѣвїтѣ,  
Прїп тїне еѣ рѣскѣмпѣрѣ маї тѣлцїї анї де дѣрерї.

О! Тѣ, че 'н кѣна вїѣцїї, де лакрїте-еа плїнъ,  
Аї пѣс о пїкѣтѣрѣ де балсам ѓнзеїт,  
О! фѣ ка вїаца поастрѣ, ѓи кѣрѣереа еї лїнъ,  
Асеменеа моменте сѣ гѣсте 'н їнфїнїт.

Дар, ваї! моменте астфел ла пѣшър сѣнт пѣцине!  
Љн кѣрсѣл вїециї поастре пої фѣарте пар гѣстѣм:  
Ѣрмеазъ вѣтрѣпѣеа, апої ши шоартеа вїне,  
Апої,... пе цѣршѣл гроапѣї дїн вїсѣ пе децентѣм.

Спре поаптеа де торшїнте ѣшпїсѣ фѣарте таре  
Д'ал анїлор чеї репезї торрент пѣстїїтор,  
Плѣпѣнда поастрѣ баркѣ пѣ ва пѣтеа-еа оаре  
Маї шѣлт тїмпѣ сѣ репозе ѣн портѣл лѣї Амѣр?“

Апа ворвеа Флорїка. Ши шѣнаї тремѣрѣндѣ,  
Ши окїїї де Газеллѣ ч'еллектрѣл дїн еї да,  
Ши вѣза еї де мїере де грациї сѣррїзѣндѣ,  
Пе паллїда теа фрѣнте зшѣр се ашеза....

Ачеа поапте фрѣшоасѣ ш'атѣт де 'нкѣптѣтоаре,  
Љн цїнереа'мї де мїнте етернѣ ва есїста!  
О! тоате ѣн вїацѣ'шї лѣа-вор о скїшваре;  
Іар тѣ, ѣн орї-че вѣрстѣ, маї вїе ѣшї веї ста!

. . . . .

Де брацѣ кѣ а теа веллѣ пе кѣнд терѣеата касѣ,  
Ѣн пѣѣр пѣгрѣ се пѣсе пе лѣпа радиоасѣ.  
Вр'о кѣте-ва моменте фѣ трїстѣ фїреа тоатѣ.  
— Везї-тѣ, 'Іам зїс, чеа лампѣ де пѣорї ѣнтѣнекатѣ?

А вѣщій поастре есте етълешъ кредінчоасъ:  
Ачел пѣор есте лѣтеа; ші лѣпа, віаца та.  
Адеcea, ал теѣ анѣл, рестріцѣа шлїноасъ  
Віаца поастрѣ дѣлче ва вреа-амепінца!  
Адеcea рѣдтатеа, кѣ лімбаї венїноасъ,  
Ва вреа съ атѣраскѣ ал пострѣ сакрѣ-атор,  
Дар, іатѣ пѣорѣл пере; ші лѣпа лѣшїноасъ,  
Стрелѣче маї кѣратѣ, маї віѣ, маї сімїітор.



# ЕПОКА А ДОЪСПРЕЗЕЧЕА.

ПАТЪЛНЪНЦИАЛ,

САЎ

## ЕПОКА ЕПОЧЕЛОР.

(Авгѣст 15, 184...)

Дип чеа маї фрацедѣ яѣние ам респектат къ-  
сѣториа ка чеа маї д'янтъиѣ ши ка чеа маї  
сѣитѣ инститѣцие а Натѣреї. *Roussau.*

„Чивлицациеа нѣ есїстѣ де кът љн марїтаѣїѣ.“  
*Amé-Martin.*

Ачеа зи сѣпретѣ, ачеа зи љн каре вом ково-  
рѣ черѣл пре нѣмѣнт, ачеа зи каре не ва  
фаче Зеї, прип феричире ши прип вѣпѣтате,...,  
ачеа зи нептрѣ че с'о маї прелѣнѣим?

. . . „Атѣнїї, радиоасѣ љн фелїчїтатеа са,  
еа се плека ши атїнѣеа кѣ вѣзеле салле, про-  
фѣмате де импорталїтате, вѣзеле аманѣлѣїї  
еї че ста љн естаз... , ши љндатѣ сѣффлек-  
теле лор се есала љнтрѣ о сѣрѣтаре де о  
волѣнтате арѣѣтоаре ка аторѣл, каст (кѣ-  
рат) ка грациа, непѣрѣнїт ка етернїтатеа.

*Eugene-Sue*

Ши еака Зи оа сакрѣ ши таре а сосїт.

Ера о зи де Аѣгѣст, љн тїмнѣ'шї фаворїт.

Натѣра 'n zio' ачееа, фрѣмоасѣ, лѣніцітѣ,  
Л'ашор саѣ ла плѣчере пѣреа кѣ не інівітѣ.

Флоріка 'n zio' ачееа, де треї орї ферічітѣ,  
Ші зі де немѣріре! фрѣмос ера 'нвестітѣ.

Не каи авеа гірлантѣ де флорї, че се форма  
Де росѣ, Іасоміе, ші де „Nѣ шѣ зїта.“  
Косїцаї евенїнѣ љн бакле лѣнїї кѣдеа  
П'ѣн гѣт де алабастрѣ, не каре'л аскѣндеа  
О салѣ де монете че тоатѣ ераѣ антїче;  
Черчеї лѣнїї нѣлѣ 'н зшерї д'асеменеа антїче.  
О ііе нѣмаї флѣтерї, кѣ фір, кѣ катїфелле,  
Кѣ мѣлтѣ шѣестріе кѣсѣтѣ љн дантелле.  
Ла мїжлокѣї де Німфѣ, пафтале шарї ші лате,  
Де аѣр масїв, грелле, кѣ ніетре нестїмате;  
О фотѣ преа сѣнїре вѣргатѣ де шѣтасе,  
Д'асѣпра ѣнеї фѣсте дїн челе маї фрѣмоасе.  
Ші доѣ браѣелете љн мѣїнї, д'ѣн преѣ преа шаре;  
Ші чїсте мїчї ші ромїї љн мїчїлеї нїчоаре.  
Љн аст костѣш Флорїка пѣреа о соверанѣ:  
Љн еа ведеа артїстѣл Лѣкреѣїа романѣ.

Костѣмѣл меѣ асемеїї ера наѣїонал:  
О алѣѣ пѣлѣріе кѣ фѣндѣл мїк, овал;  
О напѣ неагрѣ, мїкѣ аллѣтѣрї фѣлфѣеа;  
Сѣѣ нѣлѣріе пѣрѣл љн ѣнде мїї кѣдеа.

Къташа преа съвѣре, къ фир, флѣтѣрї кѣсѣтъ,  
Кѣ мѣлтѣ тѣестріе де велла теа цесѣтъ.  
Ла гѣтѣ'мї, дрепт ватїстѣ, о вендѣ пѣрїзріе;  
Брѣѣ рошѣ де тѣтасе д'о фаѣѣ фоарте віе;  
Пептар че венеа віне; де пѣнзѣ лардї іѣарї,  
Маї алѣї шї де кѣт неаоа, кѣзѣнд не чїсте марї.

Џн аст костѣм, че есте рѣмас де ла Романї,  
Че ѣнкѣ се пѣстреазѣ, къ лімба, ла цѣранї,  
Ам терс, къ пѣѣїні шарторї, л' алтар сѣ 'нѣенѣкем,  
Шї ланѣѣл чел де аѣр прїп преот' сѣ 'нкеем.

Бїсерїка ачееа ѣн каре с'а 'нтѣрїт  
Аторѣл доѣ інімї, етернѣ че с'аѣ іѣвїт,  
Ера тоатѣ форматѣ ѣн стїлѣл чел готїк:  
Не базе преа солїде, ѣн тѣрн де пеатрѣ мїк  
Џнтрѣ алтелѣ аскѣѣїте. Џн ѣїрѣл еї ера  
ѣн шѣр, не лѣнѣгѣ каре марї арборї се 'нѣлѣѣ:  
Тот вразї фрѣнтешї, а кѣрор' шѣреѣѣѣ фрѣнте деасѣ  
Сервеа де кѣїѣѣ ла варѣа чеа мѣлт індѣстріоасѣ;  
Шї еѣера, ѣнїтѣ къ еарѣа фоае-латѣ,  
Гїндеа мїлдеї браѣе не тѣрла мѣлт ѣналѣѣ;  
Іар кѣртеа ѣнфлорїтѣ ера тоатѣ вѣрѣсдатѣ  
Д'а ледїї дѣлчї сїмѣолѣрї: де крѣчеа ѣнѣлѣѣѣѣ  
Ла канѣл де морїнте, че 'н сѣнѣ-ле пѣстраѣ  
Атѣтеа ѣенерѣѣї чѣ акѣм нѣ маї ераѣ!



Аічї ведеаї ла капѣл ал зпѣї мік торшѣнт  
Ѣн врад, кѣ флорї не дѣнсѣл, п'о жѣлѣ лѣкрѣшѣнд;  
Коло, п'о крѣче 'налтѣ ла гроана де копїлѣлѣ,  
Ѣн флоареа вїенцїї стїнсѣ, кѣнта о філомїлѣ;  
Ла дреашта, не торшѣнтѣл фемеїї шѣрїтатѣ,  
Вѣрса торрент де лакрѣшї о тѣшѣ десператѣ;  
Ла стѣнга іар о грѣпѣ де мїчї, фрѣшонї копїї,  
Стреїнї л'ачелле счене, сѣлтаѣ кѣ веселїї.  
Коло зп вѣтрѣн Нестор не кѣржаї реземат,  
Ѣн гѣндѣрї фоарте грелле пѣреа грѣѣ аффѣндат.

Че счене импозанте! Ачї мїнтѣа абсорбїтѣ  
Ѣн сакре медїтацїї, ла чер ера рѣнїтѣ.

Мїстере але торцїї! вої марї лекцїї не дацї:  
Секретѣл немѣрїей, ла оаменї деслегацїї!  
Дїн сомнѣл летарцїей адеcea децентацїї  
Пе ферїчїцїї лѣмїї, п'ерої, шї не аманцїї.  
О! вої, каре Ѣн кѣлмеа а глорїей вѣ афлацїї,  
Венїцїї кѣте одатѣ, венїцїї де медїтацїї  
П'о тѣлѣ де дѣрѣпѣ, не неатра торшѣнталѣ:  
Аічї стѣ 'пкїсѣ-енїгма чеа маре, импорталѣ:  
Ачел торшѣнт, не каре медїтѣ зп амант,  
Деслеагѣ Еѣл мїстїк філософѣлѣї Кант.

Лѣзптрѣ ачеллѣї темплѣ респектѣл інсїра:  
Ачїлеа ветѣстатеа не тот се десемпа.

Он преот, барбѣ-албѣ, де вѣрсте гърбовѣт,  
'Nainteа месеѣ сакре ѡн гъндѣрѣ авсорбѣт,  
Цѣнеа ѡн мѣнѣ картеа чеа плѣнѣ де мѣстере,  
Че 'nkide „Таѣна шаре;“ ѡар стѣнса лѣѣ ведере  
Пе тѣрма ферѣчѣтѣ дѣн кѣнд ѡн кѣнд с' опреа:  
ѡн мѣжлокѣл мѣлѣшеѣ ѡн Zeѣ ел се пѣреа.

Дрепт шарторѣ, авеам нѣмаѣ не скѣтна теа Marie,  
Шѣ рѣде, шѣ пѣрѣнѣѣ чеѣ плѣнѣ де вѣкѣрѣе;  
Он преот, ѡн diakon de доѣзечѣ де аѣѣ;  
Копѣѣ де амбе-сексе, вѣтрѣнѣѣ шѣ жѣнѣ цѣранѣ<sup>1)</sup>.

Векѣмеа челлѣѣ темплѣ, солемна лѣѣ тѣчере,  
Лѣмина тремѣрѣндѣ а лашнеѣ ѡн вегѣере,  
Профѣтеле 'нѣлѣате ла чер ка ѡн прѣнос,  
Чел преот венеравѣл солѣѣѣ kredѣнос,  
Ачеѣ пѣцѣнѣѣ вѣнѣ шартѣрѣ: ачестеа реалѣа  
Гъндѣреа пѣн' ла черѣрѣѣ, шѣ 'н ѣнѣшѣ децентѣа  
Ачел sentiment сакрѣ чеѣ zik „релѣѣѣос.“  
Ачѣлеа форма сѣшплѣл ѡн Тот сѣвлѣм, фрѣшос!

Дар, ѣатѣ, сѣпѣ ора чеа плѣнѣ де мѣстере.  
Кѣар раѣѣа ворвеще.... Сѣ аскѣлтѣм.... Тѣчере!<sup>2)</sup>

. . . . .

---

1). Bezi Nota I.

2) Bezi Nota J.

Азъѡ тоцѣ ꙗꙗ плеакъ, ш' аскълт къ ресект шаре  
Ачелле адеврѣрѣ фрѣмонсе, рѣпитоаре.  
Съвѣимеле кѡвинте дивинълѣи пѣстор  
Ка гласъ де органе рѣсѣи ꙗꙗ шептѣл хор:  
Прин гласъ венеравил аѣгъстѣлѣи пѣстор  
Ворвеще ꙗꙗсѣишѣ Домпѣл, ашорѣлѣи-аѣтор.

Черешонѣа аѣгъстѣ акъш е терминатѣ.  
Минѣстрѣл Зеитѣцѣи, к'о фрѣнте инспиратѣ,  
А салле беведикѣи не поѣ а реверсат,  
К'о ѡмедѣ прѣвѣре....

Мѣстерѣ е терминат.

Іар поѣ шѣ къ пѣсторѣл, де тот сатѣл ѣршацѣи,  
Де фѣи вѣкѣрѣи поѣ тоцѣ ꙗꙗкѣнѣрѣрацѣи,  
Ажѣнсерѣш а касѣ. Ачѣ, пѣоѣ ѣрѣрѣ  
Фѣ іарѣшѣ ꙗꙗшлетѣте къ вѣне-кѣвѣнѣтѣрѣи.

Чеа Zi фѣ zi де аѣр дѣн вѣрста патрѣархалѣ!  
Не креаста-ѣнеѣ колѣне о тасѣ пасторалѣ  
Не тоцѣ фѣи кѣшнѣеѣ фрѣшмос ꙗꙗ оснѣта;  
ꙗꙗ фрѣнѣтеа алѣеѣ шесе пѣсторѣл се афла;  
Пѣрѣнѣцѣи поѣнѣрѣи веселѣ де ел апроане ста;

Ла стълга лѣї, Флорика; ла дреанта'ї еѣ ерат;  
Ші пѣнеа ферічіреї егал тоцї ѣмпърѣат.  
Треї оре, ші маї віне, ѣрмаръ ѣкпѣрї,  
Ші рѣсърї, анекдоте, ші віне-кѣвѣнтърї.  
Іар ределе лѣмінеї, ѣн каррѣ'ї де запѣр,  
Опріндѣсе л' аппѣсърї, пе аррп' де зефѣр  
Трпмпсе поѣ-о разъ д' Адіо ферічіт.  
Ші лѣпа, фацъ 'н фацъ, лѣчеа ла рѣсърїт.

. . . . .

Тѣчере претѣтпденї... Натѣра есте лпнѣ...  
Нічї адрора шоптеѣе, нічї фрѣнза пѣ сѣсппнѣ;  
Чі пѣмаї лампа попцїї вегеазъ коло-сѣс.  
Че лпнпѣе профѣндѣ... О! тотѣл доарте дѣс.

Адіо! Маріоарѣ; еѣ пѣ те воїѣ ѣїта!  
ѣн камера де Нѣнтѣ акѣм Мірії інтра.  
Ла дреанта ера Патѣл че'ї зіче пѣнціал:  
Саѣ... Черѣл, Парадісѣл, орї Вісѣл імпортал!  
Перделле транспарпте че пѣпѣ жос кѣдеа,  
ѣн формѣ трїѣнгїѣларѣ, алтарѣл аскѣндеа.

Ші чѣкърї de тѣтасе, ші сфорї de катїфелле,  
Тапетѣ, оглїнзї, крїсталле, ароме, флорїчелле,  
Тот лѣксъл прїмаверїї ачї грѣмадѣ ста,  
Че дешепта плѣчереа, ші аерѣ 'твѣта.

Д'о парте ші de алта а патѣлѣї ера  
А поастре марї портрете, не каре 'нкѣпна  
Доѣ кѣпнї формате de флорї, че презента  
Ѣн К... (саѣ а теа цїфрѣ) ѣн Ф... (саѣ цїфра са).

Ла дреанта ші ла стѣнга ачестор доѣ-портрете,  
Кѣ вѣллѣ акоперїге, ераѣ алте портрете  
Д'о формѣ колосалѣ: ачестеа презентаѣ  
Пѣрїнциї поцїрїї каре не вїне-кѣвѣптаѣ.

Ла стѣнга челлеї камерї таблоѣрїї презентаѣ  
Ероїї Романїей: дїтрѣ ащїа се афлаѣ  
Ачел Міхаїѣ Вїтеазъл, ші Нѣагоѣ Басараб,  
Ші прїнциѣл пѣмїт Ценеш, ші Негръл Басараб;  
Ші Мірчеа, фондаторѣл осташиѣлор ромѣнї,  
Шї алцї прїнциї вїтежї каре ла фантѣ ераѣ Романї...  
Ші 'п чентрѣ-астор портрете ера дїкѣпнатѣ  
Кѣ флорї d'але кѣшнїей, баталїа мїнѣнатѣ,  
Баталїа фаїшоасѣ de ла Калѣгѣренї.

. . . . .

Пе мързъл чел дин фацъ зп армоар ера  
De стиклъ: prin ачеста fidel се стреведеа  
Madona, че дп враце не Фийъл ей цinea.  
O kandelъ de азр ачиллеа ликъра.

Iar камера днтреаръ зп Темилѣ antik ера.

Ші еакъ-не одатъ дп портъл de плъчерї...  
Ах! vin' с'аконер фрэнтеа'цї кѣ а шелле сърътърї!  
Къчї че есте маї дълче de кът о сърътаре  
Пе фрэнтеа колоратъ d'аморѣ адевърат?  
Ла алцїї авзцїеа, ла алцїї счентръл таре,  
Ші gloria, ші fama, ші тронъл пърпърат.

Ші че сзут астеа тоате кънд велла'тї 'напоратъ,  
Къ лакрътї п'а ей фацъ, пе шїне rezematъ,  
Шонтеще: те ізбекъ?!  
О! щїдї-вої че нѣтере, че фернек, че маѣе,  
Днкиде 'n cinѣ аморъл чел клин de armonie,  
Аморъл чел черекъ?

Че сзут ачеллеа тоате кънд велла'тї 'напоратъ  
De фаца mea аттїнѣ косїца'ї профъшатъ,  
Шї'тї дъ зп сърътат?  
Че сзут ачеллеа тоате кънд велла'тї 'напоратъ  
К'о ланцїдъ прївїре, пе пентъл меѣ кълкатъ,  
Еа ш'а еллектризат?

Че сѣнт ачелеа тоате кѣнд велла'тї 'паторатъ  
Ла сѣндл меѣ тресаре, сїмѣндѣсе 'нспїратъ,

Шї окїдл еї сѣвлїм

Атї зїче: „Ах! поете, тѣ ещї а меа вїаѣ; „Не арїне де флактрї ла черѣрї шѣ реалѣ;

„Аїчї сѣ не їзвїм?!“

Сфїїнда меа Газеллѣ, Колѣтѣа меа дївїнѣ,

Де, вїно, шї те ласѣ не браѣдл меѣ леал:

Апклїнѣ а та фрѣнте не фрѣнтеа меа сенїнѣ,

Апклїнѣ кїпѣ'цї д'анѣел не кїпѣл меѣ вестал.

Ах! вїно, вїно, веллѣ, сѣ гѣщї нїѣе моменте

К' ачелле каре Ева одатѣ 'н Раїѣ гѣста,

'Nainte de че Рѣдл кѣ лїмбеле'ї арденте

Ап сѣффлетѣ'ї д'арханѣел венїнѣл стрїкѣра.

Ш'аної, Ш'аної, о веллѣ! сѣ веї кѣм а меа лїрѣ

De tine їнспїратѣ фрѣмос ар рѣсѣна:

Кѣ нѣ щїї тѣ че вїне о лїрѣ се їнспїрѣ,

Кѣнд есте фрѣмѣсеѣеа чѣ о фаче а вїбра!

Пердеаоа нѣндїалѣ се траѣе, с' арїдїкѣ...

. . . . .

Din тѣївї Атї каде Лїра... Еѣ сїмѣѣ о сантѣ фрїкѣ.



# ЕПІЛОГ.



## ВАРВА

### ПЕ ОЧЕАНЪЛ ДЕ ПЛЪЧЕРІ<sup>1)</sup>.



О' сѣлтъ, ѡвѣтъ-варкѣ' нѣмѣк нѣ те опреще  
Аерѣл есте дѣлче, сот сгомотѣл е порт,  
Нѣдежда цѣне кѣрна, шѣ черѣл не зѣмѣще.  
Сѣѣ тоатѣ-а лѣі тѣрѣте пої нѣ вом гѣсі порт?

*Гр. Александрекѣ.*

#### I.

Ѣпор, ѡпор ресалтѣ, о скѣтна теа варчеллѣ!  
Авіа, авіа те нѣшкѣ п' очеанѣл де плѣчерї.  
Дестѣл. Оппреще'цї сворѣл; шѣ стрѣнѣа та веллѣ,  
Шї фарѣл ферїчїреї нѣ перде дїн ведерї.

---

1). Лѣна де шере



О! че фрѣмос спектакол! Е Мареа тоатъ линъ;  
Зефирѣл љкрецеще сѣрфаца ей зшор,  
Шіи знда кристалинъ сѣе вѣсла љи сѣспинъ,  
Ші'н сѣи апа рефлетъ зп чер стревъзътор.

Љн кѣшпъна ей поантеа ажѣнсъ се опреще;  
Містере се реварсъ дин сѣнѣ'ї де арпінт.  
Љн брацелѣ морфее Натѣра љинищеще.  
Nimik нѣ се маї шінкѣ.... кіар знд' а addormit.

Аморѣ' сінгѣр вегеазъ не вѣсла'ї флѣтѣріе,  
Фіксѣнд стелла поларъ кѣ азѣреле'ї ведер'ї:  
Ащеантѣ дѣлчаа орѣ че аре ка сѣ фіе  
Семпалѣл навигѣрїї п' очѣанѣл де плѣчер'ї...

Љн варкѣ љѣпгѣ дѣнсѣл до'ї жѣнї стаѣ љн шічоаре,  
Ка арѣорїї фрѣктіфер'ї не марпїнї де ісѣор:  
Шоптѣск љнчет кѣвінте дівине, рѣпїтоаре,  
Не карѣ ехо фіделъ ренетъ кѣ амор.

## II.

„О! тѣ, дівинъ љашпѣ, а стеллелор репінъ,  
Че'н пірѣл тѣѣ формеазъ кортепїѣл шѣлт іѣвїт,  
Оппрецетѣ о секѣнтѣ љн репїеа'цї сенїнъ;  
Ші'н сѣнѣ'цї прїишеще сѣспинѣл ферїчїт.

„Сперанца есте фаръл чѣ аратъ а та калле  
II' ачел очепан де стелле де секолї че стревацї;  
III дълча армоніе е кърта варчеї талле.  
O! канделъ а поцїї, протеце не аманцї!

„Режълъ а лор інішї, шї фъ-ле тот-д'азна  
Съ гзсте ферічїреа че цїе 'цї сзнт даторї.  
O! цїне лпфлорїтъ а вїецїї-ле кззна!  
O! фъ дїп а лор вїацъ зп къшиѡ сшълтат кз флорї!

„Не дъпнїї тз реварсъ містереле'цї dїvīne,  
III фъ к' а лор аморзрї съ нз цїе дзрерї.  
O фаре де сперанцъ, d' амор, нмаї прїп тїне  
ѡпор ресалтъ варка п' очепанъл де плъчерї.“

### III.

Гъчере... іатъ ора чеа плїпъ де містере!  
Съдеата са де азр Аморъл а аскзцїт  
Ел аркъл лшї лптїнде, шї ацера'ї vedere  
Окіеще дрепт ла цїнтъ... Містерѡ ѣ съвършіт!..

. . . . .

IV.

Акѣта Аврора пе черѣрї се арагъ;  
Шї стеллеле маї тоате сѣнт паллїде, — с'аѣ стїнс;  
Шї Ноаптеа се аскѣнде дн пантаї рооатъ;  
Іар Соареле к'о разъ де фок Черѣ а днчїнс.



Фїне а пѣрцї а доа.

# КОНКЛЮЗИЕ.

---

— Аї чїтїт манускриптъл Флорїкеї, Doamna mea?

— Da, Doamna.

— Къ лъаре аминте?

— Da.

— Аша дар крезъ къ аї пѣтрънс скоуъл поетълѣї...

— Da, da.

Шї D-на N<sup>м</sup> съррїсе къ грації.

— Прекъм възъ, диспѣта д' атънчї сеара, че а авѣт лок ѡ каселе поастре, а дат пащере Флорїкеї дъ-мїтале.

— Da. Бїата Флорїкъ! дїндре тоате дамеле че ераѣ де фацъ, нъмаї дѣмнеата о анпъраї къ пентъл...

— Шї п'авеам къвѣнт? сѣспїнъ D-на N<sup>м</sup>

— Атът де пѣтернїче ѡцї ераѣ аргъментеле, ѡ

кѣтъ Лвинсеръ не тоѣ D. D. de Ланкри<sup>1)</sup> че ераѣ de фаѣъ.

— Нѣ мѣ вѣкѣр атѣтъ de Лвинѣреа D-лор, кѣтъ de еффектѣл че аѣ пѣтѣтъ prodѣче асѣпра Dѣmitале.

— Е адевѣрат. Ideале Dѣmitале, арѣтате сѣет о алтѣ формѣ, prin prisma поетикѣ, формеазѣ матеріа Флорикеѣ. . .

— Преа мѣлтѣ оноаре, Домнѣле, . . мѣ Лотре-рѣмпсе Доамна N<sup>o</sup>, сѣрризѣнд.

— Nișik de кѣтъ адевѣрѣл, Доамна mea. Ашѣ voi Лнсѣ съ ѣѣѣ дака 'mѣ am ажѣнс скопѣл. De ачееа те аллег не Dѣmнеата дреут жѣде саѣ критик imпар-ѣіал ал скріеріѣ ачещіа.

— Еѣ? Домнѣле.

— Dѣmнеата, Доамна mea. Че! а'ѣ рефѣза оаре. .

— Dar нѣ сѣнт капаѣлѣ. . .

— Ешѣ фоарте капаѣлѣ.

— Поате съ мѣ орѣеаскѣ аморѣл-пропріѣ. . .

— Нѣ krez. O дамѣ kape се гѣндеѣе mѣ ворѣе-ѣе ка Dѣmнеата, нѣ поате фѣ орѣитѣ de аморѣл-про-пріѣ пѣлѣ ла ачел град, Лп кѣтъ. . .

— Преа вѣне! Лнсѣ критика mea ла че 'ѣѣ поате фолосѣ?

— Фіѣнд кѣ Dѣmнеата 'mѣ аѣ дат матеріа скріеріѣ, воеск ка тот Dѣmнеата съ фѣ жѣделе Фло-

---

1). Bezi. „Memoires d'une jeune mere, ou Mathilde“ de la Eugene Sue

rikeй, fiind sigър кѣ критика dneй dame ka Дамнеата  
o сѣ fie маї дреаптѣ de кѣт a орѣ-че вѣрват ка...  
щїй Дамнеата.

Hi D-na N<sup>o</sup> сѣрrice.

— Daka dar мѣ аллеѣ de жѣде, iатѣ opinia mea:  
„Скриerea Dзmitале, Domнѣле, поате фї прївїтѣ  
din доѣ нѣнте de vedere: ал артеї, шї ал скопѣлї.

Прївїтѣ din нѣнтѣл артеї, am onoarea а'цї снѣне  
кѣ скриerea Dзmitале e нлїнѣ de грешелї. De ачеса  
катѣ a o корректа vine, нентрѣ кѣ критика поастрѣ  
e асирѣ, — Doamna пѣзеце! — зїте,... ea нѣ щїе тѣл-  
те, шї...

— Кѣт нентрѣ ачеста, воїѣ чере indълуенца вѣ-  
нѣлї читїтор, гѣndїndѣсе кѣ ачестѣ сѣриере нѣ e  
de кѣт o поезїе de чїркoнстанцѣ, фѣкѣтѣ ѣа момен-  
те че арара орї гѣстѣ поетѣл, ѣнтр'о inspiraцїе  
дѣлче ка Amorѣл!

— Прївїтѣ din нѣнтѣл скопѣлї, Флорика шї'л  
ажѣце, зрмѣ D-na N<sup>o</sup>; кѣчї аморѣл адевѣрат мер-  
де трїзмфѣнд нѣнѣ ѣа сфѣрмїт. Пѣкат нѣмаї кѣ  
сѣспїеле ероїлор поетеї Dзmitале vor афла фоар-  
те нѣцїне ехо!

— De че, Doamna mea?

— Нентрѣ кѣ, Domнѣле, челлор маї тѣлцї, ка  
сѣ нѣ zїk тѣтѣлор, н'о сѣ плакѣ аморѣл Флорикеї.

— Hi de че, Doamna mea?

— Нентрѣ кѣ нѣ сеамѣнѣ кѣ аморѣл din zїoia de азї.

— Dar kѝm e amorѝl din zioa de azi?

— Azi amorѝl нѝ се фаче кѝ атѝтеа Форме...

— Dar kѝm се фаче, Doamna mea?

— Romanѝerѝl timpilor поцрїї, саѝ скрїиторѝл каре воеще сѝ се цїе de modѝ, дака ар фї авѝт сѝ тратезе скрїереа Dѝmitале, ар фї ѝиченѝт-о de unde аї сфѝрїїт Dѝmнеата...

— Кѝм Domнѝл?! Маре minѝne!“

Шї рѝсерѝм кѝ хохоте прелѝнцїте.

— Шї апої? каре ар фї фост матерїа скрїерїї лѝї?

— Вре-о зече волѝме de descriпцїї de тоатѝ на-тѝра, монологѝрї, dialогѝрї, дѝелѝрї, &c. &c. &c.

— Кѝм ам зїче, о грѝшѝдїре de „Шїрте-шѝр-гѝрїте.“

— Аша, ѝнтрерѝнсе D-на N<sup>\*\*\*</sup> рѝзѝнд.

— Шї каре ар фї фост скопѝл аѝторѝлѝї ѝн скрїереа ачеаста? о ѝнтреваїѝ еѝ кѝ мїраре.

— Ар фї ѝиченѝт а сїзне ѝенеалоѝїа пѝрїнцїлор ероїлор, мї ар фї descriс тот че ар фї ѝнтѝлнїт еї ѝн вїаца лор; апої ар фї трекут ла ерої, шї ар фї ѝиченѝт а сїзне вїаца лор дїп леагѝн пѝпѝ ѝн мї-пѝтѝл кѝнд се вѝд. Апої нѝ ар фї арѝтат кѝ треї зїлле а фост шѝлт пентрѝ ерої а се ведеа, а'мї фаче кѝрте, а се ѝнтѝлнї, шї ел а оторѝ инпоченѝа шї сѝффлетѝл еї! апої, ар фї арѝтат трїста старе а ероїнеї ѝн кѝрс de треї анї, спре есетплѝ; ар фї descriс agonїа шї десперареа еї, каззате de nekredїн-

да саѣ трѣдареа челлѣї че се жърѣ а фї соцѣл не-  
порочїтеї фїинге, шї каре...

— Ан сфѣршїт? о ѡнтрерѣшпсеїѣ кѣ перѣдаре.

— Ан сфѣршїт, ка сѣ скѣртезѣ, ар фї термїнат  
скрїереа са арѣтѣндѣне кѣ ероѣл ѡнтр'о дїмїнеа-  
цѣ а дат чеа дїн ѣрмѣ їсїре свѣнтѣратеї ероїне,  
авандонѣндѣо ѡн прада непорочїрїлор, кѣ треї копїї  
мїчї...

— Шї конклѣзіа?

— Конклѣзіа ар фї фост ачесте пѣцїне кѣвїнге:

„D-на X'“, деоноратѣ, трѣдатѣ, ѡн кѣлмеа дес-  
„перѣрїї, а ѡнѣвѣшїт гласѣл патѣреї шї ал концїїн-  
„цеї, шї с'а отрѣвїт сїнгѣрѣ, оморѣнд ѡнпреѣнт кѣ  
„дѣпса шї треї сѣффлете: ѣнѣл ѡн пѣнтечеле еї,  
„дої ѡн вѣрста чеа маї крѣдѣ, рѣшѣїнд ѡн чеа маї  
„шаре мїсерїе...“

— Дестѣл, дестѣл, Doamna mea... Плакѣ кѣї о  
плѣчеа ачесте їнтрїѣ амороасе, ачесте скрїерї де  
лакрѣмїї, де дѣрерїї, де непорочїрїї.

— Шї апої ачестеа сѣнт à la mode астѣзїї, Dom-  
пѣле, сѣспїнѣ профѣнд D-на N'“

— Фаталѣ модѣ!... департе де пої. Мѣ кѣтреш-  
шѣр, Doamнѣ, ла ideeа ачестеа, шї нїчї одатѣ...

— Шї нїчї одатѣ, ѣрмѣнд астфел, скрїерїле Дѣ-  
мїтаде пѣ вор плѣчеа, пѣ вор фї чїгїте, шї вор да  
прїчїнѣ оаменїлор а зїче: „пѣ кѣпоаше їнїма омѣлѣї.“

— Doamna mea, ам оноареа а'цїї сїѣне кѣ Фло-



pika нъ се адресеазъ де кѣт нѣмаѣ кѣтре жънѣ де амбе-сексе, де ла 14—20 де ані, каре порт пе фрѣп-теа лор сенѣтъ кѣпѣна инпоченѣїї: кѣчѣ нѣмаѣ еѣ пот пѣтрѣнде скопѣл Флорѣкеѣ, нѣмаѣ ѣн инѣмѣле лор касте сѣспѣтеле ероѣлор меѣ вор афла ехо фѣделе шѣ профѣнде.

— Те ѣнкредѣнѣзѣкъ Флорѣка ва плѣчеа шѣ ачелор кѣсѣторѣїї, ѣн ѣѣаца кѣрора, дѣлче шѣ сенѣтъ, Мѣнота ѣрѣ<sup>1)</sup> нъ 'шѣ а вѣрѣѣт ѣнкѣ коада; шѣ, ѣн сфѣршѣт, тот ромѣнѣл ѣѣне-кѣдетѣтор, че пѣтрѣнде есенѣа лѣкрѣлѣкъ кѣ окѣї интелѣїѣнѣзѣї маторе, кѣ лѣнета лорѣчѣѣ сѣпѣтоасе, се ва интереса, чел нѣїѣн, де ферѣчѣреа ероѣлор Дѣмѣтале...

— Еѣ ѣѣне! нѣмаѣ кѣтре ачѣнѣа се адресеазъ Флорѣка. Кѣт пѣтрѣ ачѣѣа че сѣнт овѣчѣнѣїї а трѣї, а ведеа, а сѣнѣї, а жѣдека лѣкрѣрѣле дѣпѣ прѣнѣнѣтеле грѣшѣте, прѣїїмѣте де ла едѣкаѣѣе шѣ де ла соѣїегате; кѣт пѣтрѣ ачѣѣа че сѣнт склавѣ патѣмѣлор, рѣтѣчѣреѣ, ересѣлѣї, прѣжѣїїѣїї, шѣ каре „вѣд чеѣа че кред, „їар нъ кред чеѣа че вѣд“, кѣм зѣче ѣнѣеллѣнтѣл, ачѣнѣїа аѣ дрѣнтѣл а нъ ле плаче Флорѣка. Пѣтрѣ че? Пѣтрѣ кѣ еа нъ интрѣ ѣн сѣпрѣтѣл соѣїетѣнѣїї де азѣ..., пѣтрѣ кѣ еа нъ е де модѣ... Еѣ ѣар вор зѣче кѣ Костѣн шѣ Флорѣка сѣнт нѣїѣе фѣїїнде імаїїнарѣ, десѣнате кѣ дагеротѣнѣл поѣзѣїѣ; вор зѣче кѣ асеѣе-

---

1). *Bezi Phisologie du mariage. (Balzac)*

nea фіинце, пѣ пѣмаї къ пѣ есістѣ дн соціетате, ва днкѣ, ші де с'ар афла, ар фі сѣжетѣл знеї пѣнтре-рѣнтте конверсації de ironie ші de sarcasme... Маї ніч'о Коконіцѣ, сѣнт сігѣр, п'ар воїан ероѣ ка Костін, каре, авіа дѣпѣ зече лѣпї, сѣї деа о сѣрѣтаре, ші авіа дѣпѣ адте шасе лѣпї, сѣ ардиче пердеаоа патѣлѣї пѣнциал; ші ачеаста пѣмаї къ сінгѣра кондіціе de a deveni соціа лѣї.

Нѣ, Doamna mea! Еѣ ам врѣт сѣ даѣ поемеї саѣ романцеї телле (към врѣї с'о пѣтеңї), зп кѣрс къ то-тѣл адтѣл, кѣрсѣл патѣрал. Ам аллес персонацеле кіар дін соціетате, ка сѣ арѣт къ, къ тоатѣ демо-ралізаціа ромѣнѣлѣї, тот се маї афлѣ, ічї, коло, о шѣмѣ віртѣоасѣ, адекѣ къ фріка лѣї Dămnazeѣ; о соціе вѣпѣ, адекѣ че ізвѣде пѣмаї не вѣрватѣл еї; ші зп амант кредінчос жѣрѣмїтелор салле, адекѣ че пѣ ласѣ къ лакрѣмї дн окї, къ шоартеа дн сѣп, не дѣлчеа лѣї амантѣ, чї, дѣграв саѣ маї тѣрзѣѣ, о фаче консоарта віеңїї салле. Еатѣ скопѣл шеѣ, еатѣ ероїї шеї, еатѣ поета.

Vie kritika aksm, ші kondamne пе Костін ші пе Флоріка пе сінгѣрѣл темейѣ къ еї, нѣпѣ ла 18 апї, пѣ щїѣ де кѣт зп сѣрѣтат де амор; kondamne пе поет къ ш'а аллес де ерѣї ніце фїї аї Натѣреї, іар пѣ ніце фїї аї коррѣмнціеї; къ с'а стрѣмѣтат дн тім-нії ачеїа сімплі, дар ферічїїї, фоарте ферічїїї! кънд аморѣл ера амор, пѣ спекѣлаціе; късѣторіа късѣто-

rie, пз марфъ de modъ; вѣртѣтеа вѣртѣте, пз зн пз-  
шерідікол, о кзрсъ пентрѣ ажѣнѣереа скопѣрілор ін-  
фернале... Да! о крезѣ къ ероіѣ меі пз вор батте ла  
окіѣ Domпілор Енікѣреі, пентрѣ къ пз сеатѣпѣ къ  
еі, пз кзѣетѣ ка еі, пз ворбек ка еі, пз лѣкреа-  
зѣ ка еі...

— Аща есте, Domпѣле, пѣ ѣнтрерѣмпсе D-на  
N\*\*\* сѣррізѣнд; дар, везі Dѣшнеата, кз змерѣл пз се  
ѣндрептеазѣ лѣшеа...

— Кіар Кріст, Доашпа теа, о ѣнтрерѣмпсеіѣ  
еѣ, сѣ се інкорпореze ші сѣ се маі арате одатѣ ѣн  
лѣте, п'ар пѣтеа адѣѣче нічѣ зн remedіѣ, нічѣ о ѣн-  
вѣпѣтѣѣіре ачеллор стате корѣмпте кіар дін леарѣн.  
Де че? Кѣчѣ асемenea стате се асеатѣпѣ къ зн ко-  
піл атакат де офрікѣ ѣнкѣ дін фашѣ, ші каре, кз  
вѣрста, се топеѣе ка лампа че се сѣѣршаѣе ар-  
зѣнд; маі адаогѣ ѣнкѣ къ ачел коніл, рѣѣ еѣѣкат,  
се дѣ ші ла тоате десѣрѣпѣріле... ѣнтрев акѣм:  
поате ажѣнѣе ачел коніл, пз вѣрста вѣтрѣпѣцелор,  
каре а рѣмас акѣм пѣмаі ѣн ворѣѣ, чі кіар вѣрста  
жѣпіеі? Нічѣ одатѣ. Ел алеарѣ къ пашѣ ѣріашѣ кѣтре  
авісѣл неіреі; ші, ка зн вовок де росѣ ажѣнс де се-  
чера пѣпчѣторѣлѣі, ел се стінѣе ѣн мінзѣл кѣнд  
соареле ѣнчепѣсе а се арѣта радіос не орїзонѣл зіл-  
ледор салле.

— Пентрѣ че скоп дар аі фѣкѣт не Флоріка?

— В'аш маі снзс'о, кѣ пѣмаі пентрѣ інтересѣл віете-

лор копілліце, кзрате ка азэрэл знеў зілле де прі-  
штвара, че devin жэкъріа челлор фъръ кздет, фър-  
ръ сзффлет, фъръ Дзмпезеџ. Ам врат съ ле арът,  
прін аморэл Флорікеў, ферісіреа че дореце о фатъ,  
Paradisъл, черъл, віаца. Каре фетее сімцітоаре тъ  
поате kondamna? Каре фатъ кз рошіңцъ п'ар дорі съ  
гзсте аморэл Флорікеў?“

Мъ дїтаїџ ла D-на N<sup>м</sup>, каре плънџеа кз лакрі-  
ме фервіңці. Поате ніце сзвеніре дзлчї, шї тот d'o-  
датъ амаре, дї скотеаз ачелле лакріме дптрерзште  
де сзсуіне!

— Аша дар, Domнале, фїї сігър къ ініміле сім-  
цітоаре але ачеллор аңелїче креатзрї вор сімпатї-  
за кз Флорїка, вор сзспїна кз еа шї ка еа; шї, пе  
де о парте, дпфлъкзрате де ачеа лзміпъ сакръ,  
Аморэл, пе де алта, армате кз зра шї кз дїспреџэл  
дпконтра гззілор іппоченції, вор зіче адораторїлор  
лор: „Еатъ кзт требзе съ ізвіці; дар ізвіці вої  
„оаре ка Флорїка?“ Шї ла ръспзпсэл лор афірма-  
тів, елле дї вор ісві кз палта несте образ, зікп-  
дзле: „Мїңції, зікленїлор; департе де пої, тръ-  
дзторїлор.“

— Шї де знде еңці сігъръ, Doamna mea, кз Фло-  
рїка ар пзтеа іntереса атът де тзлт не ачесе фе-  
тіце, кънд дп оглїнда соціетзңції елле се вьд алт-  
фел? кънд торрентъл патїмілор ле тзраңе шї пе  
дзңселе дп авїсэл корзшпңції?...

— Те дншелї! днтрерзшисе D-на N<sup>\*\*\*</sup>. Афлѣ, Домшде, кѣ орїкѣт де денраватѣ ар фї ініма фемей, орїкѣт де точігѣ ар фї дн еа септіментѣл ашорѣлї, а се стїнде днсъ де тот ачеа повїлѣ шї череаскѣ флакѣръ, есте кѣ пенѣтїнѣ! Мѣсоарѣ кіар ініма дней фемей, не каре Дѣмнеата о пѣмешї „Гѣноїѣл соціетѣнї“, днтреавѣ ініма ей, шї о веї азї тотд'адна сѣсїпїлнд днпѣ дн амор кредїнчос шї статорнїк, не каре, де л' ар афла, ар денѣда дндатѣ маска ачеа монстрѣоасѣ чеї аконере фаца, шї аї ведеа образѣл ей, несте пѣдїн, стрѣлѣчїнд ка соареле, де віадѣ, де амор, де ферїчїре! Че воїѣ зїче акѣм десїре о фїїнѣ каре пѣ кѣноаде де кѣт сѣрѣтареа маїчеї салде? Каре сѣсїпїл днпѣ ачел Че... мїстерїос, че л сїмте фемееа дн вѣрста аморѣлї? Десїре о фїїнѣ, че пѣ есте ініціатѣ дн мїстереле пѣлѣчерїї?.. О! фемееа е дн проблем ал кѣрѣїа ікс пѣмаї аморѣл кѣрат дн поате деслєга; шї продѣктѣл ачестѣї мїстерїос проблем есте ама де сѣвлїм, ка пѣтѣрїреа, ка Дѣмнезеѣ! Чїне а стѣдіат де апроане ініма фемей, шї п'а афлат-о маре кѣт лѣшеа? Інімї денравате, деспрєдїції дн фемее чеа че е маї сакрѣ, маї сѣвлїм! Чеа че сїнгѣрѣ поате паде аде-вѣрата ферїчїре!“

Шї D-на N<sup>\*\*\*</sup> тѣкѣ, днекатѣ дн лакрїме. Еа кѣзѣ дн медїтації профѣнде, дн каре дншї пѣлѣкѣ сѣ о лас кѣте-ва моменте авсорвїтѣ, спре а конѣшїла дн

lina eï faцъ съвлинитатеа зпѣи съффлет de ачеллеа  
ад кърѣа зп сінгар Съспін креазъ Ценіѣл!

— Ап сфършіт, Доамна mea, о Антрерѣмпсеѣ-  
еѣ дін долчеле салле vice, Флоріка поате ведеа  
лѣмина?

— Да! рѣспансе ea съспінѣнд; Апсѣ съ пѣ те  
опрещї ачі: де'цї ва ажѣта Дѣшпезеѣ, съ тратезї  
одатѣ късѣторіа съв деосевітеле еї фасе. Фїнд къ  
аї лѣат асѣпрѣ'цї ачеастѣ сарчїпѣ, катѣ съ о цїї  
пѣпѣ Ап сфършіт. Фіе Флоріка есорѣл саѣ префа-  
ца адевѣратеї късѣторїї, саѣ а късѣторїї Ап спїрі-  
тѣл крещїністѣлѣй.“

Доѣспрезече оре сѣпнаѣ ла зп оролоцїѣ de маѣ.

Апї лѣаїѣ сеара вѣпѣ de ла D-na N<sup>а</sup>, сѣрѣтаїѣ  
къ респект о шѣпѣ алѣѣ шї мїкѣ, шї шѣ депѣртаїѣ,  
лѣѣнд къ міне пептрѣ тот'азна сѣввенїреа ачестеї  
серї меторавїле!

Мартіе 1, 1847.



## NOTE.



Nota A. — „Am azîit sîndînce Ți Germania,  
„zîche aztorîl skricorîlor la Sofia, kî doî amanțî  
„jîni, Ți ajînzîl Ți societîi lor, primelîndîce pe  
„marșinele Dînzîrii, zîrîrî o floare, albastrî ka  
„cherîl, klîtinîndîce d'asîpra valîzîlor che pîreađ  
„gata a o lîza. Fetîca readșîrî frîmîcegea eî, șîi  
„plînce soarta. Țîndatî atîncî amanțîl se repede,  
„apîkî lîzerîl Țî florîl, șî kade Țînekat Țî val-  
„lîrî. Se zîche kî achest neporîcîl amanțî, pîndîșî  
„chea dîn zîrîl sîlînce, arînkî achea floare pe zîrîl;  
„șî kî, Țî mînzîl de a se kîfînda nentîrî tot-  
„d'azîna, Țînkî maî strîga:

„Izbece-șî, nî nî zîta!“

„Florîle achestea se par a se deșkîde nîmaî spre  
„a esprîma Amorîl: vorbîrea lor este nîmaî zî kî-

„вѣнт, дарачел кѣвѣнт е плин де фертек. Елле дн-  
„къ зик ші астръзі дн шѣніле аманцілор:

„Ізвеще-тѣ, нѣ тѣ зѣта!“

Nota B. — „Привегеторъл дшї modoleazъ гла-  
„съл, се дмтїшкѣ, сѣспїнѣ, шї не фаче а лѣа нар-  
„те ла дѣлчїле лѣї рѣпїрї. Ла аккордѣрїле лѣї се  
„веде ренѣскѣнд прїмѣ-вара; шї реѣина флорїлор,  
„редѣндѣшї дмтѣрѣѣїеа, се наре а се deckїде ла  
„аччентеле лѣї.“

„Пентрѣ пѣстор, ел ссте вестїторъл фрѣмоасе-  
„лор зїлле, поетѣл vede днтр'ѣнсъл не тѣсїкнтѣл  
„Натѣреї; коптѣмплаторъл зїче къ кѣнтѣ ка сѣ  
„descфѣтезе не амороасѣ лѣї соаѣѣ че дшї дн-  
„кѣлзеѣе пѣїї. Нѣмаї аманції кѣноск къ ел кѣнтѣ  
„Аморъл!“

Nota C. — „Нѣ те мїра де рѣтѣчїрїле маї де  
„тот сентїментале алле докѣїлор але кѣрора сїсте-  
„ме днсемнаїѣ ачї. Омъл атѣнчї ѣїе маї пѣѣїн  
„кѣнд ѣїе маї мѣлте.“ Паскал не доведѣѣе ачест  
„маре адевѣр дн персоана лѣї кїар. „Акѣм, кѣнд  
„ѣїѣ тоате, сѣнт чел маї неѣшвѣѣат: нѣ ѣїѣ  
„пїмїк.“

Nota D. — „Че де мїнѣнї днтр'ѣн кар, днтр'о  
„фѣрнїкѣ, днтр'о алвїнѣ! Фетїѣе днзестрате кѣ  
„фрѣмѣсеѣе, зїчеа Пїтагора, днтревадї алвїнеле  
„мѣнчїтоаре дака флорїле тревѣск сѣ серве нѣмаї  
„сїре а фаче вѣкете дїн еле.“



„Щіі кѣ Лікѣрг ші Платон ꙗші формаѣ репѣвлі-  
„ка лор дѣпѣ есемплѣд ачестора; ші admir ачел  
„тімпѣ антїк ꙗн каре дої ꙗнцеллепції, плїні де жѣ-  
„декатѣ, прїімеаѣ де ла о інсектѣ леції де ꙗнце-  
„лепчїѣне ші де політікѣ...“

„О рецінѣ, ꙗнкѣнціѣратѣ кѣ респект, се ꙗнain-  
„теазѣ ꙗнчет ꙗн шїжлокѣл попорѣлѣї еї; еа ꙗн-  
„дрептеазѣ тотѣл; еа норѣнчеще ла чїпчї-спре-зече  
„саѣ доѣ-зечї де шїї де алвіне а кѣрора еа есте Мѣ-  
„ша. Ачестѣ пѣдіе ꙗнтреагѣ каре zїdї о четате,  
„еа а пѣртат-о ꙗн сїнѣл еї. Аша, еа фїїнд тотд'азна  
„ꙗн черкѣл конїлор еї, прїїметѣе мїереа че еї ꙗї  
„ꙗнфѣцїшеазѣ; ꙗї прїведѣе ꙗнделетнїчїндѣсе пѣмаї  
„ꙗнтрѣ а і се фаче плѣкѣцїї. Де воеще сѣ теаргѣ,  
„черкѣл се deсїdе, шї се ꙗншїрѣеск не дрѣмѣї; де  
„се оупеще, еї се грѣвеск аї да аскѣлтаре, о ꙗнкѣн-  
„ціѣрѣ, шї лѣкрѣтоареле алвіне ꙗші прїнѣлѣ трош-  
„пеле лор не арїнеле еї, саѣ пентрѣ ка с'о деснїер-  
„де, саѣ пентрѣ ка нїмїк сѣ пѣ лїнсеаскѣ тоалетї  
„еї. Прекѣнд ачестеа ꙗї фак атѣт де марї опорї,  
„алте алвіне своарѣ не кѣшпїї: знеле адѣк чеара шї  
„мїереа, кѣ каре еле знїле магазїїле; алтеле zїdesк  
„пѣдѣ кїлїдѣе, саѣ даѣ сѣ шѣпѣнче пѣїлор, каре  
„сѣпт сперанца пѣцїї. „Еле сѣг де ічї шї де колеа,  
„zїчеа *Montaigne*, шї фак мїереа каре есте кѣ тотѣл  
„а лор.“ Реціна ꙗнсѣффлеѣеазѣ лѣкрѣл прїн ꙗн-  
„фѣцїшареа са. Кѣте одатѣ пѣмаї, ꙗн велїнїше шї

„шпираре, се іведе ла поарта четъциї: ѝн пѣоѣ сїмті-  
 „мент о шїшкъ, о пѣтрънде; атънчї попоръл о прї-  
 „веде къ шпираре; ѡ сфършїт, d'odatъ с' арънкъ ѡ  
 „аер, ѝнде амантъл еї кътеазъ а о ѣрма; шї аколо,  
 „ѡпаїнтеа черълѣї, лїп легънатъ де зефїрї, къпоаще  
 „аморъл пентрѣ ѡнтъеа оаръ. ѡп тїмпъл лїнсеї еї,  
 „рѣндъеала чеа маї десъѡршїтъ се пѣстреазъ ѡп  
 „статърїле еї, актївїтатеа ѡпшѣрѣще ѡп тоате  
 „локърїле дїппрезнъ къ ферїчїреа; шї ачеастъ актї-  
 „вїтате, ачеастъ рѣндъеалъ, ачеастъ ферїчїре, цїне  
 „пъмаї де фїїнда еї: де ва перї рецїна, пере роїъл;  
 „лѣкръл ва фї пѣрѣсїт. Сїре че ва маї фї вѣн ачест  
 „лѣкръ дака тѣта попорълѣї, ачееа каре сїнгъръ  
 „авеа пѣтереа репродъкцїеї, пъмаї естъ? роїъл тре-  
 „вѣе съ се ласе съ моаръ, къчї сперанца де а се  
 „ѡштълцї пѣї маї есте іертатъ. О асгфел де мїнѣ-  
 „не сеашънъ а фї продъктъл жѣдекъциї. Фїлософъл,  
 „метафїзїкъл, моралїстъл, полїтїкъл, рѣтѡн їсвїцї  
 „де шпираре. Еї рацїонеазъ шї пѣ ѡнцеллег, їар ошъл  
 „релїгїос ѡнцелледе пентрѣ къ креде...“

Nota E. — „... De ла планте ла довітоаче  
 „счена се ѡпсѣфлещеце, шї віаца се реварсъ. Еака  
 „а треїлеа лѣте, ѝнде пѣлѣчереа довѡндеще ѡп  
 „глас, ѝнде тоате фїїнцеле се кечнъ шї се казтъ,  
 „ѝнде насъреа кънтъ, ѝнде їнсектеле свѡрнїе, ѝнде  
 „леїї адънацїї фак съ ресънне пѣстїзрїле де гроза-  
 „веле лор рѣкнете. Ачї ѡнчене аморъл, аморъл

„пътмантеск ши трекътор, зп амор де зп тимп, де о  
„зи, де о оръ; ши дндатъ дзпъ тречереа ачешїї оре,  
„леїї се фак іаръши сїнгъратечї, пасъреа дшї перде  
„стрълъчїтоареле еї цене, прївїгеторъд дпчетеазъ  
„де а маї къпта, ши фръшъсецеа пере.“

Nota F. — „Dar, ажзпгънд ла ОМ, лецеа іа  
„зп карактер маї сфънт. Дп анїмале, лецеа се ок-  
„къпъ нъмаї къ пъстрареа фелълъї; дп оашенї, еа  
„се наре а къцета ла ферїчїре ши ла individ. Регъла  
„торалъ наще дїп дпгрїжіреа че аре патъра де а фї  
„тоtd'азна зп върват пентръ о фемее, ши о фемее  
„пентръ зп върват: ши, дп адевър, нъмъръд върва-  
„дїлор ши ал фемеїлор есте тоtd'азна д'о потрївъ  
„не пъмант. . . . Аша дар Натъра нъ дъ зп ха-  
„рем, чї о соацъ; ши не ачешта соацъ, еа нъ пѣ о  
„дъ пентръ зп тимпъ оаре-каре, чї пентръ тоатъ вїа.  
„да. Реалїзънд, оаре-към, фавъла іпценїоасъ а лъї  
„Платон, каре фаче дїп фемее жъштататеа омълъї,  
„еа кіашъ сѣффлетъд спре къътареа сѣффлетълъї,  
„ши не реїнтредеце прїп амор. Ръндбеала статор-  
„пїчїтъ де амор есте зпїтатеа дп марїтаціѣ, ши чї-  
„вїлізаціеа глобълъї спънъръ де дпмїліїреа ачештеї  
„леїї. . . . Знде жънецеа нъ сїмте аморъд, знде  
„върватъд н'аре соацъ, знде конїї н'азъ тъмъ, нъ  
„къъта чївїлізаціе. Дака аморъд ар фї нъмаї о  
„конвълсіе, прекъм дп нъмешце Маркъ-Азрелїе, омъд  
„нъ с'ар рїдїка нїчї декъм маї сѣс де кът дѳвїтокъд.

„Ел есте датор тоатъ сѣнеріорітатеа лѣї пѣтереї то-  
„раде а аторѣлѣї; ші ачеаста есте атѣт де адевѣ-  
„рат ѡн кѣт претѣтіндеа не ѡнде ачеастѣ пѣтере  
„есте некѣнокѣтѣ де ел, сѣнеріорітатеа омѣлѣї се  
„перде. Прічина естре кѣ атѣчї омѣл се деспре-  
„цѣеце ѡнтр'о парте дїн ел ѡнсеши, се ѡнжосеце  
„ѡн фетес, се чїѡтеце де жѣмѣтатеа сѣфлетѣлѣї  
„сѣѣ, ші кѣ тоатѣ чїѣнтіреа ѡл десморалїсеазѣ  
„Ш'аної кѣм ва кѣпоаце ел Віртѣтеа, кѣнд ел  
„ѡнї вестежсеце не повѣцїгорѣл сѣѣ чел маї фер-  
„вїте ші маї плѣкѣт? Чїне 'ї ва фаче кѣпоокѣте  
„граціїле невіновѣцїеї, жертфіріле інімеї, ші ачелле  
„авѣнтѣрї евланїоасе кѣтре чер, каре сѣнт Віаца  
„аторѣлѣї? Аторѣл! прїецеце кѣм ел ре'шїнїѣ  
„амбїціа, кѣм ел деспрецѣеце богѣцїеа, ші кѣм  
„есте гата ла тоате жертфіріле каре фак не ерої.  
„Чеаа че не фертекѣ ѡн атор нѣ сѣнт ачелле плѣ-  
„черї але лѣї атѣт де вії; чї жертфіріле, рѣ-  
„шїнїа лѣї, кредїнїа лѣї: пої ведем дїнтр'ѣнсѣл  
„лѣмаї партеа чеа сѣвлїтѣ, ші спѣле'тї нѣмаї вѣкѣ-  
„рїїле лѣї челле шорале, ші авѣнтѣрїле лѣї челле  
„дївіне. Віселе поастре челле маї граціоасе нѣл  
„дѣк нїчї ѡн палатѣл рецілор, нїчї ѡн харемѣрїле  
„волѣптоасе але Рѣсѣрїтѣлѣї, ші ѡнтр'о колївѣ,  
„ѡн мїжлокѣл дѣшѣврѣвілор ші ал вер'децеї. ;  
„тотѣл ѡн патѣрѣ нї се наре фѣкѣт а'л ѡнфрѣмѣсе-  
„да ші а'л концентра (ѡнтрѣнї). Кѣнд, зѣвлѣнд не

„зп кѣши сінгэратек, окії пондрії днтълнеск оаре-  
каре сінгэції фрѣмоасе, о сінплъ ливаде кѣ зп ісвор,  
„о пѣдѣре знде прівігеторѣл кѣнтѣ, дндатѣ зичем:  
„а ічї есте зп лок пентрѣ нїще аманції поро-  
„чіції, шї імацінаціа днкѣнтатѣ нїмік маї делічіос  
„нѣ не поате днфѣціша де кѣт о віацѣ невіноватѣ,  
„петрекѣтѣ сѣвт ачелле змѣраре дн дѣлчеціле  
„аморѣлѣї.

„Еака дорінделе! еака амвіцііле інімії! Аморѣл  
„не інспірѣ тот че чере днцеллепчікнеа; ел не дес-  
„кїде ла вѣрстѣ де чїнчї-спре-зече апї ачеа лѣ-  
„ше днкѣнтѣтоаре, дн каре фрѣмосѣл шї петѣрпї-  
„нітѣл нї се івеще ка сінгэрѣл скоп ал віедїї; шї сѣ  
„нѣ зїкѣ чїнева кѣ ачеастѣ лѣше есте імацінарѣ!

„Ачелле перфекції ідеале, обжете але віселор  
„поастре, ачелле жертфірї каре нї се пар атѣт де  
„лесне, тоате ачелле ікоане сѣррїзѣнде але „вір-  
„тѣції дн амор“ шї але ферїчіреї дн медиокрїтате,  
„тоате ачестеа сѣнт адевѣрате: шї днкѣ, де есте че-  
„ва адевѣрат не пѣмѣнт, есте нѣмаї ачест амор!  
„Наѣра нѣ не амѣеще; лѣмеа не амѣеще, кѣнд не  
„скоате дїн ачесте іл лѣзії але адевѣрѣлѣї, ка сѣ  
„не кѣфѣнде де вії дн трїстеле реалїтѣції але віціѣ-  
„рїлор шї але мїнчѣнїлор еї...“

„Соціеа дїн кантїкѣл кантїчелор воеще сѣ фѣгѣ  
„дїн сгомотѣл четѣцілор пентрѣ кѣ ведереа оаме  
„нїлор о дістраѣе дїн аморѣл еї. „Вїно, преа ізбі-

„ТЪЛ меѣ, zichea ea, vino съ ешим ла даръ, айдем съ  
„локзим ла къмп. Съ не скълъм de dimineaцъ, съ  
„vizitъm виіле поастре, ши съ vedem dака дучеп а  
„дифлорі.“ Ворбе рънітоаре, каре днсѣфлѣ во-  
„лзптатеа, ши каре се пар а амшестика ла эн лок  
„delісііле аморълдї, кз delісііле (десфѣтъріле) vie-  
„деї къмпене! Дар ачест сімтімент, інстінкт місте-  
„ріос ал ршіндеї, авіа ціне кѣте-ва мінзте; патѣра  
„се грѣвеще de аї шѣрі черкъл, ши ачі дшї аратъ  
„еа тот-одатъ днцелленчїзнеа ши солічітѣдінеа еї:  
„еа нз стрікъ, чї регѣлеазъ. Амшэлцїнд ферічїріле  
„аморълдї, еа нзне хотаре egoїсмълдї лдї. Ачесте  
„доъ фіінде, каре фѣцеаѣ de соціетате, каре воеаѣ  
„съ вїецѣеаскѣ сїнгѣре ши нзмаї центрѣ еле, ле ве-  
„дем тот-д'одатъ ре'нфѣцїшъндѣсе дн шїжлокъл  
„зндї пълк de копїллатї; се дпайнтеазъ кз фршптеа  
„стрълъчїтоаре de о дндойтъ вѣкѣріе, ши ка трашї  
„de ачесте легѣтѣрї пдої каре дї ліпеск de лзме.  
„Тъ дї пълъцї деспре пердереа а кѣтор-ва мінзте de  
„плъчере, ши нз везі десфѣтъріле каре дї ащеаптъ.  
„Дар чїне оаре пре пѣтѣнт днчепаркѣ вре одатъ  
„ніще вѣкѣрїї аша de кзрате ши аша de нзмероасе  
„de кѣт фетееа? Еа, лішїтъ de соцъл еї прїн тоате  
„днгрїжіріле аморълдї, de копїї еї прїн тоате дато-  
„рііле тіперецїї матерне, адѣнъ дн съпѣл еї челле  
„маї дѣлчї аффекуїї але патѣреї. Снїрїтъл ши ініма  
„еї сѣнт нещнчетат дн актївїтате, са вїецѣеце дн

„Върватъл еї, ꙗн конїи еї, ꙗн акѡт, ꙗн трекѡт, ꙗн  
„вїитор; шї волѡптѣцї нешѣрѣните сѡнт прецѡл не-  
„сфѣршитѣлѡї еї амор.

„А се ісола есте зна дїн челе д'ѣнтѣїѡ  
„паѣне але аморѡлѡї, дар нѡ ꙗнсѡшї аморѡл:  
„аморѡл нѡ стрѣпѣїnїma, чї о ділатѣ (ꙗntїnde, лѣ-  
„дѣще), шї о фаче дестоїнїкѣ де а ꙗнвїпѣ пїmїчїea.  
„Че перекѡптѣскѣторї сѡнтeм пої! не плѣпѣем кѣ  
„трек преа деграб ачеї тїмпї де сїнгѣрѣтате шї де  
„egoїctm, шї нѡ сїмѣїm кѣ фамїлїa шї соїїетатеа ар  
„фї перѣте дака ѡн асеменеа фермек ар пѣтеа цїнеа  
„пентрѣ тот'ѡзна! Омѡл, ꙗнчeтѣnd de а маї фї со-  
„чїал, ар ꙗнчeтa de а маї фї нѣтернїк: аморѡл ка-  
„ре ꙗл ꙗналѣ ꙗн чер, л'ар фаче сѣ'шї неарѣ пѣ-  
„пѣ шї ꙗнсѡшї ꙗнпѣрѣцїea лѡї пѣпѣнтeаскѣ. Дїн  
„порочїре ꙗнсѣ, Натѣра есте маї mare de кѣт до-  
„рїпѣеле поастре, шї маї цeперoасѣ de кѣт воїпѣе-  
„ле поастре. ꙗн адевр, омѡл офтеазѣ шї лангѣще  
„ла пїчоареле їзвїтеї салле; дар лѣпгѣ соаца лѡї, ꙗн  
„шїжлокѡл конїїлор лѡї, се вѣкѣрѣ пе деплїn de фїїп-  
„ца са. Ка стѣлп ал неаѣлѡї лѡї, ка протектор ал  
„жѡнеї лѡї фамїлїї, тот че есте ꙗн ел актїв, повїл,  
„таре, цeперoс, се афлѣ ацѣцат шї нѣс ꙗн лѣкраре.  
„Дар кѣ тоате ачестеа ел н'а перѣѡт нїmїk дїн амо-  
„рѡл сѣѣ, кѣ деосевїре нѣмаї, прекѣш шї соаца са,  
„кѣ ꙗл реварсѣ песте маї мѡлте фїїпѣ. Тоате ачел-  
„ле шѣнѡшїцe каре ꙗл десчeарѣѣ, тоате ачелле о-

„Бразе воіоасе каре җл җпкзпҗікрѣ, җї addзк  
„ампнте не җвѣта са: о рекзпоаще җп сзррїсзл ко-  
„пїлор лзї, шї о вїне-кзвпнтеазѣ җп певїповѣцїеа лор!  
„Ах! грацїїле жзпѣї фечоаре п'аѣ ацццат пїчї одатѣ  
„шаї дзлчї рѣпїрї де кѣт вїртзцїле мзшеї де фамї-  
„ліе! Аморзл есте о ферїчїре пентрз жзпече, пен-  
„трз вѣтрѣпече шї пентрз вечпчїе. Ізвеще, шї dorп-  
„целе'цї вор фї җпмплїнте; җзвеще, шї веї фї ферї-  
„чїт; җзвеще, шї тоате пзтерїле пѣшкпнтзлзї се вор  
„тѣрѣ ла пїчоареле талле. Аморзл есте о флактрѣ  
„каре арде җп чер, шї але кѣрїа лїне ресфрѣпчерї  
„стрѣлзческ пѣпѣ ла пої. Доѣ лзшї җї сзпт deskїсе,  
„доѣ вїедї җї сзпт date: прїп амор не җndoїм фїп-  
„да, прїп амор не апронїем де Dзмнезеѣ!“

„Аморзл есте сїпгзра аилекаре (решант) пѣ ка-  
„ре Dзмнезеѣ, җп адоравїла са җпцеллепчїзне, а  
„воїт сѣ санктїфіезе не ом, дотѣндз'л кз о скїптее  
„дїн дївїнїтатеа са креаторе.“

„Ферїчїреа, пз непорочїреа есте җпайнтеа лзї Dзм-  
„незеѣ скопзл (la fin) зманїтѣцїї: ел воеще не ом  
„ферїчїт, пентрз кѣ'л воеще дрепт шї взн.

„О! креде-мѣ, непорочїреа фаче пѣчеї рѣї, дар пз-  
„шаї фер чїреа паше сзффлетеле челе взн.“ (E. G.)

Nota G. — „А перде чїнева пѣ Маїка са шї  
Кредїнда җп амор, сзпт доѣ лзкрзрї каре пз се  
„шаї пот пзне ла лок.“ (G. S.)



Nota H. — Еатъ зн адевър маре ші фрѣмос, пентрѣ къ е възѣт, е пишѣт: дд афлѣт не тоатъ зѣа дн соціетатеа поастрѣ. Кеш ла ачеаста тоатъ аттенѣа жѣпнеѣ рошѣне.

„Поате къ нѣ ар днтрева чинева: (зиче Хѣфеланд „дн Макровіотика са, скріере де пріма печесігате) че „есте преа шѣлт дн гѣстареа аморѣлѣѣ фісік? Ла „каре рѣспѣндем: „Дака дд гѣстѣм преа де тѣмпѣ- „рѣѣ (маѣ пѣнте де че сѣптем маторѣ спре ачеаста, „адекѣ маѣ 'пѣнте де 20 анѣ ла бѣрваѣѣ, ші маѣ „пѣнте де 18 анѣ ла фемеѣ); дака ренетѣм ачеастѣ „гѣстаре преа таре ші преа адеcea; дака прѣн деаса „скѣмваре а фемеѣлор, саѣ прѣн днтѣрѣтѣрѣ тѣестрѣ- „те (вѣзѣтѣрѣ спѣртѣоасе, &c.) прѣдѣчем неконтенѣт „пѣоѣ днтѣрѣтѣчѣнѣѣ, днтѣнзѣнд преа шѣлт пѣте- „рѣле; дака дд гѣстѣм дѣпѣ остенѣреа тѣрѣпѣлѣѣ, саѣ „дн времеа мѣстѣреѣ; къ зн къвѣнт, дака гѣстѣм „аморѣл фісік афарѣ де късѣторѣе, къчѣ пѣмаѣ прѣн „късѣторѣе се поате волдѣл фіреск ші фізіченѣе „сфѣнѣѣ, адекѣ а се фаче фолосѣтор ші нестрѣкѣчѣос.

„Днтре прѣчѣнеле скѣртѣтоаре де вѣаѣа поастрѣ, „се днѣелеѣе ші Опанѣа (малахѣа), днсѣ днтр'ѣн „град маѣ маре, къчѣ аичеа сѣлѣреа пѣтерѣлор се шѣ- „рѣѣе днтр'ѣн кѣн неовѣчнѣѣт прѣн сѣлѣта ші нефіреа- „ска сѣвѣршѣре а вѣдѣлѣѣѣ, де каре е легатѣ чеа маѣ „маре слѣвѣчѣне; ачеаста есте о доваѣт ла прѣнчѣ- „пѣл де маѣ сѣс: къ, адекѣ, Натѣра нѣмѣк пѣ рѣспѣлѣ-

„теще маї грозав де кѣт пѣкатѣл че'л фачем љн  
„контра еї. Дака сѣнт не лѣше пѣкате де шоарте,  
„ачеллеа кѣ адевърат сѣнт пѣшаї челле че се фак  
„љн контра Натѣреї.

„Оф! кѣ љнфрикошатѣ есте ікоана каре о љн-  
„тинѣреще Натѣра љн аша пѣкате! Веїї о росѣ  
„(трандафїр) вестедѣ, ѣн пом токмаї сѣвт љнфлорїре  
„ѣскат, ѣн кадавер ѣмелѣтор! Прип тѣкѣта ача-  
„стѣ маїнѣ се стїнѣе тот фокѣл віеїї, шї нѣ рѣ-  
„мѣне алт де кѣт левевїреа, пепѣтїнѣа, пѣлїреа  
„образїлор, вестеїреа трѣпѣлѣї, шї тѣхпїреа сѣф-  
„флетѣлѣї. Окїѣл љшї перде лѣстрѣл шї тѣрїа,  
„скаде вѣлѣл окїѣлѣї, шї се љнгроапѣ љн кѣпѣї-  
„пѣ, се лѣнѣск трѣсѣрїле фецїеї, се перде тѣпѣра  
„шї аѣера кѣтаре; о колоаре галѣепѣ, љн фаѣа  
„пѣтѣнтѣлѣї, тѣпѣеще фаѣа. Тот трѣпѣл се фаче  
„ланїїд, сїмїїторїѣ; се перде пѣтереа шѣскїлор,  
„сонпѣл нѣ адѣѣче рѣпаос шї одїхпѣ; тоатѣ мїшк-  
„реа і се фаче акрѣ, пїчоареле нѣ маї вор сѣ поарте  
„трѣпѣл, тѣїпїле третѣрѣ, се паск дѣрерї љн тоате  
„љнкїетѣрїле, оргanelе сїмїїлѣї перд а лор пѣтере,  
„віоїчѣнеа се аскѣнде. Ын асеменеа тїкѣлос ом вор-  
„вене пѣїп шї сїлїт, кѣчї се љнеакѣ тоатѣ віоїчѣ-  
„неа дѣхѣлѣї. Ъїнїї каре арѣтаѣ ѣепїѣрї шї тален-  
„те аѣнѣсерѣ капете де мїѣлок, ва де мѣлте орї  
„кѣ тотѣл пѣѣче. Сѣффлетѣл перде гѣстѣл кѣтре

„тоате челе взне ши съвлиме идеї, imaginația се  
 „тъмнеще. Орї-че прївїре асѡпра фемеїлор дї дн-  
 „търѡтъ пофта трѡнеаскъ; фрика, кѡреа, рѡшина-  
 „реа де сїне-днсъшї, ши деснѡдеждѡїреа де а се маї  
 „пѡтеа виндека вре-о датъ, тоате ачестеа търекъ  
 „тѡнчїле де Іад. Тоатъ вїаца знѡї астфел де ом  
 „есте нѡмаї зн шїр де аскѡнсе дннѡтърї, де сїмдї-  
 „чнї тѡнчїтоаре, де слѡвїчнї нѡскѡте дїн прїчина  
 „са, де нехотърѡрї, де десгѡстърї де вїацъ. Нѡ  
 „есте дар де мїраре дака Онанїстѡл чеаркъ де атъ-  
 „теа орї а се оторѡ, кѡчї нїменеа нѡ е маї аппле-  
 „кат спре сїнчїдере де кѡт ел. Спѡшѡнтѡтоареа  
 „їкоанъ а торѡїї челеї вїї дореще де тоартеа аде-  
 „вѡратъ! Рѡсїнїреа сѡкълѡї че дѡ вїацъ прїчинѡеще  
 „греацъ, десгѡстаре де вїацъ; продѡче зн деосевїт  
 „mod де сїнчїдере прїн неказ ши сѡтъраре, каре дн  
 „времїле поастре нѡ е преа раръ. Афаръ де ачестеа,  
 „слѡбеще фоарте таре стомахѡл, ши есте неконте-  
 „нїт асѡпрїт де вѡнтърї ши де спастї; сѡнѡеле се  
 „стрїкъ, пептѡл се атакъ, плѡтѡнїї пѡтрезекъ, се  
 „пакъ взве ши сгаїбе дн пеле, зрмеазъ зскѡчїзнеа  
 „ши топїреа трѡпѡлѡї днтрег; епїлепсїа, офтїка, лен-  
 „та, амеѡелї вїн дѡпѡ ачестеа; ши... о тоарте тїм-  
 „пѡрїе ши грозавъ пѡне сфѡршїт знѡї вїеде тїкъ-  
 „лоасе.“

О! че вїїе їкоанъ а десфрѡнѡтърїї! Се спарїе мїн-  
 теа, се днфїоаръ imaginația ла чїтїреа ачестор пѡ-

цине рандърї, плине де фок, де сїмцире, де адевър. Че тревѣе съ сїмцѣ зп жѣне некоррѣмпт ла веде-реа зпор асменеа фїице?.. Шї кѣ тоате астеа, не тот мїнѣтѣл, ла фїе-че нас дп соціетатеа поастрѣ, дптълпещї кѣте зп кадавер змелѣтор, кѣте о змврѣ де ом, каре тѣраце, кѣ маре кїп, кѣ аскѣ-ците дѣрерї, зп лѣт че се сфѣрашѣ змелѣнд, цѣпѣ кѣнд, ажѣнс ла марѣїнеа гроанеї, ачел лѣт кан-гренап, пѣтрѣд де боале, де одатѣ каде кѣ стомот, шї,... се префаче дптр'о тѣпѣ де цѣрѣпѣ: аша ачелле трѣпѣрї тоарте непѣтрѣзїте, кѣм стаѣ дп контакт кѣ аерѣл чел кѣрат, песте кѣте-ва мїнѣте колосѣл пѣтрѣжѣнїї каде, се сфѣрашѣ, а перїт.

Nota I. — Кѣсъторїа дп зїоа де астѣлї се фаче кѣ атѣта стомот, кѣ атѣта помпѣ, дп кѣт се паре а авеа маї тѣлт аерѣл зпѣї прївелїце кѣрїоасе (зп-де десфрѣпареа віне адеcea съ жоаче зп рол атѣт де контрап), де кѣт аерѣл челлеї маї солетне шї азгѣсте черемонїї. Іатѣ че зїче зп маре азтор францѣзѣ: — „Zїоа дп каре дої аманцї мерг а се „зпї прїп ланцѣл де аорал їменѣлѣї, п'ар тревѣї оаре „съ фїе консакратѣ лїнїцеї шї кѣратеї їзвїрї? п'ар тре-„вѣї оаре дп зїоа ачееа жѣнїї аманцї съ фїе депѣртацї „де стомотѣл молїпсїтор ал орашелор, де прївїрїле „мѣлцїмеї кѣрїоасе, сїре а пѣтеа гѣста, фѣрѣ дїс-„тракцїе, челле маї дѣлчї моменте але віецїї, сїре „а се пѣтрѣнде маї віне де даторїїле стѣрїї лор чел-

„деї пѡѡъ , шї а тѣсѣра , кѡ ѡп окїѣ лїніцїт шї аѣер ,  
„фрѣмоаса карїеръ че шерг а стреватте? Лѣксѡл  
„шї сгомотѡл пѡ се знеск кѡ адевѣратѡл атор: преа  
„шѡлтѣ стрѣлѡчїре дѡ сѣлѣтѣчеще; орї ѡнде е  
„сгомот, плѣчере адевѣратѣ пѡ поате фї.“

Nota J. — „Дѡмнезеѡле чел преа кѡрат, каре  
„центрѡ ѡзїреа та де оменїре аї префѣкѡт коаста  
„стрѣмошѡлї Adam дѡтрѡ тѡере, шї 'їаї вїне-кѡвѡп-  
„тат, зїкѡнд: „Крещѣцї, шї вѣ дѡмшѡлцїцї, шї стѣ-  
„пѡнїцї пѣтѡнтѡл“; шї пре амѡндѡї 'їаї арѣтат ѡп  
„трѡп прїп дѡшпрезпаре: кѣ центрѡ ачеаста ва лѣ-  
„са омѡл пре татѣ-сѣѣ шї пре тѡтѣ-са, шї се ва  
„дїні де соѡїеа, шї вор фї амѡндѡї ѡп трѡп; шї пре  
„каре 'їаѣ дѡшпрезпат Дѡмнезеѣ, омѡл сѣ пѡ'ї дес-  
„парцѣ.“ &c.

. . . . .  
. . . . .

„Бїне кѡвїнтеазѣ дар пѡпта ачеаста; дѣ ровїлор  
„тѣї ачестора вїацѣ пачнїкѣ, лѡнѡїме де зїлле,  
„шїнте дѡтреагѣ, драгосте ѡпѡл кѣтре алтѡл дѡ-  
„трѡ легѣтѣра пѣчїї, семїнѡїе дѡтрѡ лѡнѡїме де  
„зїлле, дар де прѡпчї, кѡнѡна чеа невестежїтѣ а  
„шѣрїреї: дѡвреднїчеще'ї пре дѣншїї а'шї ведеа пре  
„фїї фїлор, ка нїде одрасле де тѣслїп, дѡшпрежѡ-  
„рѡл месѣї лор; пѣзеще патѡл лор фѣрѣ бѡнтѣеа-  
„лѣ, шї ле дѣ лор дїп роѡа черѡлїї де сѣс шї дїп  
„грѣсїтеа пѣтѡнтѡлї. &c. &c. &c.

„Пъс-аѹ пе капетеле лор кѡпъпъ де пеатръ скъш-  
„пъ. Віацъ аѡ черѡт де ла тине ші тѡ лѡ аѹдат лор-

*(Кътре Ефесенї. Дїн кърдїле Сф. Апостола Павла.)*

„Фрацілор, пѡлцѡмїці пѡрѡреа пентрѡ тоате дн-  
„трѡ пѡмеле Домпълѡї пострѡ Ісѡс-Хрїстос, лѡї Дѡш-  
„незеѡ шї Татълѡї, смерїндѡ-въ ѡпъл алтѡеа днтрѡ  
„фрїка лѡї Дѡшнезеѡ. Мѡерї, плекаці-въ върваці-  
„лор вострїї ка Домпълѡї: пентрѡ къ: „Върватѡл  
„е кац мѡерїї“, прекъм Хрїстос есте Кап вісе-  
„рїчії, шї ачеста есте мѡнтѡиторѡл трѡпълѡї; чї  
„прекъм се плеакъ вісерїка лѡї Хрїстос, аша шї мѡе-  
„рїле вървацілор лор днтрѡ тоате. Вървацілор,  
„їзвїці-въ мѡерїле воастре, прекъм шї Хрїстос а їз-  
„вїт вісерїка, шї пре сіне с'а дат пентрѡ дѡпса: ка  
„пре еа съ о сфїндеаскъ, кърѡцїндѡо къ спѡларе а  
„апел къвѡнт, ка съ о нѡе пре еа лѡїшї слѡвїтъ ві-  
„серїкъ, неавѡнд днтіпъчѡне нїчї прїханъ, саѡ алт-  
„чева де ачест фел: чї ка съ фїс сфѡнтъ шї фѡръ  
„прїханъ. Аша сѡнт даторї вървації сѡ'шї їзвѡаскъ  
„мѡерїле салле, ка шї трѡпѡрїле салле: чел че'шї  
„їзвѡеце мѡереа, пре сіне се їзвѡеце; къ нїменеа нїчї  
„одатъ нѡ 'ш'а ѡрѡт трѡпъл сѡѡ, чї'л хрѡнеце,  
„шї'л днкълзеце, ка шї Хрїстос вісерїка: къ мѡ-  
„дѡларї сѡнтет трѡпълѡї лѡї, дїн карнеа лѡї шї дїн  
„оаселе лѡї. Пентрѡ ачеста ва лѡса омъл пре та-  
„тъл сѡѡ шї не мѡштъ са, шї се ва ліні де соціеа

„Лѣй, ші вор фї амѣndoї зп трѣп. „Гаїпа а ста  
„шаре есте!!! Іар еѣ зїк де Хрістос ші де вісерїкѣ.  
„Аша дар ші вої фїеце-каре аша сѣшї іѣвеаскѣ мѣе-  
„реа са ка ші пре сїне. Іар мѣerea сѣ се теамѣ де  
„Бѣрват.“<sup>1)</sup>



---

1). Кѣтре вої, десподї аї фетеїлор, се адресеазѣ ачесте сѣ-  
блїне ші дївїне верїтѣцї: чел че е Кап мѣерїї, нѣ чере ка  
мѣerea „Сѣ се теамѣ де Бѣрват“; idee uezїтїкѣ, idee маїавелї-  
стѣ, де о вецї лѣа аи рїед де ла лette: idee крестїнѣ, де вецї лѣа  
спрїтѣл еї. А се теме, аїчї, ва сѣ зїкѣ а „респекта, а лѣвї не  
Бѣрват“, кѣм респектеазѣ метѣрїї капѣл, фїї не пѣрїптеле лор,  
сора не фрателе сѣѣ.

# С К А Р ТЪ.

---

	<i>Парина</i>
ПЛАНЪЛ ПОЕМИОАРЕЙ . . . . .	3
DEDIKACIA . . . . .	17
ПРОЛОГЪ . . . . .	25
ЕПОКА АНТЪЕА (Vicia) . . . . .	31
ЕПОКА А ДОА (Антълнїреа) . . . . .	37
ЕПОКА А ТРЕЕА (Флорика) . . . . .	43
ЕПОКА А ПАТРА (Има фемеїѸ) . . . . .	47
ЕПОКА А ЧИНЧЕА (Декларация) . . . . .	60
ЕПОКА А ШАСЕА (Il Giuramento) . . . . .	77
ЕПОКА А ШАПТЕА (Сингърътатеа) . . . . .	95
ЕПОКА А ОПТА (О прїмвларе ан гръдина Натъреї) . . . . .	109
ЕПОКА А НОА (О прїмвларе ан гръдина Флорикей) . . . . .	126
ЕПОКА А ЗЕЧЕА (Visia profetica) . . . . .	137
ЕПОКА А ДНСПРЕЗЕЧЕА (Lagrima d'amore) . . . . .	153
ЕПОКА А ДОЪСПРЕЗЕЧЕА (Патъл пѸн- гїа л) . . . . .	177
ЕПЛОГЪ . . . . .	187
KONKLADZIA . . . . .	191
NOTE . . . . .	230



# E P P A T A.

---

<i>Сагина</i>	<i>Ръндзл</i>	<i>Ап лок де:</i>	<i>Читеше</i>
6	16	Църмъл	Цертъ (germe) съ- мънца
7	3	каракеререлор	каракерелор
10	4	ликърпнд	ликърпнд
10	5	децеаптъ	децеаптъ
10	14	divinitatea	divinitatea
13	6	Еа Аспиръ	Еа мъ inspirъ
39	22	вирѳпъ	верѳпъ
47	3	ле фаче	ел фаче
49	23	фидел, каре	фидел каре
60	2	Апкостъматъ	Апвестшъпнатъ
60	20	чипгътоаре	чиптъръ
60	17	съ се Аптревазъ	жос съ се вазъ
97	2	виклене	хиклене
141	1	флоре	флора (фѳипцъ ми- толоѳикъ, Zea къмпѳилор
156	22	оарвеѳ	оарвеѳ.
166	(Nota	F este de prisoc	аичѳ).
178	17	Ап мъпѳ	de мъпѳ.